

ЕВРАЗИЙСКАЯ
ПАТЕНТНАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ



EURASIAN
PATENT
ORGANIZATION

ГODOVOЙ
OТЧЕТ **2010** ANNUAL
REPORT

МОСКВА 2011 MOSCOW

**ЕВРАЗИЙСКАЯ
ПАТЕНТНАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ**

**EURASIAN PATENT
ORGANIZATION**

**ГОДОВОЙ ОТЧЕТ
2010
ANNUAL REPORT**

Москва 2011

Moscow 2011

СОДЕРЖАНИЕ TABLE OF CONTENTS

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПРЕЗИДЕНТА ЕАПВ OPENING ADDRESS OF THE PRESIDENT OF THE EURASIAN PATENT OFFICE	3
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО ACTIVITY OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL	4
НОРМОТВОРЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ REGULATORY ACTIVITIES	10
ЕВРАЗИЙСКАЯ ПАТЕНТНАЯ ЭКСПЕРТИЗА EURASIAN PATENT EXAMINATION	17
РАЗВИТИЕ АВТОМАТИЗАЦИИ, СЕТЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ DEVELOPMENT OF AUTOMATION, NETWORK TECHNOLOGIES AND INFORMATION ACTIVITIES	32
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО INTERNATIONAL COOPERATION	53
ФИНАНСОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ FINANCIAL ACTIVITY	67
СТРУКТУРА И ПЕРСОНАЛ ЕАПВ EAPO STRUCTURE AND PERSONNEL	69
ЕВРАЗИЙСКИЕ ПАТЕНТНЫЕ ПОВЕРЕННЫЕ EURASIAN PATENT ATTORNEYS	71
КРАТКО ОБ ИТОГАХ (ЦИФРЫ И ФАКТЫ) SUMMING UP: FACTS AND FIGURES	73
КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ CONTACTS	76

Уважаемые читатели!

Прошедший 2010 год еще раз показал, что евразийская патентная система становится все более привлекательной для заявителей.

Вследствие наметившейся тенденции выхода мировой экономики из кризиса в отчетном году в ЕАПВ поступило 3329 евразийских заявок, что на 18,9% больше по сравнению с 2009 годом.

Таким образом, в 2010 году был превзойден докризисный уровень поступления заявок, что положительно сказалось и на финансовой деятельности ЕАПО.

2010 год можно охарактеризовать как успешный в плане укрепления информационного обеспечения деятельности ЕАПВ и его взаимодействия с заявителями и национальными патентными ведомствами стран-участниц нашей Организации в соответствии с принятой Программой развития ЕАПО на 2010-2014 годы. В частности, в 2010 году 43% евразийских заявок поступило в ЕАПВ в электронном виде, что позволило заявителям сократить расходы и повысить оперативность взаимодействия с ЕАПВ. Подготовлен также типовой проект электронной подачи евразийских заявок через национальные патентные ведомства стран-участниц ЕАПК.

Созданный в 2010 году портал электронных услуг позволяет не только национальным патентным ведомствам стран-участниц ЕАПК оперативно получать необходимую информацию, но также обеспечивает предоставление он-лайн сервисов для заявителей.

В отчетном году также завершен проект публикации официальных изданий ЕАПВ на веб-сайте ЕАПВ.

Сотрудничество с национальными патентными ведомствами государств-членов ЕАПО является одним из главных приоритетов деятельности ЕАПВ, в частности, одной из постоянных составляющих этого сотрудничества является помощь в подготовке кадров и повышении квалификации специалистов национальных патентных ведомств стран-участниц ЕАПК.

В заключение хотел бы выразить глубокую благодарность сотрудникам ЕАПВ, высокая квалификация которых позволяет поддерживать на должном уровне авторитет и востребованность евразийской патентной системы.



Dear readers!

The year 2010 demonstrated once again that the Eurasian patent system is becoming more and more attractive to applicants.

As a result of the world's gradual economic recovery from the crisis, 3329 Eurasian applications were filed in 2010, which is by 18.9% more than in 2009.

Thus, the pre-crisis level of filings was exceeded in 2010, which had a positive effect on the financial situation of the EAPO.

2010 may be characterized as a successful year in terms of the IT activities of the EAPO and its interaction with the applicants and with the national offices from the member states of our Organization in accordance with the EAPO Development Program for 2010 – 2014. For instance, in 2010, 43% of Eurasian applications were filed electronically, allowing the applicants to save on their costs and allowing the Office to process the applications quicker. The Model E-Filing Project was prepared for e-filing of Eurasian applications through the national patent offices of the EAPC member states.

The electronic services portal created in 2010 will not only allow the national offices from EAPC member states to receive the requested information quicker, but will also provide on-line services to the applicants.

The project on publishing official EAPO publications on the EAPO web site was also completed in the year under review.

Cooperation with the national patent offices of the EAPO member states is one of the main priorities in EAPO's activities, and one of the everlasting elements of this cooperation is support in training personnel and raising the qualifications of examiners from the national patent offices of the EAPC member states.

In conclusion I would like to convey my deepest gratitude to EAPO staff, whose high qualifications allow to maintain the attractiveness and trustworthiness of the Eurasian patent system.

А. Григорьев,
Президент ЕАПВ

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Grigoriev'.

A. Grigoriev,
EAPO President

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

ACTIVITIES OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL

В 2010 году состоялось двадцать третье (семнадцатое очередное) заседание Административного совета Евразийской патентной организации и два заседания рабочих органов Административного совета ЕАПО: пятнадцатое заседание Бюджетной рабочей группы и седьмое заседание Постоянной рабочей группы по информационным технологиям.

СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ ПОСТОЯННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

С 25 по 26 мая 2010 года в штаб-квартире Евразийской патентной организации, г. Москва, состоялось седьмое заседание Постоянной рабочей группы по информационным технологиям Административного совета Евразийской патентной организации (ПРГИ АС ЕАПО).

В работе седьмого заседания ПРГИ АС ЕАПО приняли участие специалисты, представляющие патентные ведомства Азербайджанской Республики, Республики Армения, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Молдова, Российской Федерации, Республики Таджикистан и Туркменистана.

Председателем седьмого заседания ПРГИ АС ЕАПО был избран вице-президент ЕАПВ Х.Ф. Фаязов.

ПРГИ АС ЕАПО утвердила решения шестого заседания ПРГИ АС ЕАПО, которое прошло в 2009 году в режиме электронного форума.

Участники заседания обсудили и приняли за основу для реализации представленный ЕАПВ Типовой проект электронной подачи евразийских заявок через национальные патентные ведомства, одобрили новый подход к обеспечению доступа в Интернет патентных ведомств государств-участников ЕАПК. На заседании было доложено о работах по созданию Портала электронных услуг для национальных патентных ведомств государств - участников ЕАПК, используя который начиная с сентября 2010 г. национальные патентные ведомства в ежемесячном режиме будут иметь возможность доступа к основным статистическим данным по евразийским заявкам и патентам, имеющим отношение к соответствующему ведомству.

ПРГИ АС ЕАПО также заслушала сообщения об унификации подходов к использованию XML-элементов при представлении библиографических данных и полных текстов для обмена, использования в продуктах Mimoso, совместных проектах и о состоянии и перспективах развития работ по созданию евразийского патентного информационного пространства и развития веб-портала ЕАПО.

Тhe 23d (17th regular) meeting of the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization was held in 2010, as well as two meetings of the Council's working groups: the 15th session of the Budget Working group and the 7th session of the IT Working Group.

THE 7TH SESSION OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL'S WORKING GROUP ON INFORMATION TECHNOLOGIES

The 6th session of the Standing Working Group on The 7th session of the Standing Working Group on Information Technologies of the EAPO's Administrative Council (IT SWG EAPO AC) was held on May 25-26, 2010, in the head office of the Eurasian Patent Organization in Moscow.

The 7th session of the IT SWG was attended by experts from the patent offices of the Republic of Azerbaijan, the Republic of Armenia, Republic of Belarus, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Republic of Moldova, the Russian Federation, the Republics of Tajikistan and of Turkmenistan.

Mr. Kf. Fayazov, EAPO Vice President, was elected Chairman of the 7th session of the IT SWG.

The IT SWG approved the decisions of the 6th IT SWG session, which was held in 2009 as an electronic forum.

The participants of the meeting discussed and adopted, as a basis for implementation, the Model Project of Eurasian Applications E-Filing through National Patent Offices, presented by the EAPO; they approved the new approach to providing internet access to the national patent offices of the EAPC member states. A presentation was made on the creation of the Portal of Electronic Services for national patent offices of the EAPC member states, through which, from September, 2010, the national offices will get access to the main statistical data on Eurasian applications and patents concerning the respective office.

The IT SWG EAPO AC heard information on the unification of approaches to the use of XML-elements in presentations of bibliographic data and full texts for exchange and use in Mimoso products, on joint projects and on the status of work and prospects for the creation of the Eurasian patent information space and the development of EAPO's web portal.

На заседании представители национального патентного ведомства Республики Беларусь и ЕАПВ представили информацию об опыте внедрения информационной технологии подготовки, выпуска и веб-публикации электронного бюллетеня по изобретениям, промышленным образцам и полезным моделям в Национальном центре интеллектуальной собственности Республики Беларусь и в Азербайджанской Республике. По итогам обсуждения участники заседания одобрили работы, проводимые ЕАПВ, по внедрению информационной технологии в национальных патентных ведомствах, а представители ЕАПВ сообщили о готовности к передаче данной технологии другим заинтересованным патентным ведомствам по их запросу.

ПЯТНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ БЮДЖЕТНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

12–13 октября 2010 года в г. Москве, Российская Федерация, состоялось пятнадцатое заседание Бюджетной рабочей группы Административного совета Евразийской патентной организации.

В работе заседания, проходившего в Евразийском патентном ведомстве, приняли участие представители восьми государств - участников Евразийской патентной конвенции – представители Азербайджанской Республики, Республики Армения, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Молдова, Российской Федерации, Республики Таджикистан.

Председателем пятнадцатого заседания Бюджетной рабочей группы Административного совета ЕАПО была избрана начальник Финансово-административного управления Федеральной службы по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам Российской Федерации Н.Р. Агеенко.

Representatives of the national patent office of the Republic of Belarus and representatives of EAPO spoke about the experience of introducing the information technology for preparation, issue and web-publication of the electronic bulletin on inventions, industrial designs and utility models in the National Center for Intellectual Property of the Republic of Belarus and in the Azerbaijan Republic. Participants of the meeting approved the work carried out by EAPO in respect of the introduction of information technologies in the national patent offices, and EAPO representatives stated their willingness to transfer this technology to other interested patent offices on their request.

15TH SESSION OF THE BUDGET WORKING GROUP OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL

The 15th session of the Budget Working Group of the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization took place on October 12-13, 2010, in Moscow.

The session, which was held in the Eurasian Patent Office was attended by representatives of eight member states of the Eurasian Patent Convention: the Republic of Azerbaijan, Republic of Armenia, Republic of Belarus, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Republic of Moldova, the Russian Federation and the Republic of Tajikistan.

The head of the financial/administrative department of the Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks of the Russian Federation, Ms. N.P.Ageenko, was elected as the chairperson of the 15th session of the Budget Working Group of the Administrative Council of EAPO.



Седьмое заседание ПРГИ АС ЕАПО
7th session of the EAPO AC Standing Working Group on Information Technologies

По итогам рассмотрения проекта бюджета Евразийской патентной организации на 2011 год Бюджетная рабочая группа единогласно поддержала представленный проект и рекомендовала его Административному совету ЕАПО для принятия, а также рекомендовала годовой отчет Евразийской патентной организации за 2009 год к одобрению Административным советом ЕАПО.

ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ (СЕМНАДЦАТОЕ ОЧЕРЕДНОЕ) ЗАСЕДАНИЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО СОВЕТА ЕАПО

8-10 ноября 2010 г. в г. Москве, Российская Федерация, состоялось двадцать третье (семнадцатое очередное) заседание Административного совета Евразийской патентной организации (ЕАПО).

В работе заседания, проходившего в Евразийском патентном ведомстве, приняли участие представители восьми государств-членов Евразийской патентной организации – полномочные представители Азербайджанской Республики, Республики Армения, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации, Республики Таджикистан, заместитель полномочного представителя Республики Молдова, члены делегаций, а также наблюдатели, представляющие Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Европейское патентное ведомство (ЕПВ), Африканскую региональную организацию по интеллектуальной собственности (ARIPO) и Африканскую организацию интеллектуальной собственности (OAPI).

Президент ЕАПВ А.Н. Григорьев проинформировал участников заседания об изменениях, произошедших в составе АС ЕАПО за период с 2009 г., и представил новых членов Административного совета ЕАПО:

The Budget Working Group unanimously approved the draft budget of the Eurasian Patent Organization for 2011 and recommended it to the Administrative Council of EAPO for adoption; it also recommended the EAPO Administrative Council to approve the annual report of the Eurasian Patent Organization for 2009.

23D (17TH REGULAR) MEETING OF THE EAPO ADMINISTRATIVE COUNCIL

The 23d (17th regular) meeting of the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization was held in Moscow on November 8-10, 2010.

The meeting, which was held in the Eurasian Patent Office was attended by representatives of eight member states of the Eurasian Patent Convention: the plenipotentiary representatives of the Republic of Azerbaijan, Republic of Armenia, Republic of Belarus, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, the Russian Federation and the Republic of Tajikistan and the deputy plenipotentiary representative of the Republic of Moldova, as well as by members of delegations and by observers from the World Intellectual Property Organization (WIPO), the European Patent Office (EPO), the African Regional Organization for Intellectual Property (ARIPO) and the African Organization of Intellectual Property (OAPI).

The President of EAPO, Mr. A.N. Grigoriev, informed the participants of the changes in the EAPO AC composition, which happened in 2009, and introduced the new members of the Administrative Council:



Пятнадцатое заседание БРГ АС ЕАПО
15th session of the EAPO Budget Working Group

- ❖ Стамбекову Лизу Сейдалиевну - полномочного представителя Республики Казахстан в Административном совете ЕАПО, Председателя Комитета по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан;
- ❖ Негматуллаеву Нигину Баримовну - полномочного представителя Республики Таджикистан в Административном совете ЕАПО, Директора Национального патентно-информационного центра Министерства экономического развития и торговли Республики Таджикистан;
- ❖ Мунтяну Светлану Афанасьевну - заместителя полномочного представителя Республики Молдова в Административном совете ЕАПО, заместителя Генерального директора Государственного агентства по интеллектуальной собственности Республики Молдова.

В связи с досрочным прекращением полномочий Председателя и заместителей Председателя Административного совета ЕАПО ad hoc Председателем для проведения двадцать третьего заседания АС ЕАПО был единогласно избран полномочный представитель Российской Федерации Б.П. Симонов.

Участники заседания одобрили годовой отчет ЕАПО за 2009 год, приняли бюджет ЕАПО на 2011 год, обсудили и в целом одобрили Программу развития Евразийской патентной организации на 2010-2014 г. АС ЕАПО отметил, что в ходе реализации Программы при ее ежегодной корректировке и уточнении приоритетов необходимо дополнять Программу мероприятиями, направленными на развитие потенциала национальных патентных систем государств-членов ЕАПО, составляющих евразийскую патентную систему, а также на повышение качества евразийских патентов, в том числе мероприятиями по обеспечению контроля качества патентов и повышению квалификации экспертного состава служащих ЕАПВ.

Административный совет ЕАПО рассмотрел и утвердил ряд изменений и дополнений в Патентную инструкцию к Евразийской патентной конвенции, направленных на повышение согласованности евразийского патентного права с положениями национального законодательства государств – членов ЕАПО в сфере получения правовой охраны изобретений, оспаривания патентов и использования Евразийского ведомства с евразийскими патентными поверенными, несущими основное бремя осуществления представительских функций в процессе патентования изобретений по евразийской процедуре. Утвержденные изменения и дополнения Патентной инструкции предоставляют патентовладельцам новые возможности по ограничению принадлежащего им и основанного на евразийском патенте исключительного права на изобретение, а также обеспечивают оперативное получение заинтересованными лицами информации о выдаваемых евразийских патентах, вносимых в них изменениях и предоставляемых лицензиях.

Участники заседания утвердили также дополнение в правило 10 Положения о пошлинах Евразийской патентной организации.

- ❖ Ms. Stambekova Liza Seidalievna - plenipotentiary representative of the Republic of Kazakhstan in the EAPO Administrative Council, Chairperson, Committee on Intellectual Property Rights, Ministry of Justice, Republic of Kazakhstan;
- ❖ Ms. Negmatullaeva Nigina Barimovna - plenipotentiary representative of the Republic of Tajikistan in the EAPO Administrative Council, Director, National Patent Information Center, Ministry of Economic Development and Trade, Republic of Tajikistan;
- ❖ Ms. Muntianu Svetlana Afanasievna - Deputy plenipotentiary representative of the Republic of Moldova in the EAPO Administrative Council, Deputy Director General, State Agency for Intellectual Property, Republic of Moldova.

Due to the early discharge from office of the Chairman and the Deputy Chairmen of the EAPO Administrative Council, the plenipotentiary representative of the Russian Federation, Mr. B.P.Simonov, was unanimously elected as the ad hoc Chairman of the 23d session of the EAPO AC.

The participants of the meeting approved EAPO's annual report for 2009, adopted EAPO's budget for 2011, discussed and approved basically the Program of the Development of the Eurasian Patent Organization in 2010-2014. The EAPO AC noted that in the course of the Program's implementation, given its annual updating and clarification of priorities, it may be supplemented with measures aimed at strengthening the national patent systems of the EAPO member states as well as at enhancing the quality of Eurasian patents and at improving the qualifications of EAPO examiners.

The EAPO Administrative Council discussed and approved several changes and additions to the Patent Regulations under the Eurasian Patent Convention aimed at enhancing the consistency of Eurasian patent law with the provisions of the national laws of EAPO member states in the areas of protection of inventions, oppositions against patents and the use of inventions, as well as at improving the interactions of the Eurasian office with Eurasian patent attorneys, who act the primary representatives before the office during the patenting of inventions under the Eurasian procedure. The approved amendments to the patent regulations give patent holders new possibilities to limit their exclusive right conferred by the Eurasian patent to an invention, and they ensure quick access by interested parties to information on granted Eurasian patents, on the amendments made in them and on the issued licenses.

The meeting participants also approved the additions to Rule 10 of the Statute on Fees of the Eurasian Patent Organization.

Утвержденные изменения и дополнения будут введены в действие с 1 января 2011 года и с 1 июля 2011 года (правило 54 Патентной инструкции к Евразийской патентной конвенции).

На заседании были рассмотрены и утверждены изменения и дополнения в Административную инструкцию к Евразийской патентной конвенции, Правила процедуры Административного совета ЕАПО и в Положение об условиях труда служащих Евразийского патентного ведомства.

АС ЕАПО заслушал сообщение об итогах седьмого заседания Постоянной рабочей группы по информационным технологиям (ПРГИ) АС ЕАПО и одобрил работу, проведенную ЕАПВ по разработке проекта электронной подачи евразийских заявок, подаваемых через национальные патентные ведомства государств-членов ЕАПО, и по разработке Портала электронных услуг ЕАПВ для национальных патентных ведомств государств-членов ЕАПО. Участники заседания также одобрили предложенный ПРГИ АС ЕАПО подход к обеспечению доступа в Интернет патентных ведомств государств-членов ЕАПО.

АС ЕАПО принял решение поручить ЕАПВ проработать вопрос о механизмах применения положений статьи 18 Евразийской патентной конвенции в отношении принципов распределения долей пошлин за поддержание евразийских патентов в силе с целью обеспечения программ, направленных на развитие координации взаимодействия Договаривающихся государств по применению Конвенции.

Участники заседания утвердили решение о награждении Золотой медалью имени В.И. Блинникова «За вклад в изобретательское и патентное дело» (далее – Медаль) заместителя Председателя Комитета по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан Сахиповой Нургайши

The approved amendments and additions will come into force as of January 1, 2011, and as of July 1, 2011, (Rule 54, Patent Regulations to the Eurasian Patent Convention).

The meeting discussed and approved changes and additions to the Administrative Regulations under the Eurasian Patent Convention, to the Rules of Procedure of the EAPO Administrative Council and to the Statute on Labor Conditions of EAPO staff.

The EAPO AC heard a report on the results of the 7th session of the Standing Working Group on Information Technologies (IT SWG EAPO AC) and approved the work carried out by EAPO on the project of electronic filing of Eurasian applications through national patent offices of the EAPO member states, and on the creation of the EAPO's electronic services portal for the national patent offices of the EAPO member states. The participants of the meeting also approved the approach, suggested by the IT SWG EAPO AC, to providing access to the Internet to the national patent offices of the EAPO member states.

The EAPO AC decided to instruct EAPO to deliberate on the mechanisms of applying the provisions of Article 18 of the Eurasian Patent Convention in respect of the distribution of shares of the patent maintenance fees and to design programs aimed at improving the coordination of communications between the Contracting parties in the application of the Convention.

The meeting participants approved the decision to award the V.I. Blinnikov Gold Medal «For the Contribution to Innovation and Patent Promotion» (hereinafter – the medal) to the deputy Chairperson of the Committee on Intellectual Property Rights,



Двадцать третье заседание АС ЕАПО
23rd session of the EAPO Administrative Council

Нуртаевны; доктора медицинских наук, профессора, заведующего кафедрой хирургических болезней № 1 Таджикского государственного медицинского университета Курбонова Каримхона Муродовича; кандидата юридических наук, начальника Управления по контролю и надзору в сфере правовой охраны объектов интеллектуальной собственности Роспатента Добрынина Олега Викторовича и приняли решение о награждении Медалью кандидата медицинских наук, доцента, заведующего кафедрой нормальной и топографической анатомии Кыргызской государственной медицинской академии Омурбаева Алмаза Сагындыковича и кандидата химических наук, директора ОФ «Научно-технический центр» Асанова Болота Усеновича (Кыргызская Республика).

На заседании было принято решение о проведении в 2011 году семинара в г. Минске, Республика Беларусь, с финансированием за счет средств Организации расходов на участие в нем по одному представителю от каждого патентного ведомства государств-членов ЕАПО.

АС ЕАПО рассмотрел вопрос о выборах Председателя и заместителей председателя Административного совета ЕАПО на новый двухлетний срок. Участники заседания единогласно избрали:

- ❖ Председателем Административного совета ЕАПО - полномочного представителя Республики Беларусь Л.И. Воронцового;
- ❖ заместителем Председателя Административного совета ЕАПО - полномочного представителя Республики Казахстан Л.С. Стамбекову;
- ❖ заместителем Председателя Административного совета ЕАПО - полномочного представителя Азербайджанской Республики М.Я.-М.А. Сеидова.

На заседании выступили с заявлениями наблюдатели: представитель Африканской организации интеллектуальной собственности (ОАПИ) А. Нозолини, представитель Европейского патентного ведомства (ЕПВ) Н. Формби, представитель Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) С.В. Зотин, представитель Африканской региональной организации по интеллектуальной собственности Г. Сибанда.

Ad hoc Председатель двадцать третьего заседания АС ЕАПО Симонов Б.П. от имени Административного совета ЕАПО поблагодарил наблюдателей за сделанные заявления и за участие в работе двадцать третьего заседания АС ЕАПО.

АС ЕАПО принял решение о проведении внеочередного заседания АС ЕАПО по вопросам стратегического развития Евразийской патентной организации во втором квартале 2011 г. и очередного заседания Административного совета ЕАПО - в ноябре 2011 г.

Ministry of Justice of the republic of Kazakhstan, Ms. Sahipova Nurgaiisha Nurtaevna; to Doctor of Medical Sciences, professor, Head, Chair of Surgery #1, Tajik State Medical University, Mr. Kurbonov Karimkhon Murodovich; to candidate of Law Sciences, Head, Department of control and supervision over the protection of intellectual property subject matter, Rospatent, Mr. Dobrynin Oleg Victorovich. They also decided to award the medal to Candidate of Medical Sciences, Head, Chair of Normal and Topographic Anatomy, Kyrgyz State Medical Academy, Mr. Omurbaev Almaz Sagyndykovich and to Candidate of Chemical Sciences, Director, Scientific-Technical Center, Kyrgyz Republic, Mr. Asanov Bolot Usenovich.

The meeting decided to hold a seminar in Minsk, Belarus Republic, in 2011, and to finance, at the expense of the Organization, the participation in it of one representative from each EAPO member state.

The EAPO AC discussed the issue of electing the Chairperson and deputy Chairpersons of the Administrative Council of EAPO for the next two year period. The participants unanimously elected the following:

- ❖ Chairman of the EAPO Administrative Council – plenipotentiary representative of the Republic of Belarus, Mr. L.I. Voronetsky;
- ❖ Deputy Chairperson of the EAPO Administrative Council - plenipotentiary representative of the Republic of Kazakhstan, Ms. L.S. Stambekova;
- ❖ Deputy Chairperson of the EAPO Administrative Council - plenipotentiary representative of the Republic of Azerbaijan, Mr. M.A. Seidov.

The following observers made contributions during the meeting of the AC: representative of the African Organization of Intellectual Property (OAPI), Mr. A. Nozolin; representative of the European Patent Office (EPO), Ms. N. Formby, representative of the World Intellectual Property Organization (WIPO), Mr. S.V. Zotine, representative of the African Regional Organization for Intellectual Property (ARIPO), Mr. G. Sibanda.

The Ad hoc Chairman of the 23d session of the EAPO AC, Mr. B.P. Simonov, thanked the observers, on behalf of the Administrative Council, for their contributions and for their participation in the work of the session.

The EAPO AC decided to hold an extraordinary meeting on strategic development of the Eurasian Patent Organization in the second quarter of 2011 and to hold the regular meeting of the Administrative Council in November, 2011.

В отчетном периоде основная нагрузка в сфере нормотворческой деятельности легла на Административный совет Евразийской патентной организации, двадцать третье заседание которого проходило в Москве с 8 по 10 ноября 2010 г. Одним из результатов работы указанного заседания Административного совета явилось принятие изменений и дополнений почти ко всем основным нормативным правовым актам Организации.

Существенные изменения и дополнения внесены в Патентную инструкцию к ЕАПК, основная цель которых – повышение привлекательности евразийского патента для пользователей Евразийской патентной системы.

Из абзаца второго пункта (2) правила 12 Патентной инструкции исключены слова «известный в качестве такового до даты подачи евразийской заявки, а если установлен приоритет, до даты приоритета изобретения, охраняемого евразийским патентом», т.е. произошел возврат к первоначальной (1995 г.) редакции указанного абзаца, что предполагает по сравнению с редакцией этого абзаца 2001 г. более широкий круг эквивалентов, обеспечивающий больший объем исключительного права владельца евразийского патента.

Изменения правила 30 Патентной инструкции связаны с упрощением евразийской процедуры патентования изобретений и упрощением взаимодействия Евразийского патентного ведомства с евразийскими патентными поверенными с учетом соответствующих положений Договора о патентном праве (PLT) и практики некоторых патентных ведомств. Так, по общему правилу, изложенному в новом пункте (2) правила 30, доверенность, подтверждающая полномочия евразийского патентного поверенного, представляется по его усмотрению за исключением случаев, указанных в пункте (7) настоящего правила. В новом пункте (7) данного правила закреплен закрытый перечень, состоящий из семи исключений из общего правила, т.е. случаи, когда евразийский патентный поверенный обязан представлять доверенность.

В связи с упомянутыми выше изменениями правила 30 незначительные изменения внесены в правила 21 и 41 Патентной инструкции.

Важное дополнение включено в правило 54 Патентной инструкции, в которой предусмотрена возможность признания евразийского патента недействительным. Указанное нововведение обусловлено тем обстоятельством, что на практике стали возникать случаи правовой неопределенности (в частности, вызванные деятельностью Палаты по патентным спорам Роспатента), когда решение о прекращении действия евразийского патента с первоначальной формулой изобретения принимались в госу-

В 2010, most of the work in the area of regulatory activity was carried out by the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization at its session in Moscow on November 8-10, 2010. This session resulted in the adoption of amendments to almost all of the organization's regulations.

Substantial changes and amendments were introduced to the Patent Regulations under the EAPC, with the prime goal of enhancing the attractiveness of the Eurasian patent for users.

In paragraph 2, item 2, Rule 12, Patent Regulations, the words “known as such before the Eurasian application filing date, and if priority has been established, before the priority date of the invention protected by the Eurasian patent” were deleted, which means a return to the original (1995) wording of the paragraph, which implies, compared to the 2001 version, a broader range of equivalents, providing a broader scope to the Eurasian patent holder's exclusive right.

Changes in Rule 30 of the Patent Regulations are intended to simplify the Eurasian patenting procedure for inventions and to simplify the communications between the Eurasian Patent Office and the Eurasian patent attorneys, based on the respective provisions of the PLT and the practice of certain patent offices. Thus, as a general rule, described in the new item 2, Rule 30, a power of attorney, confirming the authority of a patent attorney, shall be presented at his discretion except for cases, stipulated under item 7 of the Rule. The new item 7 of this Rule gives an exhaustive list of seven exceptions from the general rule, i.e. cases when the Eurasian patent attorney must present his power of attorney.

The above mentioned changes in Rule 30 entailed minor changes in Rules 21 and 24 of the Patent Regulations.

An important addition was made to Rule 54 of the Patent Regulations, which envisages the possibility of recognizing a Eurasian patent as invalid. This novelty results from the fact that in practice cases of legal uncertainty started appearing (in particular, resulting from the activities of Rospatent's Chamber on Patent Disputes), when a decision on the invalidation

дарстве-участнике ЕАПК до завершения административной процедуры рассмотрения параллельно поданного в ЕАПВ возражения против выдачи евразийского патента согласно правилу 53 Патентной инструкции, в результате которой выносились решения о поддержании евразийского патента в измененной форме (т.е. с иной, чем первоначальная, формулой изобретения), что нередко приводило к коллизии относительно объема охраны евразийского патента. В целях исключения упомянутой выше коллизии в пункт (1) правила 54 включен новый абзац пятый следующего содержания: «В случае проведения Евразийским ведомством процедуры административного аннулирования евразийского патента, установленной правилом 53 Инструкции на основании статьи 19(xiii) Конвенции, решение о недействительности евразийского патента может быть принято Договаривающимся государством только после завершения указанной процедуры».

Новая норма правила 54(1) Патентной инструкции вводится в действие с 1 июля 2011 г. с тем, чтобы предоставить государствам-участникам ЕАПК достаточно времени для согласования евразийской и национальных процедур признания евразийского патента недействительным.

Дополнение правила 55 Патентной инструкции связано в основном с расширением правомочий патентовладельца по распоряжению своим патентом в форме его ограничения. Данное нововведение воспринято из зарубежной практики, показывающей востребованность такой возможности патентовладельцами.

В новом абзаце втором пункта (1) данного правила определена дата, с которой прекращается действие евразийского патента вследствие отказа патентовладельца на основании его заявления: с даты публикации соответствующего решения Евразийским патентным ведомством.

В новых пунктах (2)-(6) данного правила Патентной инструкции установлен порядок ограничения евразийского патента (совместно с отказом от евразийского патента).

При удовлетворении заявления об ограничении евразийского патента выдача и публикация евразийского патента, а также публикация сведений о внесенных в евразийский патент изменениях производятся в порядке, установленном правилами 50, 51 и 58 Патентной инструкции. При этом внесенные в евразийский патент изменения вступают в силу с даты их публикации Евразийским ведомством.

Значительные изменения затронули также правило 58 Патентной инструкции, в котором регламентировано ведение Реестра евразийских патентов. Из пункта (2) данного правила исключен абзац второй об уведомлении Евразийским ведомством национальных ведомств Договаривающихся государств о всех изменениях правового статуса евразийских патентов, действующих на их территории, поскольку такое уведомление стало излишним ввиду незамедлительной публикации вносимых в Реестр евразийских патентов сведений о всех этих изменениях.

of a Eurasian patent with the original claims was adopted in a member state of the EAPC prior to the completion of the administrative procedure on an opposition against the grant of the Eurasian patent, filed concurrently with the EAPO under Rule 53 of the Patent Regulations, and which resulted in a decision to maintain the Eurasian patent in an amended form (with amended and not the original claims); this often lead to a collision in respect of the scope of protection of the Eurasian patent. To preclude such collisions a new paragraph was added to item 1 Rule 54, running as follows: "In the event of administrative procedures on the cancellation of a Eurasian patent being held by the Eurasian Office, as per Rule 53, Patent Regulations, under Article 19(xiii) of the Convention, a decision on the invalidation of a Eurasian patent may be taken by a Contracting State only after the completion of the above procedures".

The new norm of Rule 54 (1) will become effective as of July 1, 2011, so as to allow the EAPC member states sufficient time to reconcile the Eurasian and the national procedures of invalidating Eurasian patents.

Additions to Rule 55 are related to the extension of the patent holder's rights in respect of his patent via restricting it. This innovation was borrowed from foreign practice, which shows that such possibilities are in demand among patent holders.

The new second paragraph, item (1) of this Rule defines the date as of which the Eurasian patent becomes ineffective as a result of the patent holder's abandonment on the basis of a relevant request; this is the date of publication of the relevant decision of the Eurasian Patent Office.

The new items 2 – 6 of this Rule describe the procedures for limiting a Eurasian patent (together with an abandonment of a Eurasian patent).

When a request for the limitation of a Eurasian patent is satisfied, the grant and publication of the Eurasian patent, as well as the publication on amendments to it, shall proceed as described in Rules 50, 51 and 58 of the Patent Regulations. Amendments made in a Eurasian patent shall come into effect as of the date of their publication by the Eurasian Office.

Significant changes were introduced in Rule 58, Patent Regulations, which regulates the Register of Eurasian patents. Paragraph 2, Item 2 of this Rule relating to the notification by EAPO of the national offices of the Contracting States on all changes in the legal status of Eurasian patents, maintained on their territories, was deleted,

В новых девяти абзацах пункта (2) данного правила установлен открытый перечень сведений о всех изменениях правового статуса евразийских патентов.

Данное правило дополнено пунктом (3), в соответствии с которым форма, состав сведений и порядок их публикации определяются Президентом ЕАПВ.

В связи с изменениями и дополнениями Патентной инструкции дополнение внесено в пункт 10 Положения о пошлинах Евразийской патентной организации (далее – Положение о пошлинах). В частности, подпункт (2) данного пункта дополнен новым абзацем вторым, согласно которому за подачу заявления об ограничении евразийского патента в соответствии с правилом 55(2) Патентной инструкции путем исключения из формулы изобретения одного или нескольких её пунктов или исключения из формулы изобретения хотя бы одного из альтернативных признаков с сохранением другого или других уплачивается пошлина в размере 4000 рублей.

Изменения и дополнения в правила 12, 21, 30, 41, 55, 58 Патентной инструкции и в пункт 10 Положения о пошлинах введены в действие с 1 января 2011 года.

Большинство изменений в Административную инструкцию к Евразийской патентной конвенции, в частности в правила 9, 11 и 12, обусловлено заменой термина «контракт» на термин «договор», а также исключением термина «секретариат». Указанные изменения способствуют унификации терминологии в нормативных правовых актах ЕАПО и отвечают требованиям Трудового кодекса РФ (далее – ТК РФ), положения которого обязательны для международных организаций, в том числе и для ЕАПО, согласно ст.11 ТК РФ.

Значительно расширены рамки правила 8 Административной инструкции, в которой предусмотрены положения в отношении руководящих должностей – Президента ЕАПВ и вице-президентов ЕАПВ. Установлены процедуры представления полномочными представителями Договаривающихся государств кандидатуры на должность Президента ЕАПВ как в случае истечения установленного в ЕАПК срока его полномочий в этой должности, так и в случае досрочного прекращения его полномочий. Определены квалификационные требования к кандидату на должность Президента ЕАПВ. В соответствии с пунктом (8) данного правила Президент ЕАПВ избирается простым большинством голосов участвующих в голосовании полномочных представителей Договаривающихся государств и приступает к своим обязанностям после заключения контракта с ЕАПО. Вице-президенты ЕАПВ назначаются Президентом ЕАПВ по рекомендации Административного совета (обсуждение соответствующих кандидатур осуществляется непосредственно на заседании Административного совета) с заключением трудового договора на возобновляемый срок от трех до шести лет.

В правиле 9 Административной инструкции, посвященном составу персонала ЕАПВ, увеличена квота служащих ЕАПВ, право набора которых предоставлено Президенту ЕАПВ, с 15 человек до 30 человек. Кроме того, если ранее квоты Договаривающихся государств в штате

since such a notification has become excessive due to the immediate publication of such changes in the Eurasian Patents Register.

The nine new paragraphs of item 2 of this Rule give an inexhaustive list of the possible changes in the legal status of a Eurasian patent.

Item 3 was added to this Rule, which says that the form, content and procedures for publishing information about the changes shall be determined by the EAPO President.

The changes and additions in the Patent Regulations entailed changes in Item 10, Statute on Fees of the Eurasian Patent Organization (hereinafter – Statute on Fees). In particular, a new second paragraph was added to subitem 2 of this item, under which a request for a limitation of a Eurasian patent under Rule 55(2) on the basis of exclusion of one or several claims or the exclusion from the claims of at least one of the alternative features, retaining the other(s), shall entail the payment of a fee in the amount of RUB 4000.

The changes and additions to Rules 12, 21, 30, 41, 55 and 58 of the Patent Regulations and to the Statute on Fees became effective as of January 1, 2011.

Most of the changes in the Administrative Regulations to the Eurasian Patent Convention, in particular in Rules 9, 11 and 12 relate to the replacement of the word “contract” with the word “dogovor”, and exclusion of the word “secretariat”. These changes help to unify the terminology used in EAPO regulations and are in line with the requirements of the Russian Labor Code, the provisions of which are mandatory for international organizations, including the EAPO, under Article 11 of the Code.

The scope of Rule 8, Administrative Regulations, which speaks about the top management positions, i.e. the President and Vice Presidents, has been enlarged. Procedures for nominating candidates to the post of EAPO President by the plenipotentiary representatives of the Contracting States, both, in cases of expiration of the term of office and in cases of early discharge from office, have been laid down. Qualifications requirements to the candidate have been defined. Under item 8 of this Rule, the EAPO President shall be elected by a simple majority of votes of the voting plenipotentiary representatives of the Contracting States and shall assume his duties after signing a contract with the EAPO. EAPO Vice Presidents shall be appointed by the President based on recommendations of the Administrative Council (the candidates shall be discussed at the

ЕАПВ устанавливались с учетом их экономического потенциала, то в настоящее время такие квоты определяются исходя из квалификационных требований с учетом принципа справедливого географического представительства Договаривающихся государств. Принципиальным является изменение пункта (4) данного правила. Если ранее Президент ЕАПВ мог заключать со служащими ЕАПВ только срочные трудовые договоры, продолжительность которых не могла превышать пяти лет, то в настоящее время указанный пункт приведен в соответствие с содержанием ст.58 ТК РФ: «Со служащими Евразийского ведомства Президент заключает трудовые договоры, как правило, на неопределенный срок, а также на определенный срок, который не может быть менее трех лет и не может быть более пяти лет».

В правиле 12 Административной инструкции исключены ссылки на Инструкцию о социальном обеспечении, поскольку такая инструкция не разработана в качестве отдельного нормативного правового акта ЕАПО. Нормы о социальном обеспечении служащих ЕАПВ включены в другие нормативные правовые акты, в том числе в Положение об условиях труда служащих Евразийского патентного ведомства.

Наибольшее количество изменений и дополнений внесено в Правила процедуры Административного совета Евразийской патентной организации, которые коснулись текста преамбулы и правил 5, 6, 8, 9, 11, 16, 17, 25, 28, 29, 30, 32, 34, 34¹, 37, 38 и 39, хотя по своей значимости они уступают рассмотренным выше изменениям и дополнениям.

Внесенные в Правила процедуры изменения связаны в основном с необходимостью исключить путаницу, которая сложилась в результате дублирования в преамбуле документа и по всему тексту терминов «Евразийское ведомство» и «Секретариат», выступающих в качестве синонимов. Кроме того, положение осложнялось еще тем обстоятельством, что в правиле 16 («Секретариат») речь шла о структурном подразделении ЕАПВ, которое уже давно отсутствует в штатном расписании ЕАПВ.

В нынешней редакции правила 16 секретариат – это секретариат заседания Административного совета, состав которого в каждом конкретном случае определяется Президентом из служащих ЕАПВ.

Таким образом, в целях придания Правилам процедуры надлежащей ясности и определенности по всему тексту указанного нормативного правового акта слово «Секретариат» заменено словами «Евразийское ведомство», а из преамбулы исключено определение понятия «Секретариат».

В связи с тем обстоятельством, что в данном документе используются названия нормативных правовых актов ЕАПО в сокращении без указания их полного названия, его преамбула дополнена определениями понятий «Административная инструкция», «Патентная инструкция» и «Финансовая инструкция».

Administrative Council's meeting) and shall sign a labor contract with the EAPO for a renewable term of three to six years.

In Rule 9, Administrative Regulations, on EAPO staff, the quota of EAPO employees who may be hired by the President was increased from 15 to 30 persons. Furthermore, in the past the staff quotas for the Contracting States were set on the basis of the countries' economic potential, whereas today the quotas are established based on qualifications criteria and on the principle of fair geographic representation of the Contracting States. The changes in Item 4 of this Rule are of principle importance. Whereas in the past the EAPO President could sign contracts with employees only for a certain period of time, not exceeding five years, today this item has been brought into compliance with Article 58 of the Labor Code: "The President shall sign labor contracts with the employees of the EAPO, as a rule, for an undefined period of time, but also for a defined period, which may not be less than three years, nor more than five years".

In Rule 12, Administrative Regulations, references to the Instructions on Social Security were deleted, because such instructions have not been compiled in the EAPO as a separate regulatory document. Social security norms are included in other regulations, including the Statute on Work Conditions in the EAPO.

The largest number of changes were made in the Rules of Procedure of the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization, they involved changes in the preamble and in Rules 5, 6, 8, 9, 11, 16, 17, 25, 28, 29, 30, 32, 34, 34¹, 37, 38 and 39, though they are less important than the above described changes.

The changes made in the Rules of Procedure were brought about, primarily, by the need to avoid confusion, which resulted from the use of the words "Eurasian Office" and "Secretariat" as synonyms in the preamble and throughout the text. Moreover, Rule 16 ("Secretariat") spoke about a structural unit within EAPO, which no longer exists in the staffing list of EAPO.

In the present version of Rule 16 secretariat implies the secretariat of the Administrative Council's session, which is composed of EAPO employees by the EAPO President for each case independently.

Thus, to make the Rules of Procedure clearer, the word "secretariat" was removed from the document and replaced with the words "Eurasian Office", and the definition of the term "secretariat" was deleted from the preamble.

Из правила 6 исключен подпункт «г», согласно которому проект повестки для заседания мог включать вопросы, предложенные представителями государств, подписавших ЕАПК (но не ратифицировавших Конвенцию – Грузия, Украина), ввиду утраты актуальности указанного способа формирования проекта повестки дня заседания.

В целях приведения в соответствие с положением ст.3 (1) ЕАПК в ряде правил (8, 28, 29, 30, 34) слова «присутствующие и голосующие» заменены словами «участвующие в голосовании».

Получило новую редакцию правило 34, в котором урегулированы только вопросы избрания Председателя Административного совета и его заместителей, а также рекомендации в отношении назначения Президентом вице-президентов ЕАПВ, поскольку назначению Президента ЕАПВ посвящено новое правило 34¹.

В новом правиле 34¹ Правил процедуры предусмотрена детальная регламентация процедуры голосования при назначении Президента ЕАПВ, в котором могут участвовать только полномочные представители Договаривающихся государств. Отныне для назначения Президента ЕАПВ должно проводиться тайное голосование, в котором каждое Договаривающееся государство имеет право на один голос. Воздержание от участия в голосовании не допускается, и каждое Договаривающееся государство обязано через своего полномочного представителя высказаться в пользу одной из выдвинутых кандидатур на должность Президента ЕАПВ.

Новая редакция правила 37 Правил процедуры принята с целью расширения полномочий временных рабочих органов Административного совета, поскольку в настоящее время указанные органы наделены полномочиями по разработке и согласованию отдельных вопросов, возникающих при практическом применении не только ЕАПК, но и других нормативных правовых актов ЕАПО, включая, например, Положение о пошлинах Евразийской патентной организации, которое ранее не входило в сферу полномочий этих органов.

Упомянутые выше изменения и дополнения в Административную инструкцию и Правила процедуры введены в действие с 1 января 2010г.

Изменения в Положение об условиях труда служащих Евразийского патентного ведомства (далее – Положение) можно условно разделить на две категории: связанные с продолжительностью сроков трудовых договоров, заключаемых со служащими ЕАПВ (пункты 1, 3 и 6), и связанные с дополнительными отпусками и пособиями за период временной нетрудоспособности (пункты 16 и 30).

Изменения относительно продолжительности сроков трудовых договоров взаимосвязаны с изменением абзаца первого пункта (4) правила 9 Административной инструкции, расширяющим права полномочных представителей Договаривающихся государств, которые могут направлять на работу в ЕАПВ своих сотрудников

Since this document referred to EAPO regulations using their shortened names, definitions of these names (“Administrative Regulations”, “Patent Regulations”, “Financial Regulations”) were given in the preamble.

Sub-item “d”, under which a draft agenda could be proposed by countries who signed the EAPC (but not ratified – Georgia, Ukraine), was excluded from Rule 6, because the agenda is no longer formed that way.

In a series of Rules (8, 28, 29, 30, 34), the words “present and voting” were replaced with “participating in the vote” to comply with the provisions of Article 3 (1), EAPC.

Rule 34 was redrafted, it now regulates only the election of the Chairperson of the Administrative Council and of his deputies and gives recommendations on the appointment by the President of the Vice Presidents; and a new Rule 34¹ now talks about the appointment of the President.

The new Rule 34¹ of the Rules of Procedure regulates in detail the voting procedures on the EAPO President, only plenipotentiary representatives of the Contracting States may vote. From now on the EAPO President will be elected by secret ballot, with each Contracting State having only one vote. Abstention is inadmissible and each Contracting State shall have to vote in favor of one of the proposed candidates for EAPO President.

Rule 37, Rules of Procedure, was redrafted to extend the authority of the provisional working bodies of the Administrative Council, because today these bodies are working on issues, which arise not only in respect of the EAPC application, but in respect of other EAPO regulations as well, including, for instance, the Statute on Fees, which earlier was not under the authority of these bodies.

The above mentioned changes and additions to the Administrative Regulations and the Rules of Procedure came into effect as of January 1, 2010.

The changes in the Statute on Work Conditions of Employees of the Eurasian Patent Office (hereinafter – the Statute) are twofold: some refer to the term of labor contracts signed with EAPO employees (items 1, 3 and 6); others refer to extra leaves and to allowances in case of temporary disability (items 16 and 30).

The changes in the work contract terms are related to changes in par. 1, item 4, Rule 9, Administrative Regulations, which now extends the rights of the plenipotentiary representatives of the Contracting States allowing them to

на любой срок. Так, согласно пункту 1 Положения служащие, кроме лиц технического и обслуживающего персонала, назначаются на работу в ЕАПВ в основном по рекомендациям Договаривающихся государств согласно установленным для них квотам на неопределенный срок или с указанием определенного срока трудового договора, который не может быть менее трех лет и не может быть более пяти лет. В пункте 3 Положения исключен абзац второй как дублирующий норму сходного содержания в абзаце первом пункта 1. В пункте 6 Положения продолжительность срочного трудового договора приведена в соответствии с принятым новым подходом: «б) на определенный срок, который не может быть менее трех лет и не может быть более пяти лет (срочный трудовой договор).

Изменения в пункты 1, 3 и 6 Положения введены в действие с 1 января 2011 г.

В соответствии с пунктом 16 Положения служащему ЕАПВ предоставляется дополнительный ежегодный оплачиваемый отпуск за выслугу лет. Однако в новой редакции этого пункта в стаж работы служащего при исчислении продолжительности указанного отпуска включается стаж работы только в ЕАПВ. Кроме того, продолжительность отпусков исчисляется не в рабочих, а в календарных днях, что соответствует требованиям ТК РФ.

Согласно новой редакции пункта 30 Положения служащим ЕАПВ в случае временной нетрудоспособности и в связи с материнством выплачивается пособие, подтверждаемое соответствующим медицинским документом. При этом размер пособия, выплачиваемого служащим ЕАПВ за период временной нетрудоспособности и в связи с материнством, устанавливается ЕАПВ на каждый календарный год и не может быть меньше размера пособия, установленного в Российской Федерации.

Изменения в пункты 16 и 30 Положения введены в действие с даты их принятия Административным советом, т.е. 10 ноября 2010 года.

Как обычно, в отчетном периоде нормотворческая деятельность осуществлялась в рамках Евразийского ведомства путем принятия соответствующих приказов и распоряжений.

В связи с возросшими требованиями к подготовке, оформлению, прохождению и контролю исполнения документов в ЕАПВ, а также в целях сокращения бумажного документооборота приказом ЕАПВ от 5 февраля 2010г. №2 была утверждена новая редакция Инструкции по документационному обеспечению (делопроизводству) в Евразийском патентном ведомстве Евразийской патентной организации.

Приказом ЕАПВ от 8 апреля 2010г. №13 утверждены изменения, вносимые в пункт 2 Порядка продления срока действия евразийского патента «Условия продления срока действия евразийского патента

second their employees to the EAPO for any period of time. Thus, under item 1, Statute, the employees, except for technical and support personnel, shall be appointed to work in the EAPO primarily on the recommendation of a Contracting State, in accordance with the quotas established for it, for an indefinite term or for a definite term, which may not be less than 3 years, nor more than 5 years. In Item 3, Statute, paragraph 2 was deleted as a duplication of a similar norm contained in paragraph 1, Item 1. Item 6, Statute, was changed to run as follows: “b) for a definite term, which may not be less than 3 years, nor more than 5 years (contract with fixed term)”.

The changes in items 1, 3 and 6 were effected as of January 1, 2011.

In accordance with Item 16, Statute, a EAPO employee may get extra payable days of leave annually based on the duration of his work record. However, in the new version the work record is taken only as the years of work with the EAPO. Furthermore, the duration of the leave is calculated not in workdays but in calendar days, which is in line with the Russian Labor Code.

Under the new Item 30, Statute, EAPO employees shall be paid allowance in the event of temporary disability or maternity, which are to be supported by medical certificates. The amount of the allowance shall be established by the EAPO for each calendar year and may not be lower than the amount established in the Russian Federation.

The changes in Items 16 and 30 came into effect as of the date of their approval by the Administrative Council, i.e. November 10, 2010.

As usual, other regulatory activities in the EAPO involved the issuance of certain decrees and resolutions.

On February 5, 2010, EAPO's Order #2 approved the new version of the Regulations on Document Processing in the Eurasian Patent Office of the Eurasian Patent Organization in connection with the new requirements to the preparation, presentation, processing and control over documents' execution, as well as for the purposes of reducing paper documents.

EAPO's Order of April 8, 2010, #13, approved the changes in Item 2, Procedures on Extending the Term of a Eurasian Patent in Respect of Certain Member States of the Convention. Sub-item 2.2 was added, relating the extension of the term of a patent for an invention in the Republic of Azerbaijan, where the subject matter of the invention

в отношении конкретных государств-участников Конвенции». Данный пункт 2 дополнен подпунктом 2.2 в отношении сведений о продлении срока действия патента на изобретение в Азербайджанской Республике, предмет которого относится к продукции или способу изготовления продукции, которая в соответствии с законодательством должна пройти административные процедуры, а также подпунктом 2.6 в отношении дополнительной охраны в Республике Молдова для медицинских и фитотерапевтических продуктов, являющихся предметом патента.

31 марта 2010г. приказом ЕАПВ №11 утвержден Порядок предоставления, размещения и обновления информации на веб-портале Евразийской патентной организации, находящемся по адресу: <http://www.eapo.org>. Веб-портал ЕАПО является официальным электронным справочно-информационным изданием ЕАПО и служит для обеспечения быстрого поиска и доступа служащих ЕАПВ, национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК и третьих лиц к нормативным, инструктивно-методическим материалам и документам, базам данных ЕАПВ, проведения информационного поиска, осуществления в режиме онлайн действий в рамках евразийской процедуры.

Приказом ЕАПВ от 26 апреля 2010г. №17 утверждено Положение о Рабочей группе по информационной безопасности, основными задачами которой в соответствии с п.10.1 разработанной Концепции информационной безопасности ЕАПВ являются выработка, проведение и совершенствование политики информационной безопасности ЕАПВ на основе подготовки предложений для руководства ЕАПВ в виде рекомендаций, заключений и иных материалов и документов.

26 мая 2010г. приказом ЕАПВ №23 утверждена новая редакция Порядка закупки, постановки на учет и выбытия материальных активов в Евразийской патентной организации и в тот же день приказом ЕАПВ №24 утверждена новая редакция Порядка закупки, постановки на учет и выбытия нематериальных активов в Евразийской патентной организации.

Приказом ЕАПВ от 9 августа 2010г. №31 утверждена новая редакция Порядка выдачи дубликатов евразийского патента, дубликата свидетельства о передаче права на евразийский патент и дубликата приложения к евразийскому патенту о продлении срока его действия.

В целях расширения социальной защиты служащих ЕАПВ 13 ноября 2010г. приказом ЕАПВ №42 утвержден Порядок предоставления служащим Евразийского патентного ведомства медицинских услуг по программам дополнительного медицинского страхования.

is a product or a process for obtaining the product, which under the national legislation is subject to administrative procedures; sub-item 2.6 was added in respect of supplementary protection in the Republic of Moldova, given to patented medical and phytopharmaceutical products.

EAPO's Order # 11 of March 31, 2010, approved the Procedures for presenting, placing and updating data on the Eurasian Patent Organization's web portal at: <http://www.eapo.org>. EAPO's web portal is an official EAPO publication and serves to provide quick search opportunities and access for employees of the EAPO, of national patent offices of the EAPO member states and for third parties to the regulatory and methodological documents, to EAPO's data bases, and allows to perform action under the Eurasian patent procedure in an on-line mode.

EAPO's order # 17 of April 26, 2010, approved the Statute on the Working Group on Information Security, whose main objectives, as per Par. 10.1, Concept of EAPO's Information Security, are to develop and implement EAPO's policy on information security in the form of recommendations, conclusions or other documents, which are to be submitted to the EAPO management.

EAPO's Order #23 of May 26, 2010, approved the new draft of the Procedures for Procurement and Accounting of Material Assets in the Eurasian Patent Organization; and Order # 24 of the same date approved the new draft of the Procedures for Procurement and Accounting of Intangible Assets in the Eurasian Patent Organization.

EAPO's Order #31 of August 9, 2010, approved the new version of the Procedures for Issuing Replicas of Eurasian Patents, Replicas of Certificates on the Transfer of Rights to a Eurasian Patent and Replicas of the Annexes to Eurasian Patents on the Extension of the Patent Term.

For the purpose of enhancing the social security of EAPO employees, EAPO's Order #42 of November 13, 2010, approved the Procedures on providing the employees of the Eurasian Patent Office with medical services under supplementary medical insurance programs.

СТАТИСТИКА ЕВРАЗИЙСКИХ ЗАЯВОК

В 2010 году восстановилась положительная динамика поступления евразийских заявок. В отчетном году в Евразийское патентное ведомство поступило 3329 евразийских заявок, что на 18,9% больше по сравнению с количеством евразийских заявок, поступивших в 2009 году.

С момента создания Евразийской патентной организации в Евразийское патентное ведомство с 1996 по 2010 год включительно всего было подано 25697 евразийских заявок.

Динамика поступления евразийских заявок за последние 5 лет представлена на диаграмме 1.

На диаграмме 2 показано распределение евразийских заявок в зависимости от особенностей процедуры их подачи.

Международные заявки составили основную долю евразийских заявок, поступивших в 2010 году – 2756 заявок или 83% от общего количества поданных заявок. По сравнению с 2009 годом количество международных заявок, перешедших на региональную стадию в Евразийское патентное ведомство, увеличилось в 2010 году на 22,7%.

В 2010 году непосредственно в ЕАПВ подано 261 заявка, что составляет 7,8% от общего количества евразийских заявок, поданных в этом году.

STATISTICS ON EURASIAN FILINGS

In 2010, the positive dynamics of Eurasian filings were regained. 3329 Eurasian application were filed with the Eurasian Patent Office during the year, which was by 18.9% more than in 2009.

From the creation of the Eurasian Patent Organization, 25697 Eurasian applications were filed with the Eurasian Office from 1996 through 2010.

Diagram 1 shows the dynamics of Eurasian filings during the last 5 years.

Diagram 2 shows the breakdown of Eurasian applications by filing procedures.

International applications constituted the major share of Eurasian applications in 2010: 2756 applications or 83% of the total filings. Compared to 2009, the number of international applications, which moved to the regional phase in the EAPO, grew in 2010 by 22.7%.

In 2010, 261 applications were filed directly with EAPO, constituting 7.8% of all filings in the year.

Диаграмма 1 Diagram 1

Динамика поступления евразийских заявок за последние 5 лет

Dynamics of Eurasian Filings in the Last 5 Years



Диаграмма 2 Diagram 2

Распределение евразийских заявок в зависимости от особенностей процедуры их подачи Breakdown of Eurasian Applications by Filing Procedure

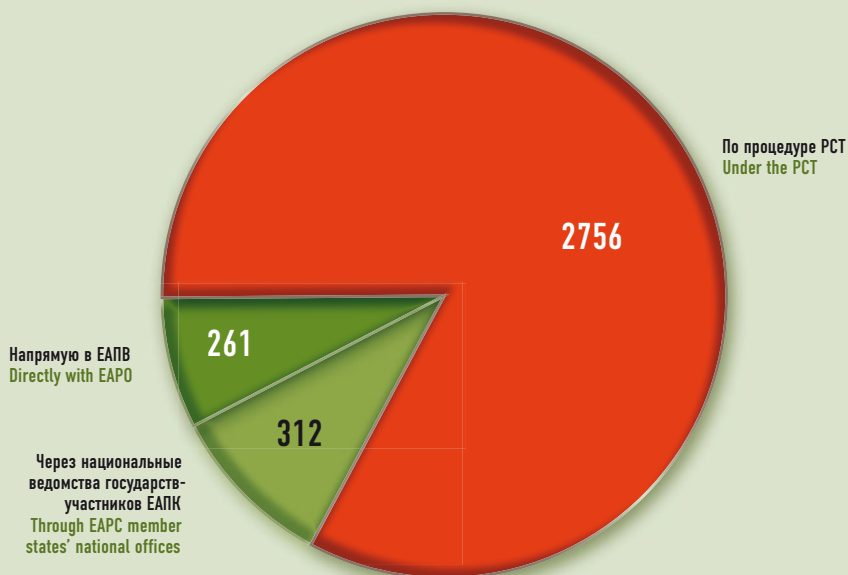
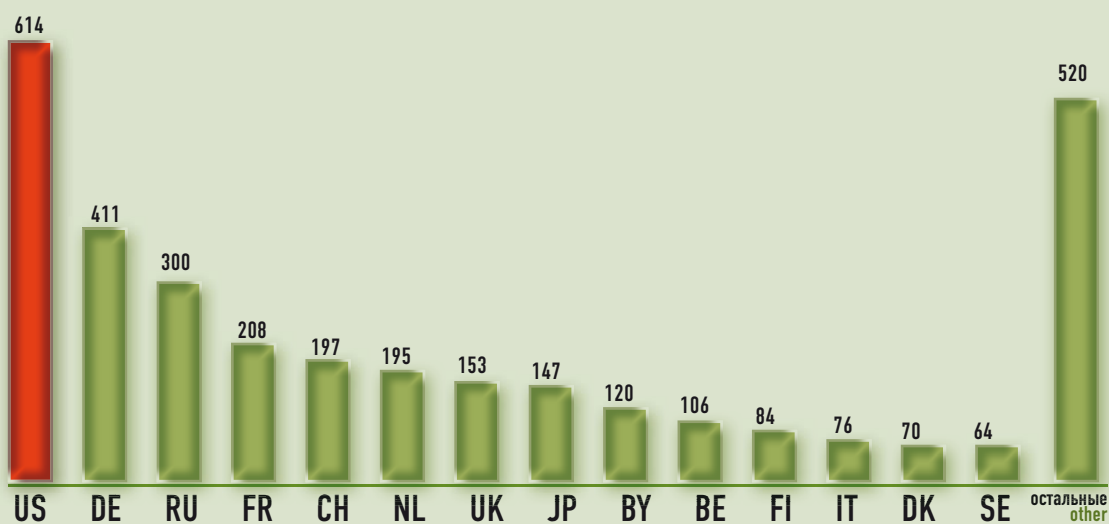
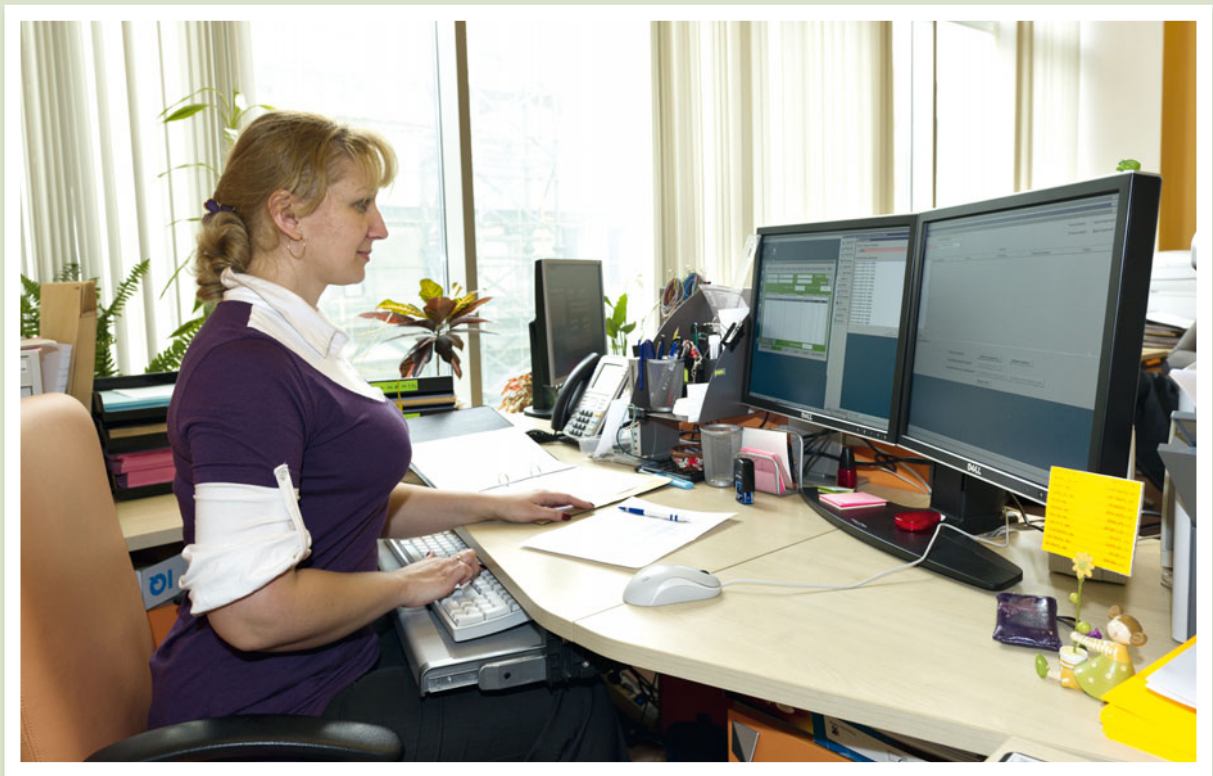


Диаграмма 3 Diagram 3

Распределение евразийских заявок по странам, заявителями которых в 2010 году подано наибольшее количество евразийских заявок Breakdown of Eurasian Applications by Applicants' Countries in 2010





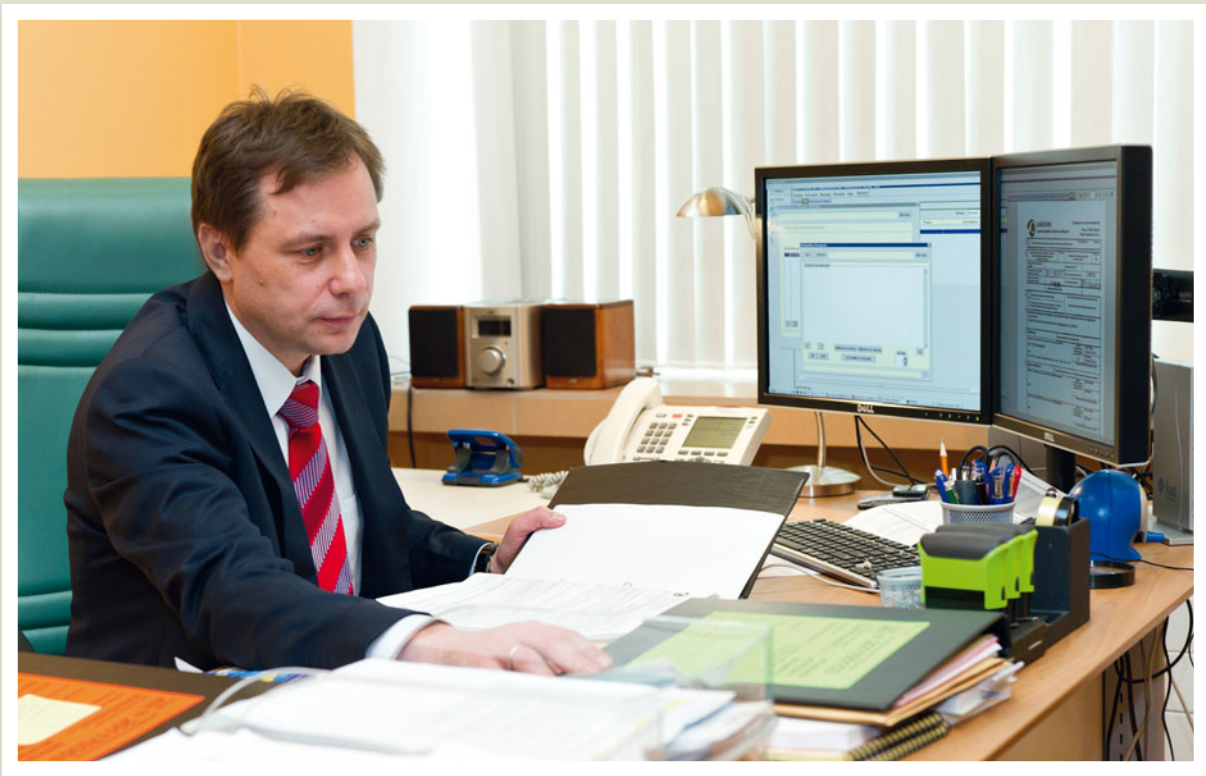


Таблица 1 Table 1

Распределение евразийских заявок, поданных в 2010 году, в зависимости от их тематики Breakdown of Eurasian Applications, Filed in 2010, by Subject Matter

Классификация	Classification	Доля в общем количестве заявок (%) Share in total number of applications in %
Биохимия, сахар, кожи (C12-C14)	Biochemistry, sugar, skins (C12-C14)	3,2
Бумага (D21, B31)	Paper (D21, B31)	0,3
Гидравлические и пневматические механизмы (F15-F17)	Hydraulic and pneumatic mechanisms (F15-F17)	1,6
Горное дело (E21)	Mining (E21)	3,7
Двигатели и насосы (F01-F04)	Engines and pumps(F01-F04)	1,7
Измерение и оптика (G01-G03)	Measurements and optics(G01-G03)	4,1
Краски, топливо, животные и растительные масла (C09-C11)	Paints and dyes, fuel, animal and vegetable oil (C09-C11)	3,5
Лекарства и медикаменты (A61K)	Medications and pharmaceuticals (A61K)	11,8
Медицина и ветеринария (A61-A63 за исключением A61K)	Medicine and veterinary (A61-A63 except for A61K)	5,1
Металлургия и электролиз (C21-C23, C25)	Metallurgy and electrolysis (C21-C23, C25)	1,4
Неорганическая химия (C01-C05, C30)	Inorganic chemistry (C01-C05, C30)	3,6
Обработка материалов и слоистые материалы (B21-B30, B32)	Working and Shaping (B21-B30, B32)	2,9
Одежда и предметы домашнего обихода (A41-A47)	Clothes and personal and domestic articles (A41-A47)	0,6
Органическая химия (C07, A01N)	Organic chemistry(C07, A01N)	26,8
Органические высокомолекулярные соединения (C08)	Organic macromolecular compounds (C08)	1,8
Оружие, боеприпасы (F41, F42, C06)	Weapons and ammunition (F41, F42, C06)	0,2
Освещение, отопление, холодильная техника (F21-F28)	Lighting, heating, refrigeration (F21-F28)	1,5
Печать и декоративное устройство (B41-B44)	Printing and decorative arts (B41-B44)	0,6
Продукты питания и табак (A21-A24)	Food products and tobacco (A21-A24)	2,4
Сельское хозяйство (A01 за исключением A01N)	Agriculture (A01 except for A01N)	1,5
Средства обучения (G09-G12)	Education facilities (G09-G12)	0,4
Строительство (E01-E06)	Buildings (E01-E06)	3,2
Текстиль (D01-D07)	Textiles (D01-D07)	1,9
Точная механика, вычислительная техника, сигнализация (G04-G08)	Precise mechanics, computers and signaling (G04-G08)	1,9
Транспорт (B60-B68)	Transport (B60-B68)	5,5
Физические и химические процессы (B01-B09)	Physical and chemical processes (B01-B09)	4,7
Электрическая техника (H01, H02, H05)	Electrical engineering (H01, H02, H05)	2,7
Электроника и связь (H03, H04)	Electronics and communications (H03, H04)	1,2
Ядерная физика (G21)	Nuclear physics (G21)	0,2

Через национальные патентные ведомства Договаривающихся государств в 2010 году подано 312 заявок, что составило 9,4% от общего количества поданных евразийских заявок. По сравнению с 2009 годом количество евразийских заявок, поданных через национальные патентные ведомства Договаривающихся государств, увеличилось на 7,6%.

На диаграмме 3 представлено распределение евразийских заявок по странам, заявителями которых в 2010 году подано наибольшее количество евразийских заявок.

Наибольшее количество евразийских заявок было подано, как и в предыдущие годы, заявителями из Соединенных Штатов Америки – 614 заявок, что составляет 18,4% от всех поданных в ЕАПВ заявок.

Динамика подачи евразийских заявок по вышеуказанным процедурам заявителями из государств – участников Евразийской патентной конвенции представлена на диаграмме 4.

Заявителями из государств - участников Евразийской патентной конвенции в 2010 г. было подано 474 заявки, что на 12,3% больше, чем в прошлом году. Наибольшее количество евразийских заявок было подано заявителями Российской Федерации – 300 заявок, Республики Беларусь – 112 заявок, Республики Казахстан - 20 заявок.

В 2010 году распределение поданных евразийских заявок по областям техники не претерпело заметных изменений. Как и в предыдущие годы, наибольшее количество заявок подается на изобретения, относящиеся к органической химии, лекарствам и медикаментам. Распределение евразийских заявок, поданных в 2010 году, в зависимости от их тематики представлено в табл. 1.

312 applications were filed through the national offices of the EAPC member states in 2010, accounting for 9.4% of the total number of Eurasian applications. Compared to 2009, the number of Eurasian applications filed through the national patent offices of the Contracting States grew by 7.6%.

Diagram 3 shows the breakdown of Eurasian applications by countries, from which the majority of filings came in 2010.

As in previous years, in 2010, the largest number of Eurasian applications was filed by applicants from the USA: 614 applications, or 18.4% of all filings with EAPO.

The dynamics of Eurasian filings by applicants from EAPC member states, are shown in Diagram 4.

Applicants from the Eurasian patent Convention member states filed 474 applications in 2010, which is by 12.3% more than in the previous year. The largest number of applications was filed by applicants from the Russian Federation - 300, from the Republic of Belarus – 112, and from the Republic of Kazakhstan – 20 applications.

The breakdown of Eurasian applications by subject matter didn't demonstrate any significant changes in 2010. As in previous years, the largest number of applications was filed in respect of inventions relating to organic chemistry, drugs and medicaments. Table 1 shows the breakdown of Eurasian applications in 2010 by subject matter.

Диаграмма 4 Diagram 4

Динамика подачи евразийских заявок заявителями из государств-участников Евразийской патентной конвенции
Dynamics of Eurasian Filings by Applicants from EAPC Member States



ВЫДАЧА ЕВРАЗИЙСКИХ ПАТЕНТОВ

За период с 1996 по 2010 год включительно в Реестре евразийских патентов зарегистрировано 14917 евразийских патентов, в т.ч. в 2010 году – 1672 евразийских патента.

За этот же период выдан 14701 евразийский патент, в том числе в 2010 году – 1802 евразийских патента, что на 2,44% больше, чем в 2009 году. В 2010 году количество евразийских патентов, выданных заявителям из государств-участников ЕАПК, составило 269 патентов, что на 6,74% больше, чем в 2009 году. В целом доля патентов, выданных в 2010 году заявителям из государств - участников ЕАПК, составила 14,93%. Заявителям из государств, не являющихся участниками ЕАПК, в 2010 году было выдано 1533 евразийских патента. В целом доля патентов, выданных в 2010 году заявителям из государств, не являющихся участниками ЕАПК, составила 85,07%.

Данные распределения количества евразийских патентов, выданных в 2010 году, по государствам (с учетом принадлежности патентовладельцев) приведены в табл. 2.

В 2010 г. владельцами евразийских патентов стали представители 62 государств, в т.ч. 7 государств – участников ЕАПК.

Наибольшее количество патентов в 2010 году получено заявителями из Соединенных Штатов Америки - 316 патентов (17,54%), Германии – 227 патентов (12,60%), России – 156 патентов (8,66%), Нидерландов – 105 патентов (5,83%), Швейцарии – 102 патента (5,66%), Великобритании – 95 патентов (5,27%), Беларуси – 83 патента (4,61%), Франции – 79 патентов (4,38%).

В 2010 году 1458 евразийских патентов были выданы по международным заявкам, перешедшим на региональную стадию по процедуре PCT.

В табл. 3 приведены данные распределения количества евразийских патентов, выданных по заявкам, поступившим в ЕАПВ процедуре PCT, в 2010 году.

В 2010 году заявителями из государств-участников Конвенции получено 50 патентов, что составило 3,43% от общего количества выданных на основе международных заявок евразийских патентов. Патентовладельцами из Российской Федерации получено 48 таких патентов, что составило 3,29%.

Заявителями из государств, не участвующих в ЕАПК, за этот же период получено 1408 патентов, что составило 96,57% от общего количества выданных на основе международных заявок евразийских патентов. Наибольшее количество патентов получили патентовладельцы из Соединенных Штатов Америки - 289 евразийских патентов (19,82%), Германии – 206 евразийских патентов (14,13%), Швейцарии – 101 евразийский патент (6,93%), Нидерландов – 99 евразийских патентов (6,79%), Великобритании – 88 евразийских патентов (6,04%).

EURASIAN PATENT GRANTS

During the period from 1996 to 2010, 14917 Eurasian patents were registered in the Eurasian Patents Register, out of which 1672 patents – in 2010.

14701 Eurasian patents were granted during the same period, with 1802 of them being granted in 2010, which was by 6.74% more than in 2009. In total, the share of patents granted in 2010 to applicants from EAPC member states, was 14.93%. Applicants from non-EAPC member states were granted 1533 Eurasian patents. In total the share of patents granted to applicants from non-EAPC member states was 85.07%.

Table 2 shows the breakdown of Eurasian patent grants in 2010 by applicants' country of origin.

In 2010, persons from 62 countries became Eurasian patent holders, including persons from 7 member states of the EAPC.

The largest number of patents was granted in 2010 to applicants from the USA - 316 (17,54%), Germany – 227 patents (12,60%), Russia – 156 patents (8,66%), the Netherlands – 105 (5,83%), Switzerland – 102 patents (5,66%), UK – 95 patents (5,27%), Belarus – 83 patents (4,61%), France – 79 patents (4,38%).

In 2010, 1458 Eurasian patents were granted based on international applications which had moved to the regional phase under the PCT.

Table 3 shows the distribution of Eurasian patents granted under the PCT in 2010.

In 2010, applicants from the Convention member states were granted 50 patents, which constituted 3.43% of the total number of Eurasian patents granted based on international applications. Patent holders from the Russian Federation were granted 48 such patents, accounting for 3.29%.

Applicants from non-EAPC member states were granted 1408 patents on the basis of international applications in the same time period, which amounted to 96.57% of the total number of granted Eurasian patents. The greatest number of such patents was granted to applicants from the United States of America – 289 Eurasian patents (19.82%), Germany – 206 Eurasian patents (14.13%), Switzerland – 101 Eurasian patents (6.93%), the Netherlands – 99 Eurasian patents (6.79%), UK – 88 Eurasian patents (6.04%).

As of December 31, 2010, 9638 Eurasian patents were in force in the Convention member states.

The first annual maintenance fees were paid for 1641 Eurasian patents in 2010.

Таблица 2 Table 2

Распределение количества евразийских патентов, выданных в 2010 году, по государствам Breakdown of Eurasian Patent Grants in 2010 by Countries

Код страны Country Code	Количество выданных па- тентов Number of patent grants	То же в % к общему количеству Ditto as % of total
Государства-участники ЕАПК EAPC Member States		
AZ	3	0,17
BY	83	4,61
KG	7	0,39
KZ	15	0,83
MD	4	0,22
RU	156	8,66
TJ	1	0,06
Всего по государствам - участникам ЕАПК Total for EAPC Member States	269	14,93
Государства, не участвующие в ЕАПК Non-EAPC Member States		
AN	1	0,06
AT	22	1,22
AU	22	1,22
BB	1	0,06
BE	79	4,38
BG	1	0,06
BN	1	0,06
BR	3	0,17
BS	1	0,06
CA	21	1,17
CH	102	5,66
CN	16	0,89
CZ	5	0,28
DE	227	12,60
DK	45	2,50
EC	1	0,06
EE	2	0,11
ES	8	0,44
FI	52	2,89
FR	79	4,38
GB	95	5,27
GI	1	0,06
GR	1	0,06

Код страны Country Code	Количество выданных па- тентов Number of patent grants	То же в % к общему количеству Ditto as % of total
HR	2	0,11
HU	22	1,22
IE	18	1,00
IL	14	0,78
IN	18	1,00
IT	51	2,83
JO	1	0,06
JP	48	2,66
KN	1	0,06
KR	8	0,44
LU	16	0,89
LV	3	0,17
MA	2	0,11
MU	1	0,06
MY	1	0,06
NL	105	5,83
NO	32	1,78
NZ	2	0,11
PL	2	0,11
PT	2	0,11
RO	1	0,06
RS	1	0,06
SA	7	0,39
SE	23	1,28
SG	3	0,17
SI	15	0,83
TH	1	0,06
TR	11	0,61
UA	8	0,44
US	316	17,54
VG	4	0,22
ZA	8	0,44
Всего по государствам, не участ- вующим в ЕАПК Total for Non-EAPC Member States	1533	85,07
Итого Grand Total	1802	100

Таблица 3 Table 3

Распределение количества евразийских патентов, выданных в 2010 году на основе международных заявок, по государственной принадлежности патентовладельцев
Breakdown of Eurasian Patents Granted in 2010 based on International Applications, by the Patent Holders' Countries of Origin

Код страны Country Code	Количество выданных патентов Number of patent grants	То же в % к общему количеству Ditto as % of total	Код страны Country Code	Количество выданных патентов Number of patent grants	То же в % к общему количеству Ditto as % of total
Государства-участники ЕАПК EAPC Member States			IL	12	0,82
AZ	1	0,07	IN	18	1,23
BY	1	0,07	IT	50	3,43
RU	48	3,29	JO	1	0,07
Всего по государствам-участникам ЕАПК Total for EAPC Member States	50	3,43	JP	34	2,33
Государства, не участвующие в ЕАПК Non-EAPC Member States			KN	1	0,07
AN	1	0,07	KR	7	0,48
AT	17	1,17	LU	15	1,03
AU	21	1,44	LV	2	0,14
BB	1	0,07	MA	2	0,14
BE	77	5,28	MU	1	0,07
BN	1	0,07	MY	1	0,07
BR	3	0,21	NL	99	6,79
BS	1	0,07	NO	29	1,99
CA	20	1,37	NZ	2	0,14
CH	101	6,93	PL	2	0,14
CN	16	1,10	PT	2	0,14
CZ	5	0,34	RO	1	0,07
DE	206	14,13	RS	1	0,07
DK	44	3,02	SA	7	0,48
EC	1	0,07	SE	22	1,51
EE	2	0,14	SG	2	0,14
ES	5	0,34	SI	14	0,96
FI	48	3,29	TH	1	0,07
FR	66	4,53	TR	11	0,75
GB	88	6,04	UA	2	0,14
GI	1	0,07	US	289	19,82
GR	1	0,07	VG	4	0,27
HR	2	0,14	ZA	8	0,55
HU	22	1,51	Всего по государствам, не участвующим в ЕАПК Total for Non-EAPC Member States	1408	96,57
IE	18	1,23	Итого Grand Total	1458	100

На 31 декабря 2010 года на территории государств-участников Конвенции действовало 9638 евразийских патентов.

В 2010 году по 1641 евразийскому патенту произведена первая уплата годовой пошлины за поддержание евразийских патентов в силе.

Сведения о евразийских патентах, по которым в 2010 году произведена первая уплата годовой пошлины, приведены в табл. 4.

Как следует из табл. 4, среднее число указаний государств - участников ЕАПК при первой уплате годовой пошлины для продолжения действия евразийского патента составило 4,39 государства.

Повторяемость указаний государств - участников ЕАПК к общему количеству патентов, по которым впервые была уплачена годовая пошлина в 2010 году, составила:

Россия – 96,77%; Казахстан – 60,21%; Беларусь – 56,12%; Азербайджан – 45,16%; Туркменистан – 39,24%; Молдова – 35,41%; Армения – 36,01%; Таджикистан – 35,53%; Кыргызстан – 34,98%.

В 2010 году по 6350 евразийским патентам были уплачены последующие годовые пошлины за продолжение действия евразийских патентов.

Сведения о евразийских патентах, по которым в 2010 году произведены последующие уплаты годовой пошлины, приведены в табл. 5.

Как следует из табл. 5, среднее число указаний государств-участников ЕАПК при уплате последующих годовых пошлин для продолжения действия евразийского патента составило 4,02 государства. При этом повторяемость указаний государств - участников ЕАПК к общему количеству патентов, по которым была уплачена годовая пошлина в 2010 году, составила:

Россия – 97,07%, Казахстан – 55,09%, Беларусь – 52,76%, Азербайджан – 39,20%, Туркменистан – 33,91%, Молдова – 31,31%, Армения – 30,98 %, Таджикистан – 30,65%, Кыргызстан – 30,91%.

В 2010 году по ходатайству патентовладельцев было восстановлено действие 37 евразийских патентов, прекративших свое действие в связи с несвоевременной по уважительным причинам уплатой пошлины за поддержание их в силе.

В 2010 году национальные ведомства России, Беларуси, Казахстана и Таджикистана проинформировали ЕАПВ о зарегистрированных лицензионных договорах с использованием евразийских патентов. Соответствующая информация о зарегистрированных 49 лицензионных договорах с использованием 46 евразийских патентов была опубликована в официальном Бюллетене ведомства.

Data on Eurasian patents, for which the annual maintenance fees were paid for the first time in 2010, are given in Table 4.

As seen from Table 4, the average number of designations of the Contracting states for the first annual fee payment was 4.39 states.

Recurrence of designations of EAPC member states as % of total number of patents, on which the first annual fees were paid in 2010 was the following:

Russia – 96,77%; Kazakhstan – 60,21%; Belarus – 56,12%; Azerbaijan – 45,16%; Turkmenistan – 39,24%; Moldova – 35,41%; Armenia – 36,01%; Tajikistan – 35,53%; Kyrgyzstan – 34,98%.

The second and subsequent annual maintenance fees were paid for 6350 Eurasian patents in 2010.

Data on Eurasian patents, for which the second and subsequent annual maintenance fees were paid in 2010, are given in Table 5.

As seen from Table 5, the average number of designations of EAPC member states for subsequent annual maintenance fee payments was 4.02 states per patent. Recurrence of designations of EAPC member states for which maintenance fees were paid in 2010 in percentages was as follows:

Russia – 97,07%, Kazakhstan – 55,09%, Belarus – 52,76%, Azerbaijan – 39,20%, Turkmenistan – 33,91%, Moldova – 31,31%, Armenia – 30,98 %, Tajikistan – 30,65%, Kyrgyzstan – 30,91%.

On request of patent holders, 37 Eurasian patents, which had lapsed due to non-payment of maintenance fees due to justifiable reasons, were restored in 2010.

In 2010, the national offices of Russia, Belarus, Kazakhstan and Tajikistan informed EAPO of registered license agreements on the use of Eurasian patents. The relevant information about the 49 registered license agreements on the use of 46 Eurasian patents was published in the office's official Bulletin.

Таблица 4 Table 4

Сведения о евразийских патентах, по которым в 2010 году произведена первая уплата годовой пошлины за поддержание евразийских патентов в силе
Eurasian Patents, for Which the First Annual Maintenance Fees Were Paid in 2010

Код страны местонахождения первого патентовладельца First patent-holder's country of residence code	Количество патентов, по которым уплачена первая годовая пошлина Number of patents for which the first annual maintenance fee was paid	То же в % от общего количества патентов Ditto in % of total number of patents	Количество указаний государств - участников ЕАПК Number of EAPC member states designations	То же в % от общего количества указаний Ditto in % of all designations	Среднее количество указаний на патент Average number of designations per patent	Указания государств-членов ЕАПО Designations of EAPC member states									
						AM	AZ	BY	KG	KZ	MD	RU	TJ	TM	
AM	1	0,06	1	0,01	1,00							1			
AZ	6	0,37	8	0,11	1,33		2					6	3	3	
BY	76	4,63	264	3,66	3,47	10	14	69	22	29	6	72	22	20	
KG	5	0,30	10	0,14	2,00			2	1	2		5			
KZ	15	0,91	43	0,60	2,87	7	3	3	3	8	4	9	1	5	
MD	3	0,18	4	0,06	1,33			1				3			
RU	133	8,10	577	8,00	4,34	51	64	89	44	84	49	100	42	54	
Итого Total	239	14,56	907	12,58	3,79	68	83	164	70	123	59	196	65	79	
AT	19	1,16	79	1,10	4,16	6	7	14	5	13	5	19	5	5	
AU	11	0,67	53	0,73	4,82	5	5	6	5	8	4	11	5	4	
BB	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
BE	69	4,20	270	3,74	3,91	24	25	29	24	27	24	69	24	24	
BG	2	0,12	13	0,18	6,50	1	2	2	1	2	1	2	1	1	
BN	1	0,06	1	0,01	1,00							1			
BR	3	0,18	20	0,28	6,67	2	2	3	2	2	2	3	2	2	
BS	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
CA	16	0,98	79	1,10	4,94	7	8	8	7	11	6	16	7	9	
CH	90	5,48	396	5,49	4,40	34	37	40	33	56	34	90	34	38	
CN	11	0,67	64	0,89	5,82	6	7	7	7	7	5	11	7	7	
CY	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
CZ	6	0,37	26	0,36	4,33	2	2	5	2	4	2	5	2	2	
DE	219	13,35	743	10,30	3,39	45	49	155	38	105	56	216	40	39	
DK	45	2,74	161	2,23	3,58	10	15	27	11	21	10	45	11	11	
EE	2	0,12	6	0,08	3,00		1	2		1		2			
ES	16	0,98	49	0,68	3,06	5	5	5	3	5	4	16	3	3	
FI	36	2,19	73	1,01	2,03	1	1	9	1	21	2	36	1	1	
FR	73	4,45	324	4,49	4,44	27	33	42	26	40	29	73	27	27	
GB	88	5,36	497	6,89	5,65	46	58	48	47	68	44	88	47	51	
GE	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
GI	1	0,06	3	0,04	3,00			1			1	1			

Код страны местонахождения первого патентовладельца First patent-holder's country of residence code	Количество патентов, по которым уплачена первая годовая пошлина Number of patents for which the first annual maintenance fee was paid	То же в % от общего количества патентов Ditto in % of total number of patents	Количество указаний государств - Участников ЕАПК Number of EAPC member states designations	То же в % от общего количества указаний Ditto in % of all designations	Среднее количество указаний на патент Average number of designations per patent	Указания государств-членов ЕАПО Designations of EAPC member states								
						AM	AZ	BY	KG	KZ	MD	RU	TJ	TM
GR	3	0,18	27	0,37	9,00	3	3	3	3	3	3	3	3	3
HU	7	0,43	54	0,75	7,71	6	6	6	6	6	5	7	6	6
IE	9	0,55	40	0,55	4,44	4	4	5	3	6	3	9	3	3
IL	13	0,79	56	0,78	4,31	6	7	7	4	6	5	13	4	4
IN	23	1,40	126	1,75	5,48	12	11	14	12	15	13	23	12	14
IT	45	2,74	307	4,26	6,82	31	32	34	31	38	33	44	31	33
JP	43	2,62	131	1,82	3,05	8	15	14	8	19	8	43	8	8
KR	5	0,30	37	0,51	7,40	4	4	4	4	4	4	5	4	4
LI	1	0,06	2	0,03	2,00			1				1		
LU	10	0,61	40	0,55	4,00	3	3	5	3	7	3	10	3	3
LV	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
MX	2	0,12	14	0,19	7,00	1	2	2	1	2	1	2	2	1
MY	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
NL	102	6,22	289	4,01	2,83	13	32	27	13	57	12	102	13	20
NO	39	2,38	206	2,86	5,28	15	33	16	15	32	14	39	17	25
NZ	6	0,37	30	0,42	5,00	3	3	3	3	3	3	6	3	3
PA	1	0,06	6	0,08	6,00		1	1	1	1		1	1	
PL	1	0,06	2	0,03	2,00					1		1		
PT	3	0,18	18	0,25	6,00	2	2	2	2	2	1	3	2	2
RS	1	0,06	1	0,01	1,00							1		
SA	6	0,37	15	0,21	2,50		3		2	2		6	2	
SC	2	0,12	6	0,08	3,00	2					2			2
SE	18	1,10	105	1,46	5,83	11	10	12	11	13	10	18	10	10
SG	1	0,06	9	0,12	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
SI	11	0,67	31	0,43	2,82	3	2	2	2	4	3	10	2	3
TR	7	0,43	43	0,60	6,14	5	6	4	4	5	4	7	3	5
UA	19	1,16	99	1,37	5,21	7	13	16	8	14	8	18	8	7
US	298	18,16	1626	22,55	5,46	150	193	162	143	216	145	297	152	168
UZ	1	0,06	1	0,01	1,00							1		
VG	6	0,37	27	0,37	4,50	1	4	2	1	6	1	6	1	5
ZA	5	0,30	45	0,62	9,00	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Итого Total	1402	85,44	6304	87,42	4,50	523	658	757	504	865	522	1392	518	565
Всего Grand Total	1641	100	7211	100	4,39	591	741	921	574	988	581	1588	583	644

Таблица 5 Table 5

Сведения о евразийских патентах, по которым в 2010 году произведены последующие уплаты годовой пошлины за поддержание их в силе
Data on Eurasian patents, for which the second and subsequent annual maintenance fees were paid in 2010

Код страны местонахождения первого патентовладельца First patent-holder's country of residence code	Количество патентов, по которым уплачена годовая пошлина Number of patents for which annual fees were paid	То же в % от общего количества патентов Ditto in % of total number of patents	Количество указаний государств - участников ЕАПК Number of EAPC member states designations	То же в % от общего количества указаний Ditto in % of all designations	Среднее количество указаний на патент Average number of designations per patent	Договаривающиеся государства Contracting states Designations									
						AM	AZ	BY	KZ	KG	MD	RU	TJ	TM	
AM	10	0,16	16	0,06	1,60	3		2	1			10			
AZ	16	0,25	31	0,12	1,94		7	1	3	1		15	2	2	
BY	174	2,74	448	1,76	2,57	9	14	157	47	15	6	170	14	16	
KZ	49	0,77	163	0,64	3,33	10	11	15	38	13	9	45	9	13	
KG	7	0,11	12	0,05	1,71				1	4		7			
MD	9	0,14	20	0,08	2,22		3	4	3		1	9			
TJ	4	0,06	12	0,05	3,00	1	1	1	1	1	1	4	1	1	
TM	2	0,03	2	0,01	1,00							2			
RU	513	8,08	1883	7,38	3,67	133	196	360	295	142	95	405	122	135	
Итого Total	784	12,34	2587	10,14	3,30	156	232	540	389	176	112	667	148	167	
AE	4	0,06	19	0,07	4,75	1	3	2	3	1	1	3	2	3	
AN	1	0,02	1	0,00	1,00							1			
AT	56	0,88	258	1,01	4,61	21	25	41	36	21	20	53	23	18	
AU	83	1,31	391	1,53	4,71	33	38	40	63	33	33	80	37	34	
BE	207	3,26	806	3,16	3,89	67	71	91	92	68	71	207	67	72	
BG	13	0,20	80	0,31	6,15	8	10	11	11	7	6	13	7	7	
BM	3	0,05	11	0,04	3,67	1	1	1	1	1	1	3	1	1	
BR	12	0,19	43	0,17	3,58	2	7	2	7	2	2	12	2	7	
BS	2	0,03	14	0,05	7,00	1	2	2	1	2	2	2	1	1	
BZ	1	0,02	9	0,04	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
CA	73	1,15	373	1,46	5,11	34	36	43	53	35	32	71	32	37	
CH	342	5,39	1437	5,63	4,20	122	125	188	188	112	125	341	118	118	
CL	3	0,05	21	0,08	7,00	2	2	3	3	2	2	3	2	2	
CN	33	0,52	156	0,61	4,73	12	12	23	19	15	11	33	15	16	

Код страны местонахождения первого патентовладельца First patent-holder's country of residence code	Количество патентов, по которым уплачена годовая пошлина Number of patents for which annual fees were paid	То же в % от общего количества патентов Ditto in % of total number of patents	Количество указаний государств - участников ЕАПК Number of EAPC member states designations	То же в % от общего количества указаний Ditto in % of all designations	Среднее количество указаний на патент Average number of designations per patent	Договаривающиеся государства Contracting states Designations								
						AM	AZ	BY	KZ	KG	MD	RU	TJ	TM
CU	9	0,14	69	0,27	7,67	7	8	8	8	7	8	9	7	7
CY	11	0,17	48	0,19	4,36	4	2	11	9	2	4	10	3	3
CZ	29	0,46	131	0,51	4,52	13	11	18	21	9	12	29	9	9
DE	704	11,09	2378	9,32	3,38	135	155	475	322	140	194	684	134	139
DK	143	2,25	464	1,82	3,24	31	35	94	44	28	29	142	28	33
EE	3	0,05	7	0,03	2,33		2	1	3			1		
ES	35	0,55	130	0,51	3,71	12	11	14	13	11	12	35	11	11
FI	262	4,13	524	2,05	2,00	8	15	60	141	10	11	260	10	9
FR	458	7,21	1842	7,22	4,02	149	182	243	224	138	150	455	137	164
GB	306	4,82	1530	6,00	5,00	130	175	154	207	134	134	305	137	154
GI	1	0,02	2	0,01	2,00				1			1		
GR	8	0,13	50	0,20	6,25	7	5	5	5	5	5	8	5	5
HR	10	0,16	59	0,23	5,90	7	7	7	8	5	5	10	5	5
HU	44	0,69	265	1,04	6,02	27	27	34	31	25	27	44	25	25
IE	51	0,80	224	0,88	4,39	20	20	22	30	20	21	51	20	20
IL	57	0,90	297	1,16	5,21	28	30	34	32	28	31	57	28	29
IN	32	0,50	213	0,83	6,66	23	21	24	25	22	22	32	22	22
IS	4	0,06	14	0,05	3,50	1	1	2	2	1	1	4	1	1
IT	184	2,90	1049	4,11	5,70	95	106	125	139	97	104	183	97	103
JP	238	3,75	485	1,90	2,04	26	36	36	45	26	26	237	26	27
KR	16	0,25	61	0,24	3,81	5	5	5	12	5	5	13	5	6
KW	2	0,03	18	0,07	9,00	2	2	2	2	2	2	2	2	2
KY	2	0,03	18	0,07	9,00	2	2	2	2	2	2	2	2	2
LI	9	0,14	65	0,25	7,22	6	8	7	8	7	7	9	6	7
LT	3	0,05	5	0,02	1,67			1	1			3		
LU	30	0,47	215	0,84	7,17	22	22	26	27	22	22	30	21	23
LV	9	0,14	53	0,21	5,89	5	5	7	8	4	5	9	5	5
MA	1	0,02	2	0,01	2,00				1			1		
MC	2	0,03	13	0,05	6,50	1	1	2	2	1	2	2	1	1
MT	2	0,03	8	0,03	4,00		1	2	2	1		2		

Код страны местонахождения первого патентовладельца First patent-holder's country of residence code	Количество патентов, по которым уплачена годовая пошлина Number of patents for which annual fees were paid	То же в % от общего количества патентов Ditto in % of total number of patents	Количество указаний государств - участников ЕАПТК Number of EAPC member states designations	То же в % от общего количества указаний Ditto in % of all designations	Среднее количество указаний на патент Average number of designations per patent	Договаривающиеся государства Contracting states Designations								
						AM	AZ	BY	KZ	KG	MD	RU	TJ	TM
MX	3	0,05	20	0,08	6,67	2	2	2	3	2	2	3	2	2
NL	478	7,53	1327	5,20	2,78	48	180	137	255	47	41	477	42	100
NO	131	2,06	627	2,46	4,79	48	92	52	95	50	48	131	50	61
NZ	6	0,09	21	0,08	3,50	1	3	3	3	1	1	6	1	2
PA	2	0,03	12	0,05	6,00	1	1	1	2	1	1	2	2	1
PH	1	0,02	9	0,04	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
PL	7	0,11	34	0,13	4,86	3	3	5	4	3	3	7	3	3
PR	1	0,02	9	0,04	9,00	1	1	1	1	1	1	1	1	1
PT	10	0,16	30	0,12	3,00	1	4	6	4	1	2	10	1	1
RO	2	0,03	17	0,07	8,50	2	2	2	2	2	1	2	2	2
SA	7	0,11	20	0,08	2,86		5		4	2		7	2	
SC	3	0,05	3	0,01	1,00							3		
SE	92	1,45	338	1,32	3,67	26	29	40	48	26	26	92	25	26
SG	5	0,08	24	0,09	4,80	2	3	2	3	2	2	5	2	3
SI	19	0,30	92	0,36	4,84	8	8	10	13	8	10	19	8	8
SK	4	0,06	28	0,11	7,00	3	3	3	3	3	3	4	3	3
SM	1	0,02	1	0,00	1,00							1		
TR	13	0,20	59	0,23	4,54	5	7	5	9	5	5	13	5	5
TW	1	0,02	1	0,00	1,00							1		
UA	36	0,57	148	0,58	4,11	10	11	28	26	10	11	29	10	13
US	1181	18,60	5893	23,09	4,99	543	634	607	732	535	536	1166	550	590
UZ	6	0,09	18	0,07	3,00		2	2	4	3		5	2	
VC	5	0,08	45	0,18	9,00	5	5	5	5	5	5	5	5	5
VG	24	0,38	100	0,39	4,17	8	12	8	17	6	8	24	7	10
YU	7	0,11	23	0,09	3,29	3	2	3	2	2	2	7	1	1
ZA	23	0,36	174	0,68	7,57	19	19	18	20	19	19	23	18	19
Итого Total	5566	87,68	22931	89,83	4,12	1811	2257	2810	3109	1787	1876	5497	1798	1986
Всего Grand Total	6350	100	25518	100	4,02	1967	2489	3350	3498	1963	1988	6164	1946	2153

В общем объеме работ, выполненных в ЕАПВ в отчетном году, работы в области развития информационных технологий занимают значимое место. Эти работы производились в соответствии с новой концепцией информатизации ЕАПВ и программой развития ЕАПВ на 2010-2014 годы. Если коротко охарактеризовать эти работы, то ЕАПВ продолжало работы по внедрению в национальные ведомства государств-участников ЕАПК наиболее перспективных технологий и работы по предоставлению сервисов и новых возможностей заявителю.

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОДАЧА

В 2010 г. был осуществлен ряд работ, направленных на дальнейшее развитие и совершенствование системы электронной подачи евразийских заявок АДЕПТ ЕАПВ.

1. Поддержка в системе АДЕПТ различных процедур подачи евразийских заявок.

В планы ЕАПВ по развитию системы электронной подачи АДЕПТ входит обеспечение подачи всех видов евразийских заявок: 1) заявок, подаваемых по процедуре РСТ на региональной стадии; 2) заявок, подаваемых в ЕАПВ напрямую, и 3) заявок, подаваемых через национальные патентные ведомства.

На начальных этапах промышленной эксплуатации системы электронной подачи АДЕПТ ЕАПВ осуществляло прием в электронном виде евразийских заявок, подаваемых по процедуре РСТ на региональной стадии. Этот тип заявок составляет 83% от всех заявок, подаваемых в ЕАПВ. В 2010 г. ЕАПВ начало прием через систему АДЕПТ евразийских заявок, подаваемых напрямую.

Для обеспечения электронной подачи евразийских заявок, подаваемых по национальной процедуре, ЕАПВ приступило к реализации пилотных проектов с патентными ведомствами Российской Федерации и Республики Беларусь. Результаты внедрения ожидаются в первой половине 2011 г. Полученные технологические решения планируется использовать в национальных ведомствах государств – участников ЕАПК.

2. Совершенствование функциональности системы АДЕПТ.

В 2010 г. была разработана и внедрена новая функциональность системы АДЕПТ, предоставляющая патентному поверенному интерфейс для автоматизированного формирования пакета документов заявки.

In the total scope of work carried out by the EAPO in the year under review, works in the area of IT hold a special place. These works were carried out in accordance with the new concept of EAPO informatization and in accordance with the EAPO Development Program for 2010-2014. Briefly speaking, EAPO continued to implement in the national offices of the EAPC member states the most promising technologies and continued to provide new services and tools to the applicants.

ELECTRONIC FILING

A range of works targeted at the further development and improvement of the electronic filing system for Eurasian applications, ADEPT, was carried out in 2010.

1. Support of various procedures for filing Eurasian applications in the ADEPT system.

EAPO plans to develop the ADEPT system so that it allows filings of all types of Eurasian applications: 1) applications filed under the PCT at the regional phase; 2) applications filed directly with the EAPO and 3) applications filed through national patent offices.

At the initial stage of the ADEPT system's commercial operation EAPO was accepting e-filings of Eurasian applications filed under the PCT at the regional phase. Applications of this type constitute 83% of all filings with EAPO. In 2010, EAPO started using the ADEPT system for Eurasian applications filed directly with the office.

To ensure e-filing of Eurasian applications, filed under the national procedure, EAPO launched pilot projects together with the patent offices of the Russian Federation and of the Republic of Belarus. The results of the projects' implementation are expected in the first half of 2011. The technological solutions obtained through the projects are planned to be utilized in the national patent offices of the EAPC member states.

2. Improving the ADEPT System's Functionalities

In 2010, a new functionality of the ADEPT system was developed and introduced. It provides an interface for patent attorneys for automated formation of the application documents' package.

Данная функциональность обеспечивает:

- ❖ снижение трудозатрат на подготовку пакета документов заявки;
- ❖ визуальный контроль содержимого документов, отправляемых по процедуре электронной подачи;
- ❖ возможность визуального сопоставления оригинальных имен файлов, подготовленных службами патентного поверенного, и стандартных наименований в системе ADEPT, полученных в результате переименования оригинальных файлов.
- ❖ предотвращение ошибок в стандартных наименованиях файлов, связанных с ручной подготовкой пакета;
- ❖ автоматическое формирование XML-описания пакета заявки, на основании которого будет производиться загрузка документов заявки в электронное досье e-PHOENIX;
- ❖ возможность экспорта/импорта подготовленного в системе ADEPT пакета заявки, а также импорта пакета из локальных систем патентного поверенного.

Возможности нового интерфейса предполагают вариативность его использования в зависимости от принятых в офисах патентных поверенных технологий подготовки пакетов документов для электронной подачи:

- ❖ подготовку и отправку пакета одним лицом;
- ❖ предварительную подготовку пакетов и их последующая отправка разными категориями уполномоченных лиц;
- ❖ отправку пакетов, выгруженных из локальных автоматизированных систем.

Новый интерфейс обеспечивает формирование пакетов документов для евразийских заявок, подаваемых как по процедуре РСТ на региональной стадии, так и напрямую в ЕАПВ.

Совершенствование системы ADEPT позволило привлечь новых патентных поверенных для участия в электронной подаче и расширить географию использования системы. В 2010 г. в системе ADEPT было зарегистрировано три новых пользователя, представляющих фирмы патентных поверенных из Москвы, Санкт-Петербурга и Владивостока. Таким образом, в настоящее время электронная подача осуществляется из восьми крупных фирм патентных поверенных. Также проведена подготовительная работа для организации электронной подачи евразийских заявок через патентных поверенных Республики Беларусь.

Общее число заявок, подаваемых электронным способом в 2010 г., возросло как количественно, так и в процентном соотношении, и составило 1431 заявку и 43% соответственно, причем в декабре 2010 это соотношение достигло 50%.

This functionality provides the following:

- ❖ Time and labour saving preparation of the application documents' package;
- ❖ Visual control over the content of the documents filed electronically;
- ❖ Visual matching of the original file names given by the patent attorneys firms, with the standard names used in the ADEPT system resulting from the renaming of the original files;
- ❖ Avoidance of mistakes in the standard file names associated with manual preparation of the package;
- ❖ Automatic formation of an XML description of the application package, based on which the application documents will be loaded into the electronic e-PHOENIX dossier;
- ❖ Export/import of the application package, prepared in the ADEPT system, as well as import of packages from a patent attorney's local system.

The capabilities of the new interface allow to use in varying ways depending on the procedures used in the patent attorney's office for preparing document packages for e-filing:

- ❖ Preparation and sending of the package by one person;
- ❖ Preparation of the package by one category of authorized persons and its sending by another category of authorized persons;
- ❖ Sending of packages discharged by local automated systems.

The new interface allows to form documents' packages for applications filed both under the PCT at the regional phase and filed directly with the EAPO.

The enhancement of the ADEPT system allowed more patent attorneys to start using e-filing and to expand the geography of the system's use. In 2010, three new users were registered in the ADEPT system, namely new patent attorney firms from Moscow, St. Petersburg and Vladivostok. Thus, today, e-filings are done by eight large patent attorney firms. Preparations have been carried out to allow e-filing of Eurasian applications by patent attorneys from Belarus.

The total number of applications filed electronically grew in 2010 in absolute and in relative figures, constituting 1431 e-filed applications or 43% of all filings, and in December, 2010, the figure reached 50%.

ВНЕДРЕНИЕ БЕЗБУМАЖНОЙ ТЕХНОЛОГИИ В РАМКАХ ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

В 2010 году Президентом ЕАПВ была поставлена задача разработать полное описание технологического процесса работы с документами в электронной форме на всех этапах евразийской патентной процедуры.

В качестве основы для разрабатываемой технологии в ЕАПВ были сформулированы и утверждены следующие основные принципы и правила:

- ❖ технология должна быть полностью безбумажной, т.е. любые операции с документами, представленными на бумаге, должны быть исключены;
- ❖ прием описаний изобретений и работа с ними до момента публикации производится в факсимильной форме;
- ❖ ЕАПВ до момента начала корректорской работы при публикации патента не вносит изменений в содержание патентного документа. Любые изменения вносятся заявителем (представителем) посредством предоставления заменяющих факсимильных листов;
- ❖ технология должна учитывать внедрение в ЕАПВ в будущем единой системы безбумажного делопроизводства;
- ❖ базовые системы для организации делопроизводства в рамках патентной процедуры: COMMON SOFTWARE–SOPRANO, e-PHOENIX;
- ❖ перерыв в работе подразделений и отдельных сотрудников при переходе к новой технологии должен быть минимальным;
- ❖ использование единой системы делопроизводства по патентной документации, представленной как в электронном виде, так и на бумажном носителе (в период перехода к полностью безбумажной технологии);
- ❖ использование единой системы идентификации документов;
- ❖ выбор систем и технологий, обеспечивающих необходимую функциональность при минимуме затрат;
- ❖ четкое разграничение ответственности между подразделениями и конкретными исполнителями на всех этапах прохождения документа в рамках патентной процедуры; возможность доступа к истории любой операции;
- ❖ вычитка и корректура на этапе публикации всей обрабатываемой информации, представляемой в символично-кодированном виде, независимо от технологии её поступления в ведомство.

Проблема повышения эффективности деятельности компаний и организаций хорошо известна из литературы; также опубликовано немало работ, описывающих примеры успешной реализации идеи электронного

INTRODUCTION OF PAPERLESS TECHNOLOGIES FOR EURASIAN PATENTS' PROCESSING

In 2010, the EAPO President set forward the task to develop a complete description of the technological process of working with documents in electronic form at all the stages of the Eurasian patent prosecution.

The following main principles and rules, which would lay the foundation for the technology development, were formulated and adopted:

- ❖ The technology shall be absolutely paper-free, i.e. any operations involving work with paper documents should be excluded;
- ❖ Acceptance of inventions' descriptions and any work with them prior to publication shall be in facsimile form;
- ❖ The EAPO shall not make any changes in the patent documents prior to their proof-reading before publication. All changes shall be made by the applicant (or his representative) by lodging substituting facsimile sheets;
- ❖ The technology shall provide for the possibility of the future introduction at EAPO of a single paperless processing system;
- ❖ The basic systems for setting up the patent prosecution procedures shall be: COMMON SOFTWARE–SOPRANO, e-PHOENIX;
- ❖ The downtime in the work of departments or individuals when switching over to the new technology shall be minimized;
- ❖ A single processing system for patent documentation, presented both on paper and in electronic form, shall be used (during the transition to the completely paper-free technology);
- ❖ A single documents identification system shall be used;
- ❖ Systems and processes, which ensure the required functionality at minimum cost, shall be selected;
- ❖ Responsibilities of departments and individuals at all stages of the patent processing shall be clearly defined; access to the history of any operation shall be possible;
- ❖ All the processed information, presented in symbolic/encoded form, irrespective of the manner of its filing with the office, shall be checked and proof-read.

The problem of increasing the efficiency of operations of companies and organizations

документооборота. Таким образом, работы в ЕАПВ по этому направлению велись с учетом имеющегося мирового опыта.

Современные информационные технологии предлагают средства для достижения целей повышения эффективности при помощи двух подходов: реинжиниринга бизнес-процессов и перехода к безбумажной технологии. Задача, поставленная руководством ЕАПВ, предполагает концентрацию усилий в рамках второго подхода, предусматривающего выбор и применение методов и средств организации безбумажной технологии управления, которая основывается на использовании трех основных концепций: переход к электронным документам, создание систем управления документами, создание системы электронного документооборота.

Электронные документы, в отличие от документов на бумажных носителях, обеспечивают особые преимущества при создании, совместном использовании, распространении и хранении информации. Они могут увеличить производительность множества приложений, используемых в ведомстве, уменьшить требования к размерам накопителей, сократить или полностью решить проблему потерь и неверного размещения документов.

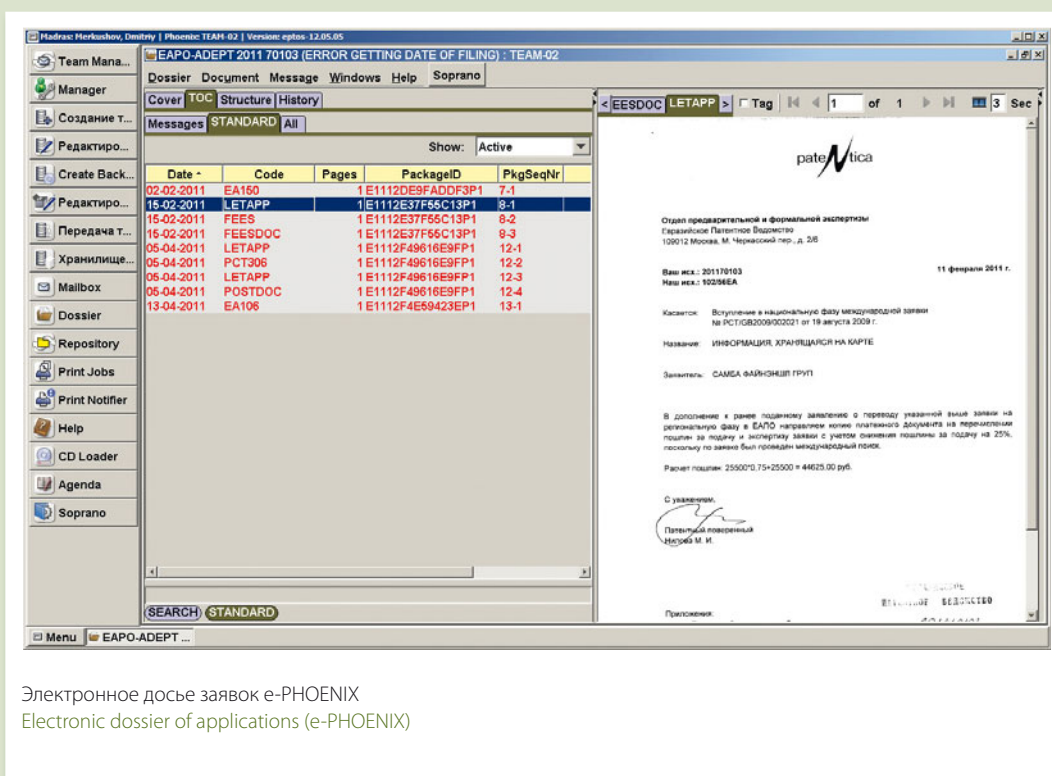
Электронный документ - это форма знакомого вида, обработка которой происходит с помощью последовательного применения тесно взаимосвязанных технологий в рамках так называемых Систем Управления Электронными Документами (в ЕАПВ – это EPTOS, COMMON SOFTWARE – SOPRANO, e-PHOENIX, ЕАПАТИС, HIVE-2, e-Archive, TACKOM и другие). Эти системы

is well known from literature. Many works, describing cases of successful implementation of paperless technologies, have been published. So work along these lines is proceeding in the EAPO with due regard to world experience.

Today, information technologies offer two approaches to enhance efficiency: re-engineering of business processes and shifting to paperless technologies. The task set forward by EAPO management presumes focusing on the second approach, which entails the selection and utilization of methods and means of organizing paperless control processes and which is based on three main concepts: transition to electronic documents, creation of documents control systems, creation of electronic documents processing systems.

Electronic documents, unlike documents on paper, give special advantages in respect of their creation, joint use, dissemination and storage. They may increase the efficiency of many applications used in the office, lower the requirements set to the size of storages, decrease or eliminate the problem of losses or misplacements of documents.

An electronic document is a familiar form, which is processed sequentially by closely interrelated technologies of the so-called Electronic Documents Management Systems (in EAPO these are: EPTOS, COMMON SOFTWARE – SOPRANO, e-PHOENIX, EAPATIS, HIVE-2, e-Archive, TASCUM, etc.). These systems work on distributed



Электронное досье заявок e-PHOENIX
Electronic dossier of applications (e-PHOENIX)

работают на распределенных архитектурах, основаны на комбинации технологий сбора, хранения, поиска и распространения электронных документов. Важнейшие функции системы управления документами – возможность перевода бумажных документов в электронный вид и умение перехватывать все создаваемые электронные документы из всех источников поступления.

На уровне подразделений система автоматизации документооборота должна позволять вести внутренний документооборот и передавать дела в другие подразделения ведомства. В рамках евразийской патентной процедуры электронные документы, относящиеся к каждой из заявок, будут сгруппированы в так называемые досье заявки. Порядок доступа к досье заявки внутри подразделения будет определяться руководителем этого подразделения ЕАПВ самостоятельно, исходя из принципов оптимальной загрузки экспертов. Переходы дел между сотрудниками регистрируются в автоматизированной информационной системе (АИС), являющейся центром документооборота. АИС не позволяет выпустить находящийся в ней документ за круг тех лиц, которые имеют право работы с ним. АИС описывает иерархию организации и для каждого должностного лица указывает адреса, которые ему доступны по свободной маршрутизации – круг тех людей, которым он может передать документ.

В качестве одного из первых шагов по разработке новой технологии были описаны базовые условия, сформировавшиеся в ЕАПВ. В ведомстве была принята методика, на основании которой были классифицированы основные элементы и участники процессов документооборота в ЕАПВ:

- ❖ все патентные документы, поступающие в ЕАПВ от заявителей. Всего был выделен 141 вид документов;
- ❖ все письма, уведомления, направляемые сотрудниками ЕАПВ в адрес заявителей. Всего используется 142 вида уведомлений;
- ❖ все евразийские пошлины. Всего в рамках процедуры применяется 78 видов пошлин. Информация о пошлинах используется, в числе прочего, в регулярно обновляемой базе данных о поддержании евразийских патентов в силе на территории Договаривающихся стран – участниц ЕАПК;
- ❖ все сроки, установленные нормативными актами ЕАПО и регулирующие временные нормативы взаимодействия заявителей и ЕАПВ. Всего выделено 16 различных процедурных сроков;
- ❖ все секции Бюллетеня ЕАПВ, в которых публикуется информация о евразийских заявках и патентах. Всего насчитывается 36 таких секций;
- ❖ все виды (используемые и возможные) стандартных операций, которые могут быть осуществлены сотрудниками Управления экспертизы при взаимодействии заявителей и ЕАПВ. Всего выделено 298 стандартных операций;
- ❖ все (используемые и возможные) правовые статусы состояния евразийских заявок и патентов в ЕАПВ, которые задействованы в работе сотрудников Управления экспертизы. Всего выделено 87 различных статусов;

architectures, are based on a combination of electronic documents collection, storage, search and distribution processes. The most important functions of an electronic documents management system are its ability to convert paper documents into electronic form and to catch all newly created electronic documents from all sources.

The automatic document processing system will allow departments and sections to do their relevant processing of documents and to transfer the documents to other departments. Under the Eurasian patent procedure, all electronic documents relating to a certain application will be grouped into the so-called application dossiers. Within a department, the department head will decide who has access to a certain application dossier, based on optimum work load distribution among the experts. Transfer of dossiers from one expert to another will be registered in the automated information system (AIS), which is the core of the processing system. AIS will not allow access to a document stored in it to anyone who is not authorized to work with it. AIS describes the organization's hierarchy and for each officer it shows the addresses which are accessible to him using free routing, i.e. the people to whom he can transfer the document.

One of the first steps in developing the new technology was to describe the processes and conditions applied in the EAPO. All the elements and participants of the documents processing in EAPO were classified using a certain methodology:

- ❖ all patent documents filed with EAPO by the applicants. 141 types of documents were identified;
- ❖ all communications, notifications sent by EAPO to the applicants. 142 types of communications are used;
- ❖ all Eurasian fees. 78 types of fees may be applied under the procedures. Information about fees is used inter alia in the regularly updated data bases on the maintenance of Eurasian patents in the EAPC member states;
- ❖ all time limits set by EAPO regulations in respect of the office's interactions with applicants. 16 procedural time limits were identified;
- ❖ all sections of the EAPO bulletin, which publish information about Eurasian applications and patents. There are 36 such sections;
- ❖ all types of standard operations (already used or conceivable), which may be performed by

- ❖ все сотрудники ЕАПВ, имеющие доступ к евразийским заявкам и патентам и разделенные регламентом на группы на основании прав на работу с конкретным документом. Всего правом доступа обладают 93 человека.

Помимо этого были параметризованы и описаны все стандартные операции, использующиеся в существовавшей до настоящего времени «бумажной» технологии.

В результате реализованных в ЕАПВ мероприятий по разработке безбумажной технологии в рамках евразийской патентной процедуры было подготовлено описание технологического процесса, содержащее помимо текстовой части общую схему документооборота и диаграммы процессов с детальным описанием в табличной форме каждого из представленных процессов. Диаграммы были подготовлены с использованием унифицированного графического языка моделирования. Подготовленное описание создает основы разработки проекта, состоящей из двух стадий: разработки и внедрения в ЕАПВ технологии «docflow», связанной с планированием и управлением документопотоками; разработки и внедрения в ЕАПВ технологии «workflow», предназначенной для управления деловыми процессами и процедурами, при выполнении которых используются и создаются документы.

На базе этого документа был создан план работ Евразийского патентного ведомства по внедрению безбумажных технологий в делопроизводство по заявкам, который был утвержден Президентом ЕАПВ в конце 2010 года.

План рассчитан на несколько лет и в числе прочего включает в себя следующие первоочередные задачи.

- 1) Разработка и утверждение правовых основ организации работы с электронными документами и хранения электронных документов.
- 2) Разработка нормативно-методической базы по электронному делопроизводству и электронному архивному делу.
- 3) Организация работы службы документационного обеспечения управления.
- 4) Разработка требований к квалификации задействованного персонала.
- 5) Разработка требований к техническому оснащению рабочих мест задействованных сотрудников ЕАПВ.
- 6) Проведение поэтапных тестовых испытаний для операций на этапах приема заявок, формальной экспертизы, подготовки пакетов документов для передачи на публикацию, направления документов в Роспатент для проведения патентного поиска.

EAPO examiners in respect of the applicants. 298 standard operations were defined;

- ❖ all (already used and conceivable) legal statuses of Eurasian applications and patents in the EAPO; 87 different statuses were identified;
- ❖ All EAPO employees having access to Eurasian applications and patents and subdivided under the regulations into groups based on their right to work with a certain document. 93 persons have the access right.

Furthermore, all standard operations, which have been used under the current paper technology, were described using specific parameters.

As a result of the measures implemented in EAPO to develop paperless processing for the Eurasian patent procedures, the description of the technological process was compiled, consisting of texts and of document flow diagrams, as well as of operation diagrams with detailed descriptions, in the form of tables, of each process. The diagrams were created using a uniform graphic modeling language. This description will serve as the basis for the project development, which will consist of two parts: development and launch of the “docflow” technology at EAPO, related to the planning and management of document flows, and the development and launch of the “workflow” technology, which will control the business processes and procedures involving the use or creation of documents.

On the basis of this document, the work plan of the EAPO on the launch of paperless processing of applications was created and approved by the EAPO President in late 2010.

The plan covers several years and includes, among other things, the following high priority tasks:

- 1) Elaboration and approval of the legal framework for working with electronic documents and storing electronic documents.
- 2) Creation of regulations and methodology on electronic document processing and electronic archiving.
- 3) Setting up of the documents support service for management.
- 4) Establishment of requirements to the qualifications of personnel.
- 5) Establishment of requirements to the work places.
- 6) Carrying out of phased tests of operations at the stages of application receipt, formal examination, preparation of documents for publication, and sending of documents to Rospatent for patent searches.

7) Подведение итогов тестирования, устранение возможных недостатков и внедрение безбумажной технологии на остальных участках работы с документацией.

7) Analysis of the test results, correction of possible deficiencies and launch of the paperless technology at other stages of the documents processing.

ПОРТАЛ ИНФОРМАЦИОННЫХ УСЛУГ ЕАПВ

PORTAL OF EAPO ELECTRONIC SERVICES

Проект по созданию и развитию портала информационных услуг ЕАПВ служит целям оперативного взаимодействия ЕАПВ с евразийскими заявителями, патентными поверенными и представителями Договаривающихся государств, а также для получения сотрудниками ЕАПВ удаленного доступа к внутренним системам ЕАПВ.

The goal of the EAPO Information Services Portal Project is to provide quick interaction between the EAPO, Eurasian applicants, patent attorneys and representatives of contracting states, as well as to allow EAPO staff remote access to EAPO internal systems.

В дальнейшем портал по своей сути станет единой точкой доступа различных пользователей к внутренним информационным ресурсам ЕАПВ.

In the future, the portal will turn into a single access point for various users to EAPO's information resources.

21 апреля 2010 года на традиционной ежегодной встрече с патентными поверенными в стенах Евразийской патентной организации была представлена функциональность Портала информационных услуг ЕАПВ, предназначенная для патентных поверенных. Эта функциональность служит для реализации программы безбумажного взаимодействия между ведомством и его клиентами и обеспечивает предоставление различных удобных он-лайн сервисов, которые доступны для его пользователей из любой точки мира. Вот некоторые из представленных сервисов:

On April 21, 2010, at the traditional annual meeting with patent attorneys held in the Eurasian Patent Organization, the functionalities of the EAPO Information Services Portal, intended for patent attorneys, were presented. These functionalities will support the implementation of the program of paperless interactions between the office and its counterparts and will provide various user-friendly on-line services accessible from anywhere in the world. Some of the services are the following:

- ❖ личный кабинет, в котором можно получить информацию о евразийских заявках и патентах, поданных через представителя;
- ❖ раздел со статистическими данными, которые предоставляет ЕАПВ в режиме реального времени;
- ❖ personal office, which shows information on Eurasian applications and patents filed through a representative;
- ❖ section on statistical data provided by EAPO in real time;

The screenshot shows the 'Мои заявки' (My Applications) section of the portal. It includes a search filter for 'Эксперт ЕАПВ' (EAPO Expert) with a date range from 01 March 2011. Below the filter is a table of patent applications with the following columns: No. Eurasian application, Date of filing, Name of invention, First applicant, No. PCT, Stage of examination, and EAPO Expert.

№ Евразийской заявки	№ Дата получения заявки ЕАПВ	Название изобретения	Первый заявитель	№ РСТ	Стадия рассмотрения	Эксперт ЕАПВ
2011004...	R11100... 08 апр. 2011	СПОСОБ ФИКСАЦИИ И...	РАСЧЕЛОВ ПЕВ ДА...	RU2009/000...	Заявка на стадии формал...	С.Г. Мардо...
2011004...	R10100... 23 марта 2...	УСТРОЙСТВО ДЛЯ РО...	БУЧЕК СЕРГЕЙ АЛ...	RU2009/000...	Заявка на стадии формал...	Р.Г. Борда...
2011704...	R67445... 08 апр. 2011	СОЕДИНЕНИЕ И СПОС...	ЗООК ЭНТЕРПРАЙЗ...	AU2009/001...	Заявка на стадии формал...	С.Г. Мардо...
2011703...	R67444... 20 марта 2...	ФИЛЬТРАЦИОННАЯ У...	РИВЕИ МОХАММАД...	IN2009/0001...	Включены МЗ в региона...	Кленова Н.В.
2011703...	R66444... 22 марта 2...	КОМПОЗИЦИИ ДЛЯ ПР...	ДВШКАРМА ЕПШ...	EP2009/059...	Заявка на стадии формал...	Кленова Н.В.
2011703...	R66431... 18 марта 2...	МНОГОСЛОЙНЫЙ ПРО...	РИППЛИКС АПС...	SK2009/050...	Заявка на стадии формал...	А.В. Пилия...
2011703...	R61444... 21 марта 2...	ОФШОРНАЯ УСТАН...	МАКС БОГЛ БАУУН...	EP2009/061...	Заявка на стадии формал...	Кленова Н.В.
2011703...	R61439... 16 марта 2...	СПОСОБ ПОЛУЧЕНИЯ...	ФАЙНА ТЕВНОЛО...	US2009/054...	Заявка на стадии формал...	А.И. Марук...
2011703...	R61439... 16 марта 2...	ДВУХКОМПОНЕНТНОЕ...	ФАЙНА ТЕВНОЛО...	US2009/052...	Заявка на стадии формал...	Н.А. Духай...
2011703...	R60445... 20 марта 2...	АКТИВИРУЮЩЕ ПОД...	ТОТАЛ ПЕТРОКЕМ...	EP2009/062...	Заявка на стадии формал...	С.Г. Мардо...

Портал информационных услуг ЕАПВ
Portal of EAPO information services

- ◆ сервис файлового обмена, обеспечивающий передачу и хранение файлов;
- ◆ раздел, посвященный электронным формам, в том числе форме подачи ходатайства о получении евразийского патента.

В сентябре 2010 года был введен в эксплуатацию Портал информационных услуг, предназначенный, в первую очередь, для предоставления различных статистических данных национальным патентным ведомствам стран – участниц ЕАПК.

ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКСПЕРТИЗЫ ЕАПВ

В 2010 году продолжались работы по формированию, развитию и повышению качества патентно-информационного и поискового фонда экспертизы ЕАПВ, создаваемого в рамках единого евразийского патентно-информационного пространства, и деятельность по разработке, развитию и предоставлению экспертам удобных и легких в использовании средств доступа к локальным и внешним базам данных (БД) мировой, региональной и национальной патентной документации и непатентной литературы.

С этой целью обеспечивалось поддержание электронных поисковых фондов ЕАПВ на уровне, отвечающем основным требованиям, предъявляемым к минимуму документации РСТ, оптимизация и унификация структур локальных БД патентной документации в составе патентно-информационного хранилища ЕАПО. Созданы реферативно-библиографические БД патентов США, национальной патентной документации Кореи и Китая.

Доступ к информации локальных БД обеспечивался в результате проведения экспертами патентных поисков в интранет-версии Евразийской патентно-информационной системе (ЕАПАТИС). Помимо этого при проведении поисков использовались система EPOQUE Европейского патентного ведомства, а также средства виртуального доступа к внешним источникам патентной и непатентной документации и метапоиска в интернет-БД и информационно-поисковых системах свободного доступа (espacenet, USPTO, JOPAL, PatentScope и др.), используемые экспертами в случае отсутствия требуемых источников в патентно-информационном фонде ЕАПВ. Экспертами ЕАПВ проведено свыше 105 тыс. патентных поисков, в результате которых получен доступ к более чем 1530 тыс. релевантных патентных и непатентных документов.

Обеспечение экспертов ссылочной патентной и непатентной документацией, указанной в отчетах о международном поиске по евразийским заявкам, осуществлялось с помощью автоматизированной системы SRP, используемой в ЕАПВ с 2008 года. После проведения поиска и подбора ссылочной документации, выполняемых специалистами Отдела информационного обеспечения, подготовленные материалы незамедлительно предоставляются экспертам в электронном виде. В отчетном году подбор ссылочной патентной докумен-

- ◆ files exchange service providing transfer and storage of files;
- ◆ section on electronic forms, including the form for filing the request for a Eurasian patent.

The EAPO Information Services Portal, the primary purpose of which is to provide statistical data to the national offices of EAPC member states, was commissioned in September 2010.

INFORMATION SUPPORT DURING EXAMINATION

In 2010, work continued on the building, development and improvement of the patent information and search collections for EAPO examinations, created in the framework of the single Eurasian patent information space, on providing examiners with easy and efficient access to local and to external data bases of the world, regional and national patent documents and non-patent literature.

The electronic search collections of EAPO were maintained at a level corresponding to the requirements set to the PCT minimum documents, the structures of local patent information data bases within the EAPO storage were optimized and harmonized. Data bases on abstracts and bibliography of US, Korean and Chinese patents were created.

Access to local data bases was provided to examiners, when performing patent searches in the intra-net version of the Eurasian patent information system EAPATIS. The EPOQUE system of the European Patent Office was also used for searches, as well as virtual access to external sources of patent and non-patent documents and metasearches in internet data bases and free access search systems (espacenet, USPTO, JOPAL, PatentScope, etc.) in the event of absence of the required sources in EAPO's funds. EAPO examiners conducted 105 thousand searches and gained access to over 1530 thousand relevant patent and non-patent documents.

Examiners were provided with referenced patent and non-patent documents, cited in the international search reports conducted in respect of Eurasian applications, with the help of the SRP automated system, which has been used in the EAPO since 2008. After the search is conducted by experts from the department of information support and the reference documents are identified, the materials are immediately transferred to the examiners in electronic form. In the year under review, searches in patent and non-patent literature were carried out in

тации и непатентной литературы осуществлен по 2155 евразийским заявкам. Из 8005 ссылочных документов, содержащихся в заявках, экспертам предоставлено в электронном виде 7628 документов, в том числе 6576 патентных и 1052 непатентных документа. Обеспеченность экспертизы ссылочными документами составила в отчетном году 95,3%.

ФОРМИРОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ ЕВРАЗИЙСКОГО ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОГО ПРОСТРАНСТВА

В течение 2010 года локальные поисковые БД патентно-информационного хранилища ЕАПО пополнялись патентной документацией стран минимума РСТ, ЕАПВ и национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК, Украины, Узбекистана и Грузии. Доступ к БД был открыт для экспертов национальных патентных ведомств при проведении патентных поисков с использованием интернет-версии ЕАПАТИС.

В соответствии с новой концепцией формирования и развития единого евразийского патентно-информационного пространства, введенной в действие в 2009 году, пополнение и обновление поисковой БД стран СНГ осуществлялось на основании обработки информации с регионального патентно-информационного продукта - дисков CISPATENT, а пополнение и обновление БД национальной патентной документации, в т.ч. ретроспективной, – на основании обработки информации с дисков CD/DVD, получаемых ЕАПВ из национальных патентных ведомств. При этом финансирование участия в проекте по выпуску дисков CISPATENT национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК осуществляется ЕАПВ. Реализация новой концепции позволила повысить полноту и качество русскоязычного фонда патентно-информационного хранилища ЕАПО.

Информация о патентной документации представлена в патентно-информационном хранилище в консолидированном, логически интегрированном виде. Основу патентного информационного хранилища составляют локальные поисковые БД. Локальные БД патентно-информационного хранилища пополнились за отчетный период на 1,5 млн. патентных документов. Общее количество загруженной в БД хранилища информации превысило 35,5 млн. документов. При этом полные описания изобретений к патентным документам хранятся в специализированной системе электронного хранения данных (СЭХД). Для повышения сохранности полных описаний в СЭХД создан электронный архив полных описаний к патентным документам на сменных внешних носителях (HDD-дисках). Пополнение архива осуществлялось путем создания образов дисков CD/DVD с патентной документацией и их последующей загрузки в электронный архив и в СЭХД.

В патентно-информационном хранилище представлена патентная информация международных и региональных организаций (ВОИС, ЕПВ, ЕАПВ), патентная информация стран минимума РСТ (США, Японии, Германии, Великобритании и др.) разной глубины ретроспективы, патентная информация национальных патентных ведомств стран СНГ, включая государства-участники ЕАПК. Объем поисковых БД составил более 170 Гб. Объем загруженной в СЭХД информации превысил 19 Тб.

respect of 2155 Eurasian applications. Out of 8005 reference documents, cited in applications, 7628 documents were provided to examiners in electronic form, they consisted of 6576 patents and 1052 non-patent documents. Examiners were provided with reference materials in the past year to a level of 95.3%.

DEVELOPMENT OF THE EURASIAN PATENT INFORMATION SPACE

In 2010, the local search data bases of the EAPO storage were replenished with documents from the PCT minimum countries, from the EAPO and the national patent offices of the EAPC member states, of Ukraine, Uzbekistan and Georgia. Access to the data bases was provided to examiners from national patent offices for their searches with the use of the internet version of EAPATIS.

In accordance with the new concept of forming and expanding the Eurasian patent information space, adopted in 2009, the updating and replenishment of the data base on CIS countries was based on the data from the regional patent information product – the CISPATENT disc, whereas updating of data bases on national patent documents, including retrospective documents, was based on the CDs/DVDs received by EAPO from the national patent offices. Participation of the national patent offices of the EAPC member states in the CISPATENT discs production project is financed by the EAPO. The implementation of the new concept allowed to enhance the completeness and quality of the Russian language collection of EAPO's storage.

Information on patent documents is stored in the patent information storage in a consolidated, logically integrated form. The basis of the patent information storage is formed by local search Data bases. The local DBs of patent information storage were replenished in 2010 with 1.5 million documents. The total amount of data loaded into the storage's DB has exceeded 35.5 million documents. Full descriptions of inventions from patent documents are stored in a special system of electronic data storage (SEDS). To enhance the safety of full descriptions, an electronic archive of full descriptions to patents on replaceable external HDD discs was created in the SEDS. Loading of the archive was via the creation of CD/DVD disc images with patent documents and their further loading into the SEDS archive.

Большое внимание в отчетном году уделялось работам, направленным на повышение полноты, качества и достоверности информации БД. Для этого специалистами ЕАПВ проведен аудит локальных БД патентно-информационного хранилища, по результатам которого внесено несколько тысяч изменений (пополнений, корректировок, исключений) в содержимое БД. В соответствии с решением седьмого заседания Постоянной рабочей группы по информационным технологиям Административного совета ЕАПО полнота БД национальной патентной документации проверялась специалистами национальных патентных ведомств. Результаты проверок были представлены в ЕАПВ и БД национальной патентной документации были дополнены недостающей информацией.

Для полноценного обеспечения пользователей евразийской патентной системы (изобретателей, патентных поверенных, инвесторов, научных работников, патентообладателей) актуальной, оперативной и своевременной информацией о деятельности ЕАПО, ЕАПВ и национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК, документах и нормативно-правовых актах в отчетном году проводились работы по сопровождению и развитию веб-портала ЕАПО, расположенного в интернет по адресу: <http://www.eapo.org/>.

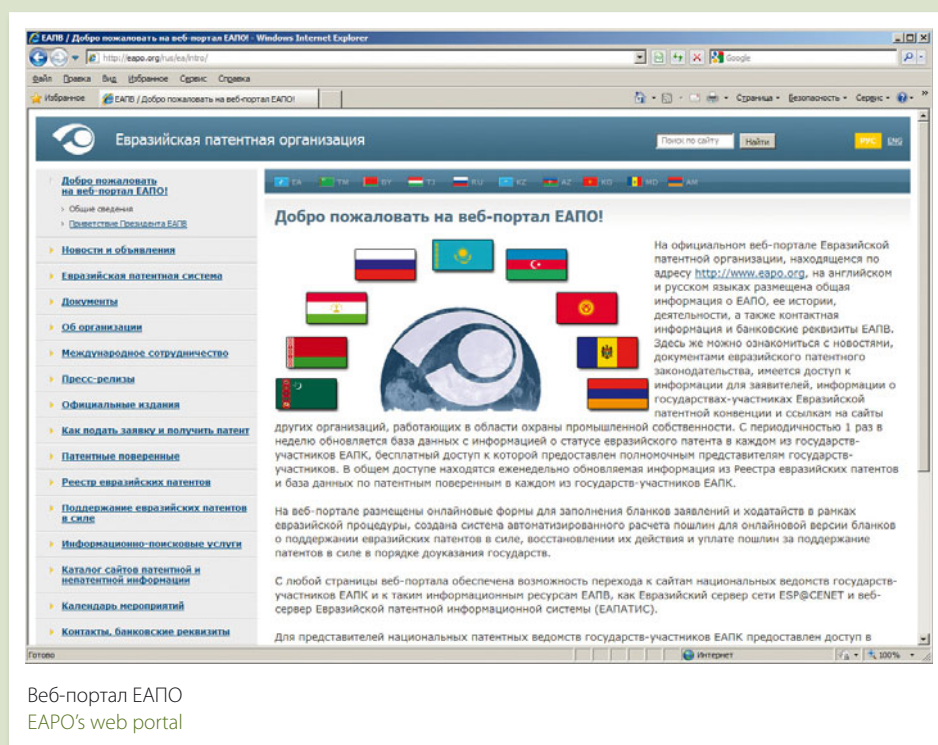
Веб-портал ЕАПО предоставляет пользователям евразийской патентной системы «единую точку входа» к информационным ресурсам, системам и услугам ЕАПВ и национальных патентных ведомств стран-членов ЕАПО, в том числе на английском языке.

The patent information storage holds information from international and regional organizations (WIPO, EPO, EAPO), from countries of the PCT minimum (USA, Japan, Germany, UK, etc.) of various degree of retrospection, from national patent offices of CIS countries, including EAPC member states. The volume of the search data base is 170 GB. The volume of data loaded into SEDS exceeds 19TB.

A lot of attention in the past year was focused on enhancing the completeness, quality and authenticity of data in the DBs. For this purpose EAPO experts performed audits of local DBs of the patent information storage, which resulted in several thousand amendments (corrections, deletions, additions) being introduced into the DBs. In accordance with the decision of the 7th session of the Standing Working Group on IT of the EAPO Administrative Council, the data bases of national patent documents were checked by the experts of the national offices. Findings of the audits were reported to the EAPO and the data bases of national patent documents were updated.

Work on the development and support of EAPO's web portal at: <http://www.eapo.org/> continued during the year under review.

EAPO's web portal provides to the Eurasian patent system's users a single gateway to EAPO's information resources, systems and services; some of them are provided in English.



Веб-портал ЕАПО
EAPO's web portal

Веб-портал ЕАПО обеспечивает:

- ❖ доступ к информации о деятельности ЕАПО и ее ведомства (ЕАПВ), включая новостную информацию, годовые отчеты, электронные издания и другую информацию;
- ❖ доступ к веб-сайтам национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК. На стартовых страницах национальных патентных ведомств в составе веб-портала ЕАПО приводится краткая информация о деятельности ведомств, информация о национальной процедуре подачи заявок на выдачу патентов на изобретения, контактная и иная информация, а также ссылки на веб-сайты ведомств в Интернет;
- ❖ справочно-информационное обслуживание – предоставление доступа к патентно-правовой, нормативно-методической и справочной документации, выгружаемым электронным формам бланков заявлений, ходатайств и других документов в рамках евразийской патентной процедуры, например бланка заявления о выдаче евразийского патента, бланка заявления о поддержании евразийского патента в силе, бланков платежных документов и других бланков документов. Для удобства пользователей заполнение бланков документов возможно в режиме он-лайн. Пользователям предоставлен также ряд других удобных он-лайн сервисов, таких как автоматический расчет пошлин, получение сведений о правовом статусе евразийских патентов, содержащихся в разделе «Реестр евразийских патентов», и других информационных услуг. Информация о видах и размерах пошлин за совершение ведомством юридически значимых действий в отношении евразийского патента можно получить в разделе «Поддержание евразийских патентов в силе». Сведения о евразийских патентных поверенных приводятся в разделе «Патентные поверенные» веб-портала;
- ❖ патентно-информационное обслуживание - предоставление доступа к ЕАПАТИС и евразийскому серверу системы Espacenet ЕПВ, БД евразийских заявок и патентов, БД Реестра евразийских патентов, БД евразийских патентных поверенных, к внешним патентным и непатентным источникам информации сети Интернет. В БД Реестра евразийских патентов реализован поиск по номеру патента (заявки), дате публикации и выдаче патента и другим полям библиографии. Возможен просмотр информации по всему Реестру евразийских патентов. В сведениях по каждому евразийскому патенту, помимо основной информации, содержится также информация о пошлинах, уплаченных за его поддержание в силе на территории каждого из государств-участников ЕАПК. С этой страницы возможно автоматизированное заполнение бланков заявлений о восстановлении прав, об уплате годовых пошлин за поддержание патентов в силе, за поддержание патентов в силе в порядке доуказания государств. Доступ к информации БД полных описаний к евразийским заявкам и патентам возможен при проведении поиска по номеру документа. Поиск в БД евразийских патентных поверенных реализован по ряду реквизитов

The EAPO's web portal provides the following:

- ❖ access to information about the EAPO and its Office, including the latest news, annual reports, electronic publications and other information;
- ❖ access to the web sites of the national patent offices of the EAPC member states. On the starting pages of the national patent offices, within the EAPO portal, brief information is provided on the activities of the office, on the national application filing and patent granting procedures, contact information, as well as references to the office's web site in the internet;
- ❖ access to patent, regulatory and reference documents, to downloadable electronic forms of requests, petitions and other documents used under the Eurasian patent procedure, for example, the form of the request for the grant of the Eurasian patent, form of the request for the Eurasian patent maintenance, forms of payment documents and other forms. Filling in of the document forms is also possible online. Some other convenient online services are also provided, such as, calculation of fees, access to information on the legal status of Eurasian patents from the section on the Register of Eurasian patents, etc. The types and amounts of fees charged by the office may be found in the section on Eurasian Patent Maintenance. Data on Eurasian patent attorneys are provided in the section Patent Attorneys.
- ❖ Access to the EAPATIS system and to the Eurasian server of the Espacenet system of the EPO, to the data bases on Eurasian applications and patents, to the DB of the Register of Eurasian Patents, the DB of the Register of Eurasian Patent Attorneys, to external patent and non-patent sources in the Internet. In the DB of the Register of Eurasian Patents searches are based on the patent (application) number, date of publication and of patent grant and on other bibliographic data fields. Information from the whole register of patents may be viewed. The data provided on patents include, besides the primary elements, data on the payment of maintenance fees in respect of each contracting state. This page may be used for filling in forms with requests for restoration of rights, forms on the payment of maintenance fees, on additional designations of states. Access to the DB of full descriptions of Eurasian applications and patents may be provided upon a search based on the document number. Search in the DB on Eurasian patent attorneys is based on several elements (registration number, name, country name and some other fields). Information about published Eurasian applications and patents may be obtained from the electronic bulletin published on the web portal in the section on Official Publications. The section Catalogue of Patent and Non-patent Information Sites provides links

(регистрационному номеру, имени, названию государства и др. полям). Сведения об опубликованных евразийских заявках и патентах можно получить из электронного бюллетеня, публикуемого на веб-портале, по мере его выхода в разделе «Официальные издания». В разделе «Каталог сайтов патентной и непатентной информации» приводятся ссылки на веб-сайты источников непатентной литературы, систематизированных по областям науки и техники. Этот раздел может быть полезен экспертам ведомств при проведении патентных поисков.

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ И РАЗВИТИЕ СИСТЕМЫ ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА ЕАПВ НА ОСНОВЕ ВНУТРЕННЕГО ВЕБ-САЙТА

В отчетном году в ЕАПВ продолжались работы по переходу на безбумажные технологии сбора, хранения и обработки информации. С этой целью выполнялись работы по совершенствованию и развитию внутреннего веб-сайта ЕАПВ, являющегося электронным информационным хранилищем (депозитарием) внутренних документов ЕАПВ (законодательных, нормативно-правовых, справочных, распорядительных). Внутренний сайт ЕАПВ является удобным и оперативным средством доступа служащих ведомства со своих рабочих мест к документам и информации. Использование на протяжении нескольких лет внутреннего сайта ЕАПВ в качестве единой точки доступа к электронным документам послужило предпосылкой для внесения в 2010 году соответствующих изменений в инструкцию по документационному обеспечению (делопроизводству) в ЕАПВ. Введенная в действие новая редакция инструкции определяет правила и порядок передачи распорядительных и нормативных документов для размещения и отображения их на внутреннем сайте, сокращая тем самым внутренний бумажный документооборот и затраты на размножение и распространение документов. Для работы с распорядительными документами сформирована БД электронного архива регламентирующих документов, содержащая все действующие приказы и распоряжения ЕАПВ. Для удобства документы электронного архива систематизированы по типам (правила, порядки, инструкции, положения, руководства), реализован полнотекстовый поиск в БД по ключевым словам и выражениям.

Протоколы производственных заседаний у Президента и вице-президента ЕАПВ, а также поручения руководства формируются в настоящее время только в электронном виде и размещаются на внутреннем сайте с помощью встроенного во внутренний сайт механизма веб-форума. Реализована возможность визуального контроля сроков исполнения поручений и заданий руководства. С 2010 года веб-форум используется также для учета рабочего времени сотрудников ЕАПВ.

На внутреннем веб-сайте создана и сопровождается электронная библиотека периодических специализированных изданий (журналы «Патенты и лицензии», «Промышленная собственность», «Патентный поверенный» и др.), получаемых из издательств в электронном виде. Внедрение электронной библиотеки позволило значительно сократить расходы ведомства на подписку, ранее осуществлявшуюся на бумажных носителях.

to sources of non-patent literature, broken down by fields of science and technology. This section may be of use for examiners when conducting the searches.

In 2010, a paper on The Formation and Development of the Eurasian Patent Information Space was published, which gives a general description of the results of creating the single Eurasian patent information space.

IMPROVEMENT OF EAPO'S DOCUMENT FLOW PROCEDURES USING THE INTERNAL WEB-SITE

In 2010, work continued in the EAPO on the transfer to paperless technologies of information acquisition, storage and processing. For this purpose, improvement of the EAPO's internal web site continued; the site is an electronic storage (depository) of EAPO's internal documents (legislative, regulatory, methodological, reference data). EAPO's internal web site provides easy and quick access to documents and information for the office staff from their work places. The internal web site has been used for several years as a single gateway to electronic documents, and on this basis, in 2010, respective changes were introduced into the regulations on documents processing in the EAPO.

The new version of the regulations defines the rules and procedures for placing regulations and administrative orders on the internal site, thus reducing internal document flows and reducing costs of copying and distributing the documents. A special DB on administrative and regulative documents was created, containing all effective orders and directives. The documents in the electronic archive are broken down by types (rules, regulations, instructions, statutes, guidelines), a full text search based on key words and phrases is implemented in the DB.

All minutes of meetings with the President or the Vice President, as well as instructions of the top management are executed nowadays only electronically and placed on the internal web site through a web forum mechanism. The possibility of visual control over the deadlines set for various tasks has been implemented. Starting from 2010, the web forum is also used to keep track of the employees work hours.

The electronic library of special periodicals (magazines "Patents and Licenses", "Industrial property", "Patent Attorney") received from publishing houses in electronic form, has been created and is being supported on the internal web site. The introduction of the electronic library allowed the office to significantly cut down its subscription costs.

Таким образом, в настоящее время внутренний сайт фактически представляет собой централизованное место размещения и хранения всей внутренней информации ЕАПВ и единую точку входа к информационным ресурсам ведомства.

Функционирование внутреннего сайта в ЕАПВ дает возможность избавиться во многих случаях от использования бумажных документов, предоставляя их в электронном виде. Это позволяет сократить затраты на их обработку и рассылку при одновременном повышении эффективности и оперативности работы с документами.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЕ ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ (ЕАПАТИС)

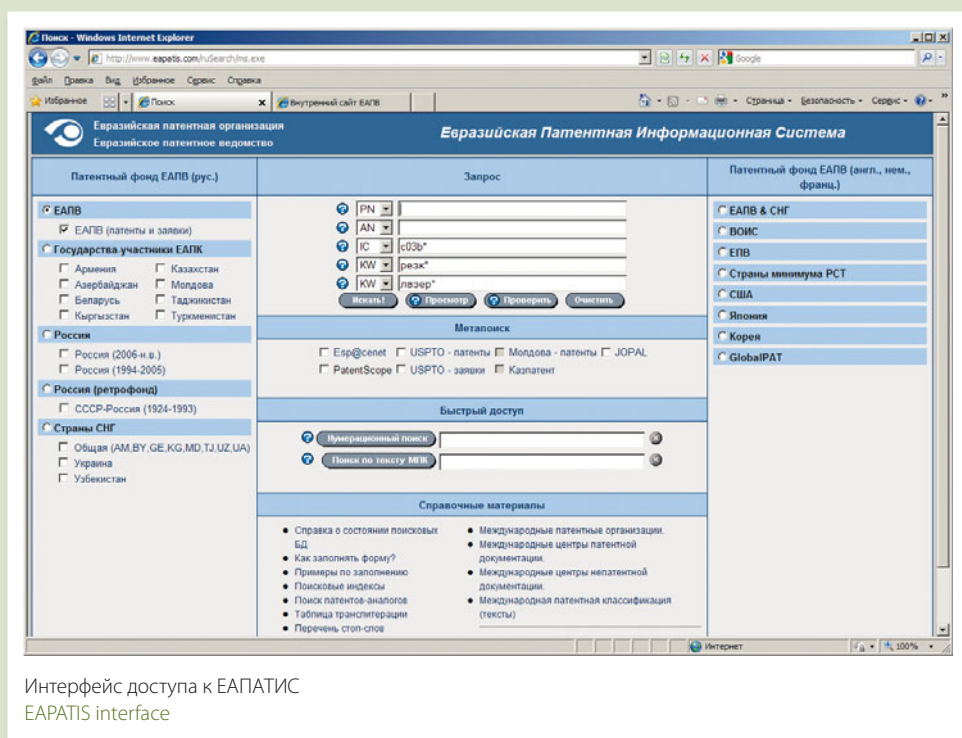
В 2010 году продолжались работы по сопровождению и развитию региональной информационно-поисковой системы ЕАПАТИС, доступ к которой предоставлен всем национальным патентным ведомствам стран СНГ, включая страны-члены ЕАПО, евразийским патентным поверенным, научно-техническим и патентным библиотекам, организациям и предприятиям различных форм собственности. Система хорошо зарекомендовала себя в евразийском регионе и используется экспертами патентных ведомств и другими категориями пользователей при проведении различного рода патентных и информационных поисков. В частности, она используется при проведении поисков для определения новизны изобретений, тематического поиска для просмотра и анализа изобретений в конкретной предметной области, именного поиска, позволяющего установить авторов, заявителей и владельцев патентов на изобретение, поиска патентов-аналогов, поиска сведений о правовом статусе изобретения и его изменениях.

Thus, today the internal web site is actually a central storage of all EAPO internal information and provides a single gateway to the information resources of the office.

The functioning of EAPO's internal web site allows to get rid of paper documents in many cases. This allows to cut down costs for their processing, at the same time increasing the efficiency of processing the document flow.

DEVELOPMENT OF THE EURASIAN PATENT INFORMATION SYSTEM EAPATIS

In 2010, work on the further development of the regional information/search system EAPATIS continued; access to the system is provided to all national patent offices of CIS countries, to Eurasian patent attorneys, to technical, scientific and patent libraries, to various organizations and enterprises. The system is well trusted in the Eurasian region and is used by examiners from patent offices and by other users for various types of patent and information searches. In particular it is used in searches determining the novelty of an invention to find and analyze inventions in a specific field, in searches based on names, which allow to determine the author, applicants or patent holders, searches for closest prior art (analogue patents), searches on the legal status of an invention.



В 2010 году интернет-версией ЕАПАТИС обслужено свыше 640 тыс. запросов пользователей евразийской патентной системы. Среди национальных патентных ведомств наибольшее количество запросов в систему поступило из патентных ведомств России (свыше 70 тыс.), Казахстана (свыше 60 тыс.) и Беларуси (свыше 50 тыс.). Свободный доступ к ЕАПАТИС с интерфейсом на английском языке предоставлялся ЕПВ, Ведомству по промышленной собственности Чешской Республики, Корейскому ведомству по интеллектуальной собственности. На платной основе доступ к ЕАПАТИС осуществлялся для 23 субъектов, среди которых представлены фирмы патентных поверенных, промышленные предприятия и организации, частные предприниматели.

В отчетном году продолжались работы по модернизации и развитию поисковых и сервисных возможностей ЕАПАТИС, а также средств администрирования системы, начатые в 2009 году. Разработаны подсистема ведения внутреннего реестра хранимых документов ЕАПАТИС, модуль конфигурационного управления системой, доработаны и усовершенствованы модуль формально-логического контроля поисковых БД ЕАПАТИС, информационная инфраструктура и другие компоненты системы. Внедрение усовершенствованной версии системы в промышленную эксплуатацию предполагается в 2011 году.

Продолжены работы по пополнению базы данных Единого Систематического Указателя в составе ЕАПАТИС, формируемой на основании данных с дисков MCD (Master Classification Database) и используемой для обеспечения поиска патентных документов в ЕАПАТИС по индексам классификаций различных редакций МПК. Еженедельно осуществлялся контроль целостности гиперссылок из ЕАПАТИС во внешние источники информации, используемые в режимах виртуального доступа к внешним БД и метапоиска с помощью специализированной программы, разработанной в 2009 году.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ЕАПВ

В 2010 году были начаты работы по реализации целей и задач обеспечения информационной безопасности ЕАПВ, поставленные в документе «Концепции информационной безопасности ЕАПВ», утвержденном приказом ЕАПВ в 2009 году. Создана рабочая группа по информационной безопасности ЕАПВ (РГБ) из числа специалистов информационных подразделений и экспертизы. Членами РГБ проведен аудит объектов защиты (элементов информационных систем и инфраструктуры, сопровождаемых подразделениями), в том числе на предмет использования в системах персональных данных. В результате проведенного аудита выявлены уязвимые места и потенциальные угрозы безопасности, подготовлены предложения по их предотвращению и сформулированы требования к режимам информационной безопасности информационных систем ЕАПВ. Разработан проект документа «Политика информационной безопасности ЕАПВ», в котором представлен набор общих формальных правил, которым должны подчиняться служащие ведомства и третьи лица, получившие доступ к информационным ресурсам, системам и технологиям, информационной и обеспечивающей инфраструктуре ЕАПВ. Внедрение Политики информационной безопасности будет осуществляться в последующие годы на основании подготовки

In 2010, the EAPATIS internet version responded to 640 thousand queries from users of the Eurasian patent system. Among national patent offices, the largest number of queries came from the office of Russia (over 70 thousand), Kazakhstan (over 60 thousand) and Belarus (over 50 thousand). Free access to EAPATIS with an English interface was provided to the EPO, to the Czech Industrial Property Office, to the Korean Office for Intellectual Property. Access to EAPATIS on a paid basis was provided to 23 entities, including patent attorney firms, industrial enterprises and organizations, private business.

Work on the upgrading and modernization of the system's search and services capabilities, which began in 2009, continued in 2010. A subsystem of the internal register of stored documents was created, as well as a module for the system's configuration control, the module of formal logical control of EAPATIS data bases was improved, as well as the information infrastructure and other components. Commissioning of the upgraded version is planned for 2011. Loading of data into the data base of the Unified Systematic Index within EAPATIS from MCD (Master Classification Database) discs continued during the year. This DB is used for searches based on various versions of the IPC. The links from EAPATIS to external data sources were checked for integrity on a weekly basis with the help of a special program designed in 2009.

ENSURING DATA SAFETY AND SECURITY AT EAPO

Work on implementing the goals of the Concept of EAPO Information Safety, approved in 2009, began in 2010. An information safety working group (ISWG), consisting of IT experts and examiners, was set up. The ISWG conducted an audit of the protected subject matter (elements of information systems and infrastructure), including the manner of use of personal data. Vulnerabilities and safety risks were identified and suggestions on their correction and elimination were put forward; requirement to information safety of EAPO IT systems were formulated.

A draft document on EAPO's Information Safety Policy was prepared, it contains a set of general formal rules to be complied with by EAPO staff and by third parties who have access to EAPO's information resources, systems and technologies.

и выпуска соответствующих распорядительных документов. С этой целью должны быть разработаны и/или уточнены отдельные нормативные акты ЕАПВ (положения о структурных подразделениях, должностные инструкции и др.), инструкции пользователей и администраторов информационных систем, планы мероприятий по поддержанию работоспособности автоматизированных и информационных систем, планы восстановительных работ, проведены другие мероприятия, определенные в принятой концепции.

В 2010 году издана монография «Формирование и развитие евразийского патентно-информационного пространства» (М., ИНИЦ, 2010), в которой в обобщенном виде представлены результаты создания единого евразийского патентно-информационного пространства.

ПУБЛИКАЦИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ ИЗДАНИЙ ЕАПВ

В 2010 году выпущено шесть номеров электронного бюллетеня ЕАПВ «Изобретения (евразийские заявки и патенты)», публикация которых осуществлена на веб-портале ЕАПО и на CD-ROM. В бюллетенях опубликована информация о 2886 заявках и 1802 патентах, а также 21 отчет о патентном поиске.

Веб-публикация бюллетеня осуществлялась в виде гипертекстового документа в формате html с возможностью навигации по содержимому бюллетеня. С содержимым бюллетеней можно ознакомиться на веб-портале ЕАПО по адресу: <http://www.eapo.org/rus/bulletin/index.html>. Документы бюллетеня имеют ссылки на полные описания изобретений к евразийским заявкам и патентам, извлекаемые из БД ЕАПАТИС. Оригинал-макет бюллетеня представляется в формате pdf. Публикация бюллетеня на CD-ROM осуществляется с кумуляцией выпусков бюллетеней с начала года. Диски распространялись вместе с поисковым программным обеспечением.

В 2010 году было подготовлено 6 выпусков дисков с полными описаниями изобретений к заявкам и патентам, где был размещен полный объем документов соответствующих выпусков бюллетеня. При этом в первом полугодии 2010 года диски в промышленном режиме выпускались параллельно как в старом (HTML/PDF), так и в новом (Mimosa/PDF) форматах, а начиная с выпуска 4'2010 был завершён переход на производство дисков только нового формата. Диски формата Mimosa/PDF содержат информацию о евразийских заявках и патентах в объеме библиографических данных (формат XML) и полных описаний (для заявок - факсимиле в форматах TIFF, PDF; для патентов - полнотекстовые документы в форматах XML и PDF). Издание включает также исправления к ранее опубликованным евразийским патентным документам как в табличной форме, так и в виде полных исправленных документов, представленных в формате PDF. На одном оптическом диске размещаются две поисковые базы данных - база заявок и база патентов в формате Mimosa, а также веб-интерфейс для просмотра полных описаний в формате PDF.

Также в 2010 г. подготовлено и выпущено два номера CD-ROM «Законодательная, нормативно-методическая и справочная документация ЕАПВ», два номера CD-ROM «Евразийские заявки и патенты. Сводный индекс».

С описаниями изданий ЕАПВ, выпускаемых на оптических дисках, можно ознакомиться на портале ЕАПО по адресу: <http://www.eapo.org/rus/ea/publications/>

The Policy on Information Safety will be implemented in the following years based on respective administrative documents. For this purpose certain EAPO regulations will be revised and updated (Statute on Structural Departments, job descriptions, etc.), as well as user and administrator manuals; work plans for the support and maintenance of IT systems will be updated and other measures, envisaged in the Concept will be implemented.

EAPO'S OFFICIAL PUBLICATIONS

In 2010, six issues of EAPO's "Gazette Inventions (Eurasian Applications and Patents) were published on the EAPO portal and on CD-ROMs. The gazettes contained information on 2886 applications, 21 patent search reports and on 1802 patents.

The web publication was in the form of a hypertext document in html format, allowing to navigate through the document. The gazettes can be found at EAPO's portal at: <http://www.eapo.org/rus/bulletin/index.html>. The gazette documents have links to full descriptions of inventions of Eurasian applications and patents, retrieved from the EAPATIS data base. The original of the gazette is in pdf format. The publication of the gazette on CD-ROMs was cumulative from beginning of the year. The discs were distributed together with search software.

6 issues of discs with full descriptions of inventions from applications and patents were prepared in 2010, they contained all the documents from the respective gazette issues. During the first 6 months of 2010, discs were published both, in the old (HTML/PDF) format and in the new one (Mimosa/PDF), and starting from the issue 4'2010 they were published only in the new format. Discs in Mimosa/PDF format contain bibliographic data on Eurasian applications and patents (XML format) and full descriptions (for applications – facsimile in TIFF and PDF format; for patents – full text documents in XML and PDF). The publications also contain corrections of earlier published Eurasian patent documents in the form of tables and as full corrected documents in PDF format. One optical disc contains two search data bases: applications' base and patents' base in Mimosa format, as well as a web interface for viewing of full descriptions in PDF format.

В отчетном году продолжались работы по сопровождению и развитию патентных информационных технологий (ИТ), используемых для выпуска официальных изданий ЕАПВ в электронном виде и предоставляющих дополнительные сервисы и возможности. Проведен ряд усовершенствований программного и информационного обеспечения ИТ подготовки и выпуска электронного бюллетеня «Изобретения (евразийские заявки и патенты)», что позволило сократить временные и стоимостные затраты на его выпуск. Разработан типовой вариант указанной ИТ, пригодный для адаптации и внедрения с наименьшими затратами в национальных патентных ведомствах государств-участников ЕАПК, в том числе в части других объектов промышленной собственности. В 2010 г. типовой вариант ИТ выпуска электронного бюллетеня был внедрен в национальных патентных ведомствах Республики Беларусь и Республики Казахстан.

Разработан опытный вариант программно-технологических и технических средств сервера опубликованных евразийских заявок и патентов (Сервер публикаций), представляющего собой среду для размещения и оперативного доступа к опубликованным евразийским патентным документам. Сервер публикации позволяет пользователям в режиме он-лайн получать сведения о ретроспективных и новых опубликованных евразийских заявках и патентах через интернет. Сервер публикации содержит помимо основной информации также информацию из электронных бюллетеней ЕАПВ и БД реестра евразийских патентов, а также кумулятивные указатели евразийских патентных документов. Ввод Сервера публикаций в опытную и промышленную эксплуатацию предполагается в 2011 году.

ОБРАБОТКА ПАТЕНТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ СОБСТВЕННОГО ПАТЕНТНОГО ФОНДА

Патентная информация для всех официальных изданий ЕАПВ подготавливается в комплексной системе обработки и хранения патентного фонда ЕАПВ на базе системы электронного документооборота издательского процесса (система HIVE-2).

В 2010 году в ЕАПВ велись работы по добавлению в систему HIVE-2 новой функциональности, которая должна обеспечить возможность публикации документов-исправлений (документов с кодами вида А8, А9, В8, В9) в соответствии с рекомендациями стандарта ВОИС СТ.50. Предполагается, что публикация документов-исправлений в официальных изданиях ЕАПВ будет начата в 2011 году после того, как для этого в ЕАПВ будет завершена проработка нормативно-правовой базы.

Помимо внедрения функциональности, связанной с поддержкой публикации документов-исправлений, в системе HIVE-2 в 2010 году проведены работы по упорядочению многопользовательского доступа при редактировании материалов документов, а также внедрена новая подсистема внутреннего

Two CD-ROMs "Legislative, legal, methodological and reference documents of the Eurasian Office" were issued, as well as two CD-ROMs titled "Eurasian Applications and Patents. A Cumulative Index" were published in 2010.

The descriptions of EAPO publications on CD-ROMs can be found at EAPO's portal <http://www.eapo.org/eng/ea/publications/>

Work on upgrading patent information technologies used for EAPO official publications in electronic form continued in 2010. Software used for the publication of the electronic gazette "Inventions (Eurasian applications and patents)" was improved, which allowed to reduce the time and cost of the publication. A model version of this IT suitable for adaptation and easy launch in national patent offices of EAPC member states was developed; in respect of other industrial property subject matter too. In 2010 the model version of the IT was launched in the national patent offices of Belarus and Kazakhstan.

A pilot version of software and hardware for a server of published Eurasian applications and patents (Publications Server) was developed. The publications server allows users to get information about retrospective and newly published Eurasian applications and patents online via the internet. Beside the main information, the publications server contains information from EAPO electronic gazettes and from the DB of the register of Eurasian patents, as well as cumulative indices of Eurasian patent documents. The commissioning of the server first for pilot and then for commercial operation is expected in 2011.

PROCESSING OF PATENT DOCUMENTS FROM EAPO'S PATENT COLLECTION

Patent information for all official EAPO publications is prepared in a comprehensive system of processing and storing patent collections of the EAPO based on the HIVE-e system (electronic documents processing for publication purposes).

In 2010, work was underway in the EAPO to add new functionalities to the HIVE-2 system, which will allow to publish correction documents (documents with codes A8, A9, B8, B9) in accordance with WIPO ST.50. It is expected that publication of correction documents in official EAPO publications will begin in 2011 after the proper regulations are adopted in the EAPO.

Furthermore, work on streamlining multi-users access for editing documents was carried out on the HIVE-2 system; and a new subsystem of an electronic internal register of patent documents, forwarded from examination departments for publication, was introduced. The new electronic internal register introduced into HIVE-2 will allow

электронного реестра для учета патентных документов, передаваемых на публикацию из экспертных подразделений ЕАПВ. Ведение в рамках системы HIVE-2 внутреннего электронного реестра позволит улучшить контроль за прохождением документов в производственном цикле, соблюдением сроков выполнения операций обработки информации и публикации, а также повысить эффективность работы сотрудников, занятых на операциях приемки материалов и регистрации новых документов в системе HIVE-2. В дальнейшем описанная новая подсистема будет также использоваться для сопряжения системы HIVE-2 с системами, обеспечивающими в экспертных подразделениях ЕАПВ безбумажный документооборот в рамках евразийской патентной процедуры.

В отчетном году в ЕАПВ были продолжены работы в области повышения качества ретроспективной информации собственного патентного фонда, хранимой в системе HIVE-2. Основная задача этих работ – обеспечение возможности представления всего массива ретроспективной информации в современных форматах (XML, PDF) и возможности качественного поиска по этим материалам. В рамках этого направления было внедрено рабочее место корректора ретроспективных данных, оснащенное специализированным программным обеспечением. Это программное обеспечение позволяет загружать в систему HIVE-2 наиболее актуальные версии данных из хранимых в ЕАПВ на съемных носителях архивов, осуществлять сравнение различных версий одних и тех же данных, выполнять в отношении ретроспективной информации все операции контроля качества, которые в настоящее время выполняются в ЕАПВ для вновь обрабатываемых данных. С использованием этого программного обеспечения начата обработка англоязычного массива информации за период 1999-2002 гг.

Помимо описанной выше практической деятельности по развитию функциональности системы HIVE-2 и обработке материалов собственного патентного фонда в ЕАПВ в отчетном году было выполнено несколько аналитических и исследовательских работ, связанных с оценкой состояния ретроспективы собственного патентного фонда и анализом соответствия текущих и ретроспективных данных рекомендациям стандартов ВОИС.

РАБОТЫ ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ЭЛЕКТРОННОГО АРХИВА ДЕЛ ЗАЯВОК И ПАТЕНТОВ

В 2010 году процесс сканирования дел евразийских заявок производился в «сквозном» режиме, когда дела евразийских заявок в бумажной форме сдаются в архив уже после сканирования, а их электронные версии загружаются в автоматизированную систему электронного архива EArchive. Основные задачи этой системы: обеспечение централизованного учета, управления, хранения и администрирования архива дел евразийских заявок и предоставление клиентского веб-интерфейса с использованием порталных технологий для работы с делами евразийских заявок различным категориям пользователей.

Кроме того, для обеспечения бессрочного хранения дел евразийских заявок проводится резервное копирование дисков всего электронного архива дел евразийских заявок; актуальные резервные копии регулярно отправляются на удаленную площадку, где в соответствии с утвержденным техническим регламентом проверяется целостность и полнота хранимого архива.

to improve the control over the document flow, over the deadlines for various operations and for the publications, and to enhance the work efficiency of people who are receiving and registering new documents in the HIVE-2 system. In the future, the above mentioned new subsystem will also be used to interface the HIVE-2 system with the paperless document processing systems in EAPO examination departments.

In 2010, work continued in the EAPO on improving the quality of retrospective information in the patents collection stored in HIVE-2. The main purpose of the work was to present all the files of retrospective data in new formats (XML, PDF) to allow easier searches. Under this project, an updater's work place was set up, equipped with special software. This software allows to download into HIVE-2 the latest versions of data stored in the EAPO on removable carriers, to compare different versions of the same data, to carry out all the quality control operations, which are carried out in respect of current data in the EAPO, in respect of retrospective data. Using this software, the updating of English language files of 1999-2002 began.

Besides the above described work on extending the functionalities of HIVE-2 and updating files from EAPO's own patent collection, several studies were carried out in the EAPO in the past year to assess the condition of the retrospective files in its own collection and to analyze the compliance of current and retrospective data with WIPO standards.

CREATION AND DEVELOPMENT OF AN ELECTRONIC ARCHIVE OF APPLICATION AND PATENT FILES

In 2010, scanning of Eurasian applications became an "all-encompassing" process, when Eurasian application dossiers on paper are transmitted to the archive after scanning, while their electronic versions are loaded into the electronic archive system EArchive. The main purpose of this system is to provide centralized storage, accounting, control and administering of the archive, as well as to provide a client web interface using portal technologies to allow access to the Eurasian application dossiers to various groups of users.

Furthermore, for the purpose of ensuring timeless storage of Eurasian applications, redundant copies on discs were made

К настоящему моменту рабочие места для обработки дел заявок внедрены в группе делопроизводства и в отделе формальной экспертизы Управления экспертизы. Это позволило повысить в три раза скорость загрузки в систему EArchive всей ранее отсканированной ретроспективы дел евразийских заявок, гарантировать высокое качество описей дел заявок и единство номенклатуры документов дел заявок, используемых в различных подразделениях ЕАПВ, которые задействованы в формировании дел заявок.

Всего в 2010 году отсканировано и загружено в систему EArchive 3190 дел евразийских заявок, что составляет 3710 томов суммарным объемом 882119 страниц.

В связи с завершением сканирования дел заявок за 2005 и 2006 годы полностью сформированные электронные архивы за указанные годы были сохранены также на внешних носителях.

Помимо обработки дел евразийских заявок в 2010 году продолжено сканирование дел евразийских патентов. Всего за год разброшюровано и отсканировано 4385 дел евразийских патентов (119303 страницы), включая дела как прекративших свое действие, так и действующих патентов. Из отдела Реестра евразийских патентов получены и обработаны материалы по 1197 патентам в рамках процедуры доукомплектования дел патентов.

Помимо обслуживания основной производственной цепочки участка электронного архива дел евразийских заявок и патентов в отчетный период выполнялись дополнительные работы по повышению качества ретроспективы дел заявок. Для обеспечения штатной возможности качественного представления дел ряда евразийских заявок в виде консолидированного файла формата PDF были проведены работы по поиску дел заявок, некоторые материалы в которых были представлены с техническими недочетами, а также работы по повторному разброшюрованию, сканированию и загрузке в АС «EArchive» этих дел.

В 2010 году в электронном архиве дел евразийских заявок (в системе EArchive) созданы средства управления учетными записями и правами доступа для всех сотрудников ЕАПВ и реализовано журналирование запросов пользователей на доступ к единицам хранения. Запись в журнал доступа происходит непосредственно перед началом просмотра дела евразийской заявки. Также была создана база данных запросов на доступ к архиву дел заявок и интерфейс работы с этой базой (подсистема EApprove). База данных хранит все запросы пользователей на доступ к единицам хранения системы EArchive. Сотрудник ЕАПВ оставляет запрос на доступ к определенной единице хранения, расположенной в системе EArchive, далее этот запрос фиксируется системой EApprove и, при необходимости, уточняется, а в дальнейшем одобряется или отклоняется уполномоченными сотрудниками Управления экспертизы. Учетные записи пользователей синхронизируются системой EApprove с корпоративным деревом каталогов LDAP ЕАПО.

of the whole electronic archive of Eurasian applications and updated copies are regularly sent to a remote site, where the integrity and completeness of the archive is inspected in accordance with approved technical regulations.

As of today, workplaces for application dossiers processing have been set up in the documents processing group and in the Formal Examination Department. This allowed to increase threefold the rate of downloading all the earlier scanned applications into the EArchive system, to ensure high quality of application dossiers' inventory lists and uniform numbering of dossier documents, used by various EAPO divisions.

All in all, in 2010, 3190 Eurasian application dossiers were scanned, amounting to 3710 volumes with a total of 882119 pages.

Scanning of applications of 2005-2006 was completed and the completely formed electronic archives for these years were also stored on external carriers.

Besides scanning of applications, scanning of Eurasian patents also continued in 2010. 4385 Eurasian patents (119303 pages) were scanned during 2010 including both, valid patents, and lapsed ones. From the Eurasian Patents Register Department, materials of 1197 patents were received and processed to ensure completeness of the patent dossiers.

Further work was carried out to enhance the quality of retrospective application dossiers. To ensure high quality presentation of Eurasian application dossiers in PDF format, certain application materials with technical deficiencies were rescanned and reloaded into the EARCHIVE system.

In 2010, means of controlling records and access rights for EAPO staff were created in the electronic archive of Eurasian applications (EArchive), with all user requests for access to storage units being logged. The record in the log-book is entered immediately before viewing. Also, a data base of requests for access to the archive with a user's interface was created (subsystem EApprove). This data base stores all the requests of users for access to the EArchive. A EAPO employee sends a request for access to a certain unit of storage in the EArchive, then this request is recorded by EApprove, clarified, if need be, and later is approved or rejected by authorized employees of the examination department. Users' accounts are synchronized by EApprove with the corporate catalogues tree LDAP EAPO.

УЧАСТИЕ ЕАПВ В ПРОЕКТЕ ESPACENET

В рамках проекта Espacenet, реализуемого Европейским патентным ведомством (ЕПВ), была создана сеть серверов патентной информации, расположенных в национальных и региональных патентных ведомствах различных стран мира. Основной задачей сети Espacenet является предоставление непрофессиональным пользователям доступа к патентной информации со всего мира (всемирная база Espacenet, размещается на так называемом сервере второго уровня), а также к национальным коллекциям патентных документов (серверы первого уровня). В последние несколько лет работы по проекту преимущественно связаны с деятельностью ЕПВ по миграции серверов Espacenet на новую платформу, входящую в состав комплекса EPTOS. Выполняются эти работы и в отношении ЕАПВ, где ранее был запущен в эксплуатацию сервер, основанный на платформе предыдущего поколения.

В 2010 году евразийский сервер 1-го уровня сети Espacenet на новой платформе EPTOS был полностью сконфигурирован и подготовлен к эксплуатации.

В течение года сотрудниками ЕАПВ в рамках проекта были проведены следующие работы:

- ❖ перевод новой версии интерфейса и оперативной справки на русский язык;
- ❖ в целях обеспечения доступа к новому серверу Espacenet из сети Интернет внесены изменения в конфигурацию сети и в политику сетевой безопасности;
- ❖ тестирование интерфейса и функциональности сервера, а также данных, первоначально размещенных сотрудниками ЕПВ на новом сервере;

EAPO'S PARTICIPATION IN THE ESPACENET PROJECT

Under the Espacenet project, implemented by the European Patent Office, a network of servers of patent information, located in various national and regional patent offices, was created. The main purpose of Espacenet is to provide to nonprofessional users access to patent information from all over the world (the world base of Espacenet is stored in the so called second level server) and to national collections of patent documents (first level servers). Lately, work on the project was primarily related to the migration of Espacenet servers to a new platform within EPTOS. Such work is being carried out in respect of the EAPO as well, where the server had been launched on an earlier generation platform.

In 2010, the Eurasian server of the 1st level of the Espacenet, on the EPTOS platform, was fully configured and prepared for commissioning.

Under the project, EAPO experts carried out the following work during the year:

- ❖ translation of the new interface version and of operational references into Russian;
- ❖ changes were made in the network configuration and in the policy of network security to ensure access to the new Espacenet server from the Internet;
- ❖ testing of the interface and of the server's functionalities, as well as of data originally placed by EPO on the new server;

The screenshot shows the Espacenet website interface in Russian. The browser window title is "esp@cenet - Исходный документ - Windows Internet Explorer". The URL is "http://es.espacenet.com/publicationDetails/originalDocument?CC=EA&NR=014325B1&FT=1". The page header includes the Espacenet logo and the text "Евразийское патентное ведомство" and "esp@cenet 1998-2008". The main content area displays a patent document with the title "18-МЕТИЛ-9-НОР-17-ПРЕГН-4-ЕН-21,17-КАРБОЛАКТНЫ, А ТАКЖЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ПРЕПАРАТЫ, КОТОРЫЕ ИХ СОДЕРЖАТ". The document includes bibliographic data, a description, and claims. The interface also features a search bar, navigation buttons, and a sidebar with various search options.

Евразийский сервер Espacenet
Espacenet server of the EAPO

- ◆ по результатам тестов подготовлен и передан в ЕПВ отчет со списком и примерами обнаруженных ошибок и недочетов;
- ◆ проведено обсуждение со специалистами из ЕПВ обнаруженных проблем и перспектив их решения, а также обсуждение возможности прямой (без отправки на обработку в ЕПВ) загрузки данных в ЕАПВ;
- ◆ проведен контроль качества данных и функциональности сервера по результатам доработок, выполненных в ЕПВ на основании замечаний сотрудников ЕАПВ.
- ◆ сделан доклад о состоянии проекта на мероприятии ЕПВ «Espacenet promotion meeting» (г. Дрезден),
- ◆ тестирование прямой загрузки данных на сервер.

Таким образом, по состоянию на конец 2010 года были устранены все серьезные недочеты, связанные с функциональностью сервера и качеством предоставляемых сервером данных. В IV квартале 2010 года доменное имя ea.espacenet.com было переключено на новый сервер Espacenet/EPTOS. Предполагается, что в начале 2011 г. ЕПВ внесет изменения в процедуры обработки данных, после чего будет начата регулярная загрузка текущих данных на сервер.

Помимо работ, связанных с переводом евразийского сервера Espacenet на новую платформу, в 2010 году была продолжена регулярная пересылка в ЕПВ текущей информации по опубликованным евразийским патентным документам для размещения на евразийском сервере, во всемирной базе Espacenet и для использования во внутренних системах ЕПВ. В состав передаваемых сведений входят библиографические данные и рефераты к заявкам на русском языке и к патентам на английском и русском языках, полные тексты описаний изобретений к патентам на русском языке, факсимиле описаний изобретений к заявкам и к патентам.

УЧАСТИЕ В ПРОЕКТЕ ПО СОЗДАНИЮ РЕГИОНАЛЬНОГО ПАТЕНТНО-ИНФОРМАЦИОННОГО ПРОДУКТА СТРАН СНГ (CISPATENT)

В 2010 г. в рамках проекта CISPATENT исполнителю работ (ФИПС) была передана информация по 1770 евразийским патентам, которые были включены в соответствующие выпуски продукта CISPATENT. За отчетный период исполнителем данные на доработку в ЕАПВ не возвращались, соответственно исправления к ранее отправленным документам в ФИПС не передавались.

В марте 2010 г. представители ЕАПВ приняли участие в работе Координационного совета проекта. В ходе работы совета была достигнута договоренность о проведении рабочих встреч специалистов ЕАПВ и ФИПС в целях унификации форматов представления данных, в т.ч. для расширения номенклатуры публикуемых данных.

- ◆ test reports were sent to the EPO with lists of identified errors and deficiencies;
- ◆ discussions with EPO experts on the identified problems and their potential solutions, as well as on the possibility of direct loading of data in the EAPO (without sending them for processing to the EPO);
- ◆ quality control of data and server functionalities after correction of deficiencies by EPO experts based on EAPO comments;
- ◆ presentation of a report on the project status at EPO's event "Espacenet promotion meeting" in Dresden;
- ◆ testing of direct data loading into server.

Thus, by the end of 2010, all serious deficiencies in the server's functionalities and in the data quality were removed. In the 4th quarter of 2010, the domain name ea.espacenet.com was switched to the new Espacenet/EPTOS server. It is expected that in early 2011 the EPO will change the data processing procedures, after which regular loading of current data into the server will begin.

Besides the work relating to the new Espacenet server, regular forwarding to the EPO of data on published Eurasian patent documents for placement on the Eurasian server, in the world Espacenet base and for EPO's internal use, continued. The forwarded data include bibliographic data and abstracts of applications in Russian and of patents in Russian and in English, full text descriptions of inventions from patents in Russian, facsimile descriptions of inventions from applications and from patents.

PARTICIPATION IN THE PROJECT ON THE CREATION OF THE REGIONAL PATENT INFORMATION PRODUCT OF CIS COUNTRIES (CISPATENT)

Under the project, in 2010, information about 1770 Eurasian patents was forwarded to the main contractor, the Federal Institute for Industrial Property (FIPS), and later included into the respective issues of the CISPATENT product. During the year the contractor never sent back any data to the EAPO for amendments or corrections.

In March, 2010, EAPO experts participated in the meeting of the Project Coordinating Council. At the meeting it was decided to hold discussions between EAPO and FIPS experts to harmonize the data presentation formats and to expand the range of published data.

ОБМЕН ПАТЕНТНОЙ ДОКУМЕНТАЦИЕЙ

В 2010 году обмен патентной документацией осуществлялся с тремя международными организациями - ВОИС, ЕПВ, АРИПО, и 47 национальными патентными ведомствами. Фонд патентной документации ЕАПВ на CD/DVD пополнился на 1081 диск. Всего в фонде на конец отчетного года содержалось 16706 оптических дисков.

В рамках международного обмена распространялись 6 официальных изданий ЕАПВ на оптических дисках:

- ❖ “Бюллетень ЕАПВ” Изобретения (евразийские заявки и патенты);
- ❖ “Описания изобретений к евразийским заявкам”;
- ❖ “Описания изобретений к евразийским патентам”;
- ❖ “Описания изобретений к евразийским патентным документам” (единое издание вместо отдельных изданий по патентам и заявкам, выпускается с 2010 года);
- ❖ “Евразийские заявки и патенты. Сводный индекс”;
- ❖ “Законодательная, нормативно-методическая и справочная документация Евразийского патентного ведомства”.

Годовой отчет ЕАПВ за 2009 год распространялся в виде полиграфического издания и электронной публикации на веб-портале ЕАПО.

В рамках работ по обмену с ЕПВ осуществлялась подготовка и отправка в ЕПВ информации по Front File, содержащей библиографические описания к евразийским патентным документам, а также данные о правовом статусе евразийских патентов.

Обмен CD/DVD с Китайским патентным ведомством, а также их доставка одному из подписчиков информационных продуктов ЕАПВ – американской фирме CAS – осуществлялись в виртуальном режиме на основе разработанной в ЕАПВ специализированной информационной технологии (ИТ). Разработанная ИТ обеспечивает формирование виртуальных образов дисков CD/DVD с евразийской патентной документацией, размещение созданных образов дисков в закрытом разделе веб-портала ЕАПО и предоставление к ним доступа авторизованным пользователям. Пользователи, имеющие соответствующие права на доступ в закрытый раздел, могут войти в него, выгрузить образы дисков к себе на компьютер и в дальнейшем работать с ними так, как если бы они получили диски на материальном носителе. Разработанная ИТ обмена и доставки информационных продуктов показала свою высокую эффективность, т.к. при этом значительно сокращаются затраты на пересылку дисков и повышается оперативность их доставки потребителям.

EXCHANGE OF PATENT DOCUMENTS

In 2010, patent documents were exchanged with three international organizations – WIPO, EPO and ARIPO, and 47 national patent offices. EAPO's patent documents collection on CDs/DVDs grew by 1081 discs. By the end of 2010, the collection totaled 16706 optical discs.

Under the framework of international cooperation, 6 EAPO official publications were distributed on optical discs:

- ❖ EAPO gazette “Inventions (Eurasian applications and patents);
- ❖ Descriptions of inventions in Eurasian applications;
- ❖ Descriptions of inventions in Eurasian patents;
- ❖ Descriptions of inventions in Eurasian patent documents (one publication for patents and applications, issued from 2010);
- ❖ “Eurasian Applications and Patents. Cumulative Index”;
- ❖ “Legislative, legal, methodological and reference documents of the Eurasian Office”.

The annual report for 2009 was distributed both on paper, and as an electronic publication on EAPO's web portal.

Under the framework of cooperation with the EPO, data were forwarded on the Front File, containing bibliographic descriptions to Eurasian patent documents, as well as data on the legal status of Eurasian patents.

Exchange of CD/DVDs with the Chinese patent office as well as their forwarding to one of the subscribers to EAPO information products (US company CAS) were done virtually, based on a special IT developed in the EAPO. This IT forms virtual images of the CD/DVDs with the Eurasian patent documents, places them in a closed section of the EAPO web portal and provides access to them only to authorized users. The authorized users may enter this section, download the disc images to their computers and then work with them as if they had received the discs on a material carrier. The newly designed IT for exchange and delivery of information products has proven its high efficiency, because the discs delivery costs are significantly reduced and the delivery itself is much quicker.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ КОНВЕНЦИИ

Сотрудничество с государствами-участниками Евразийской патентной конвенции является одним из главных приоритетов международной деятельности ЕАПО. В 2010 г. сотрудничество проходило по ряду основных направлений, таких как научно-техническое сотрудничество, повышение квалификации специалистов национальных ведомств, оказание содействия в организации конференций и семинаров в соответствии с решениями Административного совета ЕАПО, участие и выступление с докладами на международных, региональных и национальных мероприятиях, организуемых в государствах-участниках ЕАПК.

Двустороннее научно–техническое сотрудничество

В марте 2010 года состоялся визит делегации Государственного агентства по интеллектуальной собственности Республики Молдова для проведения консультативной встречи по вопросам сотрудничества в области информационных технологий. В ходе визита представитель АГЕПИ был ознакомлен с деятельностью информационных отделов ЕАПВ, вопросами электронной подачи заявок в ЕАПВ, цифровой подписи, электронного документооборота и формирования электронного массива.

Специалисты ЕАПВ дважды посещали Национальный центр интеллектуальной собственности (НЦИС) Государственного комитета по науке и технологиям Республики Беларусь (март и октябрь 2010 г.). Целью визита являлось оказание помощи по внедрению в НЦИС информационной технологии подготовки, выпуска и веб-публикации электронных бюллетеней на основе технологии, разработанной в ЕАПВ. Результатом визитов явились проверка работоспособности ИТ подготовки и выпуска электронной версии официального бюллетеня «Изобретения. Полезные модели. Промышленные образцы», а также установка, предварительные испытания и ввод в действие программного и информационного обеспечения информационной технологии подготовки и выпуска электронной версии официального бюллетеня «Товарные знаки и знаки обслуживания. Наименование мест происхождения товаров», обучение персонала работе с новыми технологиями.

Аналогичные работы по оказанию помощи по внедрению данной технологии были начаты и в отношении РКГП «Национальный институт интеллектуальной собственности» Комитета по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан.

В ходе первого визита в Республику Казахстан в октябре 2010 г. специалисты ЕАПВ изучили существующую в

RELATIONS WITH MEMBER STATES OF THE EURASIAN PATENT CONVENTION

Cooperation with EAPC member-states is one of the main priorities of EAPO's international affairs. In 2010 cooperation was progressing in several main areas, such as scientific and technical cooperation, training of specialists from the national offices, support in holding conferences and work-shops in accordance with the decisions of the EAPO Administrative Council, attendance and presentations at international, regional and national events, held in the EAPC member states.

Bilateral Scientific/Technical Cooperation

In March 2010, a delegation from the State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova visited the EAPO head office and held consultations on issues relating to cooperation in the area of information technologies. During the visit representatives of AGEPI were able to learn more about the work of EAPO's IT departments, about electronic filings in EAPO, about electronic signatures, electronic document processing and building of the electronic data arrays.

Experts from the EAPO visited the National Center of Intellectual Property, under the State Committee on Science and Technologies of the Republic of Belarus, twice during the year (March and October, 2010). The purpose of the visits was to help introduce the technology for the preparation, issue and web-publication of electronic bulletins using technologies developed by EAPO. The visits resulted in the performance testing of the IT for the preparation and issue of the electronic version of the official bulletin "Inventions. Utility Models. Industrial Designs", as well as in the installation, testing and commissioning of the software for the preparation and publication of the electronic version of the official bulletin "Trademarks and Service Marks. Appellations of Origin.", and in the training of personnel to work with the new technologies.

Similar work on assisting with the introduction of this technology was carried out at the National Institute for Intellectual Property, Committee on IP Rights, Ministry of Justice, Republic of Kazakhstan.

During their first visit to the Republic of Kazakhstan in October, 2010, EAPO experts studied the existing technology of preparing

ведомстве технологию подготовки и выпуска бюллетеня «Промышленная собственность. Официальный бюллетень» на бумаге, осуществили пробную подготовку данных для выпуска электронной версии официального бюллетеня для уточнения необходимого объема работ по адаптации существующего программного и информационного обеспечения, подготовили и согласовали со специалистами и руководством РГКП «НИИС» Техническое задание на разработку и внедрение информационной технологии подготовки и запуска электронной версии бюллетеня. Продолжение работ запланировано на 2011-2012 гг. Планируется, что в начале 2012 г. в Комитете по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан будет сдана в промышленную эксплуатацию полная технология выпуска электронного официального бюллетеня по всем объектам промышленной собственности, находящимся в ведении ведомства.

В октябре 2010 года представители ЕАПВ приняли участие в организованной Федеральной службой по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам Российской Федерации (Роспатент) научно-практической конференции на тему: «Развитие правовой охраны объектов интеллектуальной собственности и информационных технологий в этой сфере», посвященной 50-летию ВНИИГПЭ-ФГУ ФИПС. В ходе конференции Президент ЕАПВ Григорьев А.Н. выступил с приветственным обращением от имени ЕАПВ в адрес ВНИИГПЭ-ФГУ ФИПС и вручил памятный подарок.

Переподготовка и обучение специалистов национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК

Одной из постоянных составляющих сотрудничества ЕАПВ с национальными патентными ведомствами государств-

and publishing on paper the bulletin "Industrial Property. Official Bulletin", they prepared data samples for publication of an electronic version of the official bulletin, defined the scope of work in respect of the adaptation of the existing software, prepared and negotiated with the local experts the Technical Assignment for the Development and Introduction of the Information Technology on the Preparation and Launch of the Electronic Version of the Bulletin. This work will be continued in 2011-2012. Currently, it is planned to commission the full technology of the electronic publication of the official bulletin, containing information on all the relevant subject matter, at the Committee on IP Rights, Ministry of Justice, Republic of Kazakhstan, in early 2012.

In October, 2010, EAPO experts participated in the scientific/practical conference on Development of Protection of IP Subject Matter and of Relevant Information Technologies, organized by the Federal Service on Intellectual Property, Patents and Trademarks of the Russian Federation (Rospatent), which was dedicated to the 50th anniversary of the Federal Institute of Industrial Property. The President of EAPO, Mr. A.N. Grigoriev, spoke at the conference on behalf of EAPO with a complimentary address to the Institute and awarded them a gift as a token of appreciation.

Training Courses for Specialists from National Patent Offices of EAPO Member-States

One of the invariable elements of cooperation between EAPO and the national patent offices of EAPO member-states is providing assistance in staff

Таблица 6 Table 6

Государства-члены ЕАПО	EAPO member-states	Прошли стажировки в 2010 г. Received in-house training in 2010
Азербайджанская Республика	Republic of Azerbaijan	1
Республика Армения	Republic of Armenia	4
Республика Беларусь	Republic of Belarus	5
Республика Казахстан	Republic of Kazakhstan	4
Кыргызская Республика	Kyrgyz Republic	4
Республика Молдова	Republic of Moldova	3
Российская Федерация	Russian Federation	4
Республика Таджикистан	Republic of Tajikistan	4
Туркменистан	Turkmenistan	2
ВСЕГО	TOTAL	31

участников ЕАПК является оказание содействия в подготовке кадров и повышении квалификации специалистов. В 2010 г. был изменен порядок прохождения стажировок представителями национальных патентных ведомств. Новая система, разработанная с учетом предложений национальных патентных ведомств, направленная на улучшение качества проводимого стажирования, включает в себя проведение весеннего и осеннего двухнедельных циклов, проходящих по утверждаемой программе. Для повышения информационной ценности стажировок были задействованы также приглашенные лекторы ВОИС с сообщениями по проблемам РСТ, деятельности ВОИС, ее информационным ресурсам и услугам.

Количество и состав специалистов, прошедших стажировку в ЕАПВ в отчетном году, приведен в табл.б.

Евразийское патентное ведомство в 2010 г. продолжило финансировать переподготовку специалистов государственных участников ЕАПК в Российском государственном институте интеллектуальной собственности (РГИИС), предоставив возможность обучения 13 специалистам национальных патентных ведомств по программе переподготовки кадров и 2 специалистам национальных ведомств по программе заочного обучения.

КОНФЕРЕНЦИИ И СЕМИНАРЫ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ ПРИ УЧАСТИИ ЕАПВ

Региональный семинар «Развитие национальной стратегии по интеллектуальной собственности»

С 11 по 12 ноября 2010 года в г. Звенигороде, Российская Федерация, состоялся семинар на тему: «Развитие национальной стратегии по интеллектуальной собственности», организованный Всемирной организацией интеллектуальной собственности,

training and advanced training of experts. In 2010, the procedures for in-house training of experts from national patent offices were changed. The new system, designed to accommodate the requests of the national patent offices and targeted at improving the quality of probation, consists of two fortnight cycles: one in spring, one in autumn, which are conducted in accordance with an approved program. To further improve the quality of training, invited speakers from WIPO were asked to address the trainees with presentations on the PCT, on WIPO's activities, its information resources and services.

Table 6 shows the number of trainees in EAPO from national offices by EAPO member-states.

In 2010, the Eurasian Patent Office continued to finance advanced studies of specialists from EAPO member-states at the Russian State Educational Institute of Intellectual Property (RGIIS). Thus, EAPO provided training opportunities to 13 specialists from national patent offices to study under a retraining program, and 2 experts from national offices were provided with the possibility to study by correspondence.

CONFERENCES AND SEMINARS CO-ORGANIZED BY EAPO

Regional seminar on the development of national strategies on intellectual property

On November 11-12, 2010, a seminar on the Development of National Strategies on Intellectual Property, organized by the World Intellectual Property Organization together with the Eurasian Patent Office and the Federal Service on Intellectual



Участники семинара в Республике Казахстан
Participants of the Seminar in the Republic of Kazakhstan

Евразийским патентным ведомством и Федеральной службой по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам российской Федерации.

В семинаре приняли участие представители Республики Армения, Азербайджанской Республики, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Молдова, Российской Федерации, Республики Таджикистан, Республики Узбекистан и Украины, а также представители Всемирной организации интеллектуальной собственности и Европейского патентного ведомства. Делегацию Евразийского патентного ведомства возглавлял начальник Управления экспертизы ЕАПВ В.Б. Тальянский.

В ходе семинара представителями национальных патентных ведомств были представлены доклады о развитии национальной стратегии по интеллектуальной собственности в своих государствах.

УЧАСТИЕ СПЕЦИАЛИСТОВ ЕАПВ В МЕРОПРИЯТИЯХ, ОРГАНИЗОВАННЫХ В ГОСУДАРСТВАХ-УЧАСТНИКАХ ЕАПК

В апреле 2010 г. Президент ЕАПВ принял участие в торжественной церемонии награждения VII Республиканского конкурса достижений в области изобретательства «Шапагат-2010», организованном Министерством юстиции Республики Казахстан, Министерством образования и науки Республики Казахстан, Министерством индустрии и новых технологий Республики Казахстан, Комитетом по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан и РГКП «Национальный институт интеллектуальной собственности» Комитета по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан.

Property, Patents and Trademarks of the Russian Federation, was held in the town of Zvenigorod, Russian Federation.

The seminar was attended by representatives of the Republic of Armenia, Republic of Azerbaijan, Republic of Belarus, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Republic of Moldova, of the Russian Federation, of the Republic of Tajikistan, Republic of Uzbekistan and of Ukraine, as well as by representatives of the World Intellectual Property Organization and of the European Patent Office. The delegation of the Eurasian Patent Office was headed by Mr. V.B. Talyanskiy, Head, Examination Department, EAPO.

During the seminar, representatives of national patent offices gave presentations on the development of national strategies on intellectual property in their respective states.

PARTICIPATION OF EAPO EXPERTS IN EVENTS ORGANIZED BY EAPO MEMBER STATES

In April, 2010, the President of EAPO participated in the ceremony of awarding the winners of the 7th Republican Contest of Inventions "Shapagat-2010", organized by the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, the Ministry of Education and Science, the Ministry of Industry and New Technologies, the Committee on Intellectual Property Rights under the Ministry of Justice and the National Institute on Intellectual Property of the Republic of Kazakhstan.

During the events, the EAPO President awarded awarded a V.I. Blinnikov Gold Medal «For the Contribution to Innovation and Patent Promotion»



Рабочий визит делегации ЕАПВ в ВОИС
Working visit of EAPO delegation to WIPO

В ходе мероприятия Президент ЕАПВ вручил заместителю Председателя Комитета по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан Сахиповой Нургайше Нуртаевне Золотую медаль имени В.И. Блинникова «За вклад в изобретательское и патентное дело».

Представитель ЕАПВ принял участие в ежегодном XII научно-практическом симпозиуме «Lecturi AGEPI», организованном Государственным агентством по интеллектуальной собственности Республики Молдова, и выступил с докладом: «Евразийский патент: действительность и аннулирование евразийского патента. Пути аннулирования евразийского патента».

В рамках сотрудничества и оказания содействия в подготовке национальных кадров в области интеллектуальной собственности Республики Казахстан специалисты ЕАПВ в качестве лекторов приняли участие в двух семинарах (апрель и август 2010 г.), проводимых РГКП «Национальный институт интеллектуальной собственности» Комитета по правам интеллектуальной собственности Министерства юстиции Республики Казахстан. Темами семинара являлись вопросы правовой охраны изобретений в законодательстве Республики Казахстан, Евразийская патентная система, Договор о патентной кооперации, процедура получения евразийского патента, правовая охрана изобретений в области химии и медицины (на основе опыта работы ЕАПВ), информационные ресурсы ЕАПВ, поисковая система ЕАПАТИС.

СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Как и в предыдущие годы одним из основных направлений сотрудничества оставалось укрепление и расширение взаимодействия с международными и региональными организациями в области охраны интеллектуальной собственности.

to the Deputy Chairman of the Committee on IP Rights under the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Ms. Nurgaiша Sakhipova.

A EAPO representative participated in the 12th symposium «Lecturi AGEPI», organized by the State Committee on Intellectual Property of the Republic of Moldova, and gave a presentation on “The Eurasian Patent: Validity and Cancellation of a Eurasian Patent. Ways of Cancelling a Eurasian Patent”.

Under the framework of cooperation and support in training national experts on intellectual property in the Republic of Kazakhstan, EAPO experts participated as speakers in two workshops (April and August, 2010) held by the National Institute on Intellectual Property of the Committee on Intellectual Property Rights under the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan. The items on the workshop's agenda were: protection of inventions under the legislation of the Republic of Kazakhstan, the Eurasian patent system, the PCT, Eurasian patent grant procedures, protection of inventions in the field of chemistry and medicine (based on EAPO experience), EAPO's data resources, the EAPATIS search system.

COOPERATION WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

As in previous years, one of the main areas of cooperation was strengthening and expansion of relations with international and regional organizations in the area of intellectual property



Рабочие переговоры с представителями ВОИС в штаб-квартире ЕАПО
Working meeting with WIPO representatives at EAPO headquarters

твенности. Получило свое дальнейшее развитие сотрудничество с Всемирной организацией интеллектуальной собственности, с Европейским патентным ведомством, Африканской региональной организацией по интеллектуальной собственности (АРИПО) и Африканской организацией интеллектуальной собственности (ОАПИ).

В 2010г. делегации ЕАПВ принимали участие в заседаниях 6 Комитетов и Рабочих групп Всемирной организации интеллектуальной собственности, среди которых Комитет ВОИС по развитию и интеллектуальной собственности, Комитет экспертов МПК, Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, Постоянный комитет ВОИС по патентному праву, Комитет по стандартам ВОИС, Рабочая группа РСТ, а также в заседании Руководящих органов ВОИС.

При финансовой поддержке ВОИС в марте состоялся визит трех специалистов ЕАПВ в штаб-квартиру ВОИС в Женеве, в ходе которого прошло обсуждение комплекса вопросов взаимодействия между ЕАПВ и ВОИС по вопросам РСТ, организации перехода на электронный обмен документами РСТ, а также обсуждение вопросов развития технического сотрудничества.

В мае и сентябре 2010 г. в ЕАПВ проходили сессии стажирования специалистов национальных патентных ведомств государств-участников Евразийской патентной конвенции. На обеих сессиях в качестве лекторов выступали специалисты ВОИС. В период проведения стажировок состоялись рабочие переговоры с руководством ЕАПВ, на которых стороны обсудили возможность развития сотрудничества в области патентной информации и распространения патентной документации. По итогам встреч в ноябре были подписаны Программа

protection. Cooperation with the World Intellectual Property Organization (WIPO) was further developed, as well as with the European Patent Office (EPO), with the African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO) and the African Intellectual Property Organization (OAPI).

In 2010, EAPO delegations participated in the work of 6 committees and work groups of the World Intellectual Property Organization (WIPO), including the WIPO Committee on Development and Intellectual Property, the IPC Experts Committee, the Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore, the WIPO Standing Committee on Law of Patents, the WIPO Standards Committee, the PCT Working Group, as well as in the meetings of WIPO governing bodies.

With WIPO's financial support, three EAPO experts visited the headquarters of WIPO in Geneva in March, where they discussed a set of issues on WIPO-EAPO relations in respect to the PCT, the transfer to an electronic exchange of PCT documents, as well as development of technical cooperation.

In May and September, 2010, training courses of experts from national patent offices of EAPC member states took place in the EAPO. WIPO experts gave lectures at both these courses. During the training courses, meetings were held with EAPO management to discuss the possibilities for developing cooperation in the area of patent information and dissemination of patent documents. These meetings resulted in the signing in November of the Cooperative Work Program in



Визит г-на Алехандро Рока Кампанья, Старшего Директора-советника Сектора глобальной инфраструктуры ВОИС в ЕАПВ
Visit of Mr. Alejandro ROCA CAMPAÑÁ, Senior Director-Advisor, Global Intellectual Property Infrastructure Sector, WIPO, to EAPO

совместной работы в отношении Договора о патентной кооперации (РСТ) между ЕАПО и Международным бюро ВОИС, а также был утвержден План деятельности на 2011/2012г. в соответствии с Программой. В рамках этого плана уже состоялся обучающий семинар по РСТ для двух специалистов ЕАПВ.

В октябре 2010г. ЕАПВ посетил г-н Алехандро Рока Кампанья, Старший Директор-советник Сектора глобальной инфраструктуры Всемирной организации интеллектуальной собственности. Целью рабочего визита явился анализ текущего состояния сотрудничества между ВОИС и ЕАПВ в области информационного обмена, а также обсуждение проекта Меморандума о взаимопонимании между Евразийской патентной организацией и Всемирной организацией интеллектуальной собственности в области патентной информации и распространении патентной документации.

Меморандум был подписан в ноябре 2010г. в период визита делегации ВОИС во главе с помощником Генерального директора ВОИС Йо Такаги. Во время визита г-н Такаги был также ознакомлен с работой ведомства, с последними разработками ЕАПВ в области информационных технологий: возможностями поисковой системы ЕАПАТИС, порталом информационных услуг ЕАПВ, проектом электронной подачи евразийских заявок.

В ходе встречи с Президентом ЕАПВ А.Н. Григорьевым г-н Такаги положительно оценил деятельность ЕАПВ в информационной сфере, высказал заинтересованность ВОИС в развитии сотрудничества с ЕАПВ, подтвердил полную поддержку деятельности ЕАПО со стороны ВОИС.

По приглашению и при финансовой поддержке ВОИС представители ЕАПВ принимали участие и выступали с докла-

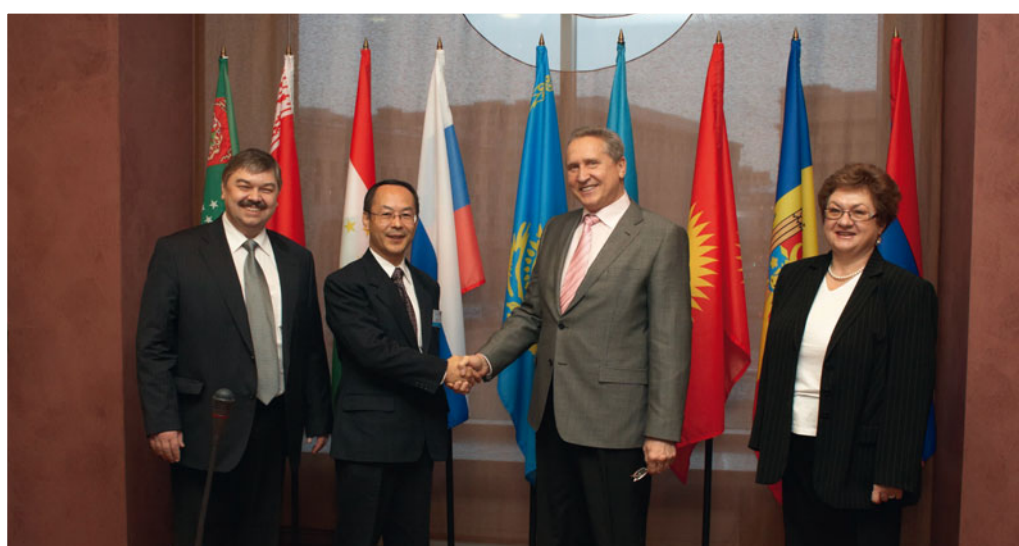
relation to PCT between EAPO and the WIPO International Bureau, and the Work Plan for 2011/2012 was approved. Under this plan two EAPO experts have already attended a training workshop on PCT.

In October, 2010, Alejandro Roca Campaña, Senior Director-Advisor, Global Intellectual Property Infrastructure Sector, WIPO, visited EAPO. The purpose of the visit was to discuss the current state of cooperation between WIPO and EAPO in the field of information exchange, as well as the draft Memorandum of Understanding between EAPO and WIPO in the area of patent information and dissemination of patent documents.

The memorandum was signed in November, 2010, during the visit of a WIPO delegation headed by Mr. Yo Takagi, Assistant Director General, WIPO. During the visit, EAPO's latest developments in the area of IT were presented to Mr. Takagi: the capabilities of the EAPATIS search system, the EAPO information services portal and the Eurasian applications e-filing project.

During his meeting with EAPO President Mr. A.N. Grigoriev, Mr. Takagi gave a positive assessment to EAPO's activities in the field of information, expressed WIPO's interest in extending cooperation with EAPO, confirmed WIPO's full support for EAPO's activities.

On the invitation of WIPO and with its financial support, EAPO experts participated in and made presentations at international fora



Визит в ЕАПВ делегации ВОИС во главе с помощником Генерального директора ВОИС Йо Такаги
Visit of WIPO Delegation headed by Mr. Yo Takagi, Assistant Director General, WIPO, to EAPO

дами, сообщениями и презентациями на международных форумах и семинарах в Республике Корея (Семинар по патентному законодательству и экспертизе) и в Кыргызстане (Семинар по патентной информации и по открытию центров по поддержке технологий и инноваций). В октябре в Москве состоялся Межрегиональный симпозиум ВОИС по доступу к патентной информации и его стратегическому использованию для продвижения изобретений, на котором специалист ЕАПВ выступил с докладом.

В 2010 году продолжилось сотрудничество ЕАПВ с Европейским патентным ведомством (ЕПВ). В течение 2010 года работы осуществлялись в соответствии с годовым Рабочим планом, который был подписан вице-президентами ЕАПВ и ЕПВ Х.Ф. Фаязовым и Вим ван дер Эйком в период рабочего визита делегации ЕАПВ в Европейское патентное ведомство. Среди основных итогов сотрудничества следует отметить:

- ❖ организацию и софинансирование со стороны ЕПВ расходов на командирование 4 специалистов ЕАПВ по обучению проведения экспертизы в области химии, биотехнологии и механики;
- ❖ участие специалиста ЕАПВ в семинаре по развитию и продвижению проекта Espasenet, конференции PATLIB, семинаре по электронной публикации;
- ❖ оказание со стороны ЕПВ методической и консультационной помощи по внедрению системы SOPRANO и по переводу сервера Espasenet на платформу EPTOS;
- ❖ регулярную отправку ЕАПВ в согласованных форматах информации (информации о правовом статусе, Front file, текущая информация о патентных документах и ретроспектива);

and workshops in the Republic of Korea (WIPO Training Course on Patent Law and Examination) and in Kyrgyzstan (WIPO workshops on patent information; launch technology and innovation support centers). In October, a WIPO Interregional Symposium was held in Moscow on access to patent information and its strategic use for the promotion of inventions, at which a EAPO expert made a presentation.

In 2010, EAPO's cooperation with the European Patent Office was continued. During the year, work was carried out in accordance with the Annual Work Plan, signed by the Vice Presidents of EAPO and of EPO, Mr. K.F.Fayazov and Mr. Wim van der Eijk, during the EAPO's working visit to the European Patent Office. Among the results of this cooperation the following should be highlighted:

- ❖ organization and co-financing by EPO of a visit of 4 EAPO examiners to train in examination procedures in the fields of chemistry, biotechnology and mechanics;
- ❖ participation of a EAPO expert in esp@cenet marketing and promotion meeting, in a PATLIB conference, in electronic publication day;
- ❖ EPO's methodological and advisory assistance in launching the SOPRANO system and in moving the Espasenet server to the EPTOS platform;
- ❖ regular forwarding of information in agreed formats (information on legal statuses, Front File, current information on on patent documents and retrospective);



Рабочий визит в ЕАПВ делегации ЕПВ
Working visit of EPO delegation to EAPO

- ❖ оказание со стороны ЕПВ консультационной помощи по внедрению E-Phoenix;
- ❖ участие по приглашению ЕПВ трех специалистов ЕАПВ в семинаре «Свидетельства дополнительной охраны – Европейская практика» в Москве.

В августе 2010 г. в ЕАПВ состоялся рабочий визит делегации Европейского патентного ведомства в составе Нины Формби - координатора проекта по сотрудничеству со странами СНГ и Монголией и Марка Мергони - начальника отдела химии Управления экспертизы ЕПВ. В ходе визита состоялись рабочие переговоры представителей ЕАПВ с Ниной Формби. Целью рабочего визита явился анализ текущего состояния сотрудничества между ЕПВ и ЕАПВ, осуществляемого в соответствии с Рабочим планом на 2010г. в рамках Меморандума о взаимопонимании, и обсуждение дальнейшего сотрудничества между региональными организациями.

В октябре 2010 г. состоялся визит делегации ЕПВ во главе с Валентином Миром, руководителем Директората по международным связям для проведения рабочей встречи по вопросам состояния сотрудничества между ЕАПВ и ЕПВ, а также для обсуждения Рабочего плана сотрудничества на 2011 г.

ЕАПВ уделяет внимание развитию взаимодействия и сотрудничества с Африканскими региональными организациями в области интеллектуальной собственности, считая, что обмен опытом и укрепление взаимодействия между различными региональными организациями будет способствовать общим целям развития системы интеллектуальной собственности и сближению наших регионов.

В мае 2010 г. состоялся визит делегации Африканской организации интеллектуальной собственности во главе с Генеральным директором г-ном Поляна Эду-Эду в

- ❖ EPO's assistance in launching E-Phoenix;
- ❖ participation, on EPO's invitation, of three EAPO examiners in the seminar Supplementary Protection Certificates – European Practice, in Moscow.

In August, 2010, a EPO delegation, consisting of Ms. Nina Formby, Project Leader for CIS and Mongolia and Marco Mergoni, Director, Division of Chemistry, Examination Department, visited the EAPO. The purpose of the visit was to discuss the current status of cooperation between EPO and EAPO, in accordance with the Work Plan for 2010, under the Memorandum of Understanding, and the future cooperation between the regional organizations.

In October, 2010, an EPO delegation headed by Mr. V.Mir, Director, International Affairs, visited the EAPO to discuss the status of cooperation between EAPO and EPO and the Work Plan for cooperation in 2011.

EAPO is focused on developing cooperation with African regional organizations in the area of intellectual property, believing that exchange of best practices and strengthening of cooperation between various regional organizations will be conducive to the common goal of developing the intellectual property system and bringing the regions closer together.

In May, 2010, a delegation of the African Intellectual Property Organization, headed by the Director General, Mr. Paulin Edou-Edou, visited the EAPO. The purpose of the visit



Визит в ЕАПВ делегации ОАПИ
Visit of OAPI delegation to EAPO



Делегация ЕАПО на 50-ой сессии Административного Совета ОАПИ
EAPO delegation at the 50th session of OAPI Administrative Council

Евразийское патентное ведомство. Целью визита явилось ознакомление с деятельностью ЕАПВ, евразийской патентной системой, существующими в ЕАПВ информационными ресурсами, а также определение взаимовыгодных направлений совместной деятельности и обсуждение перспектив дальнейшего сотрудничества. В ходе переговоров состоялся обмен мнениями по ряду проблем и вопросов, стоящих в настоящее время перед региональными патентными организациями. Стороны отметили положительные изменения в двустороннем сотрудничестве между организациями. Было принято решение о создании совместной комиссии для подготовки плана сотрудничества на ближайшие два года и о необходимости внесения дополнений в Рамочное соглашение о сотрудничестве между ведомствами.

В период с 13 по 14 декабря 2010г. представитель ЕАПВ в качестве наблюдателя принял участие в 50-ой сессии Административного Совета ОАПИ и выступил с заявлениями от имени ЕАПВ.

В период проведения Административного совета Евразийской патентной организации по уже сложившейся доброй традиции в качестве наблюдателей приняли участие представители ВОИС, ЕПВ, ОАПИ и АРИПО.

СОТРУДНИЧЕСТВО С НАЦИОНАЛЬНЫМИ ПАТЕНТНЫМИ ВЕДОМСТВАМИ И ОРГАНИЗАЦИЯМИ ЗАРУБЕЖНЫХ ГОСУДАРСТВ

Развиваются связи и сотрудничество ЕАПВ с национальными патентными ведомствами и организациями государств, не участвующих в Евразийской патентной конвенции.

В июне 2010 года состоялся рабочий визит делегации ЕАПВ, возглавляемой Президентом А.Н. Григорьевым, в Национальный совет по патентам и регистрациям Финляндии (Хельсинки). В ходе визита состоялась встреча руководителей

was to learn about EAPO's activities, about the Eurasian patent system, about EAPO's information resources, to define areas of mutually advantageous joint work and to discuss prospects of cooperation for the future. Ideas on various issues facing regional patent organizations were exchanged. Both parties noted the positive changes in the bilateral cooperation between the organizations. It was decided to set up a joint committee to prepare a Cooperation Plan for the next two years and to add a supplement to the framework Agreement on Cooperation between the offices.

A representative of EAPO attended, as an observer, the 50th session of the OAPI Administrative Council on December 13-14, 2010, and made contributions on behalf of EAPO.

As has become the custom, during the session of EAPO's Administrative Council, representatives of WIPO, EPO, OAPI and ARIPO participated in the meetings as observers.

COOPERATION WITH NATIONAL PATENT OFFICES AND ORGANIZATIONS FROM FOREIGN COUNTRIES

EAPO's ties and cooperation with national patent offices and organizations from countries, which are not parties to the Eurasian Patent Convention, are developing further.

In June, 2010, a delegation of the EAPO, headed by the President, Mr. A.N. Grigoriev, visited the National Board of Patents and Registration of



Встреча с г-ном Марти Энаярви, Президентом Национального совета по патентам и регистрациям Финляндии в г.Хельсинки

Meeting with Mr. Martti Enäjärvi, President, National Board of Patents and Registration, Helsinki, Finland

ЕАПВ и финского ведомства, был изучен опыт внедрения и использования системы EPTOS, обработки заявок, поданных в ведомство в электронном виде, предоставления внешним и внутренним пользователям различных информационных услуг. Во время визита в Финляндию была организована встреча Президента ЕАПВ с патентными поверенными, в ходе которой была сделана презентация деятельности Евразийской патентной организации.

В октябре 2010 года Президент ЕАПВ посетил 42-ой Всемирный Конгресс Международной ассоциации по охране интеллектуальной собственности (AIPPI), проходивший в Париже, Франция.

В декабре 2010 года Президент ЕАПВ А.Н. Григорьев посетил Центр по международному обучению в области интеллектуальной собственности (CEIPI) (Страсбург, Франция) по приглашению его руководителя. В ходе визита была организована Конференция по Евразийской патентной системе и Евразийской патентной организации, на которой президент ЕАПВ А.Н. Григорьев выступил перед студентами и слушателями CEIPI.

В июле 2010 года состоялся визит в штаб-квартиру ЕАПВ мексиканской делегации, куда входили представители Мексиканского института промышленной собственности (IMPI), Национальной Палаты производителей текилы и представитель Совета регулирования по текиле. Целью визита явилось ознакомление с деятельностью ЕАПВ, евразийской патентной системой, существующими в ЕАПВ информационными ресурсами, а также определение взаимовыгодных направлений совместной деятельности и обсуждение перспектив дальнейшего сотрудничества в рамках Меморандума о взаимопонимании между Мексиканским институтом промышленной собственности и Евразийской патентной организацией.

Finland (Helsinki). During the visit, meetings were held between the top management of EAPO and of the Finnish office, the experience of launching and using the EPTOS system was studied, as well as of processing e-filed applications, and the experience of rendering various information services to external and internal users. A meeting was organized, during the visit, between the EAPO President and patent attorneys, during which a presentation was made on the operations of the Eurasian Patent Organization.

In October, 2010, the EAPO President attended the 42nd World Congress of the International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI) in Paris, France.

In December, 2010, the EAPO President, Mr. A.N. Grigoriev, visited the Center for International Intellectual Property Studies (CEIPI) in Strasbourg, France, on the invitation of its head. Conference on the Eurasian patent system and the Eurasian Patent Organization was held during the visit, at which the EAPO President addressed the CEIPI trainees.

In July, 2010, the EAPO head office was visited by a Mexican delegation consisting of representatives of the Mexican Institute of Industrial Property (IMPI), the National Chamber for the Tequila Industry and a representative of the Tequila Regulatory Council. The purpose of the visit was to learn about the activities of the EAPO, about the Eurasian patent system, about EAPO's information resources, as well as to outline areas of mutually advantageous joint work and to discuss prospects for cooperation in the future under the Memorandum of Understanding between the Mexican Institute of Industrial Property and the Eurasian Patent Organization.



Визит мексиканской делегации в штаб-квартиру ЕАПО
Visit of the delegation from Mexico to EAPO

УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ

Евразийское патентное ведомство, являясь частью мирового сообщества по интеллектуальной собственности, активно участвует в международных мероприятиях, посвященных обсуждению актуальных проблем в этой сфере.

В апреле 2010 г. Президент ЕАПВ по приглашению Европейского патентного ведомства принял участие в ежегодном Европейском патентном форуме и церемонии награждения «Лучший европейский изобретатель года», проходивших в г. Мадрид (Испания).

В июне 2010 г. специалист ЕАПВ по приглашению Московского государственного технического университета имени Н.Э. Баумана принял участие и выступил с презентацией «Охрана изобретений в рамках Евразийской патентной системы» на Международной научной студенческой конференции по оптике и фотонике «IONS-Moscow», проходившей в Москве.

В сентябре 2010 года по приглашению ООО «Юридическая фирма Городисский и партнеры» Президент ЕАПВ выступил с докладом на Международном семинаре «Obtaining and Enforcement of IP rights in Russia», проходившем в г. Москве. Для участников семинара была организована встреча со специалистами Евразийского патентного ведомства в штаб-квартире ЕАПО, проведена ознакомительная экскурсия.

Доклады и презентации о деятельности ЕАПВ и евразийской патентной системе также были заслушаны на Международном семинаре «Школа патентной экспертизы», прошедшем в сентябре 2010 г. в г. Бечичи, Черногория. Семинар был организован Ассоциацией российских патентных поверенных.

ЕАПВ традиционно уделяет значительное внимание вопросам пропаганды и популяризации деятельности организации, разъ-

PARTICIPATION IN INTERNATIONAL EVENTS

The Eurasian Patent Office, being a part of the world intellectual property community, is actively involved in international events, dedicated to the topical issues in this area.

In April, 2010, on the invitation of the European Patent Office, the EAPO President attended the annual European Patent Forum and the 2010 European Inventor Award Ceremony, which were held in Madrid, Spain.

In June, 2010, on the invitation of the E.I.Bauman Moscow State Technical University, a EAPO representative attended the International Scientific Students Conference on Optics and Photonics, «IONS Moscow», and gave a presentation on Protection of Inventions under the Eurasian Patent System.

In September, 2010, on the invitation of the law firm Gorodissky & Partners, the EAPO President gave a presentation at the International Seminar on Obtaining and Enforcement of IP rights in Russia, which was held in Moscow. Meetings with EAPO experts were organized for the seminar participants in the head office of EAPO and a tour of the premises was given.

Presentations on EAPO activities and on the Eurasian patent system were given at the International seminar Patent Examination School, held in September, 2010, in Becici, Montenegro. The seminar was organized by the Association of Russian patent attorneys.



Визит делегации японской Корпорации IHI в ЕАПВ
Visit of the Japanese Corporation IHI to EAPO

яснению основ евразийского патентного права, порядка функционирования ведомства, процедурных вопросов, связанных с подачей и рассмотрением евразийских заявок.

В сентябре 2010 года в Евразийском патентном ведомстве проводились переговоры с делегацией финской фирмы патентных поверенных Papula – Nevinpat/Finland, а в октябре 2010 г. – с делегацией японской Корпорации IHI. Целью обоих визитов явилось ознакомление с деятельностью ЕАПВ, установление контактов и исследование возможностей патентования изобретений в евразийском регионе. Специалисты ЕАПВ ознакомили членов делегаций с деятельностью ЕАПВ, основными законодательными актами, процедурой получения евразийского патента, рассказали об экспертном составе ведомства, внедренных средствах автоматизации делопроизводства, продемонстрировали средства поиска, используемые при проведении экспертизы. В ходе встречи были даны ответы на все интересующие гостей вопросы. Гости выразили благодарность за высокий уровень организации визита и полноту представленной им информации.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ФАПРИД

В апреле 2010 года в штаб-квартире ЕАПО состоялась встреча Президента Евразийского патентного ведомства и Генерального директора ФГУ «Федеральное агентство по правовой защите результатов интеллектуальной деятельности военного, специального и двойного назначения» при Министерстве юстиции РФ («ФАПРИД»). Целью визита в Евразийское патентное ведомство явилось ознакомление с деятельностью ЕАПВ, евразийской патентной системой, а также существующими в ЕАПВ информаци-

EAPO is traditionally focusing on promoting and raising awareness of the organization's activities, explaining the basics of Eurasian patent law, of the office's functioning, procedures of application filing and examination.

In September, 2010, talks were held in the Eurasian Patent Office with a delegation of the Finnish patent attorneys firm Papula – Nevinpat/Finland, and in October, with a delegation of the Japanese IHI Corporation. The purposes of both visits were to establish contacts and to study the possibilities of patenting inventions in the Eurasian region. EAPO experts presented to the delegations the EAPO activities, its main regulations, the Eurasian patent grant procedures, described the examiners of the office, the automated documents processing systems, and demonstrated the search facilities used during examination. Answers were given to the questions which the guests were concerned. The guests were grateful for the high level of organization of the visit and for the completeness of the presented information.

COOPERATION WITH FAPRID

In April, 2010, a meeting was held in the EAPO head office between the President of EAPO and the General Director of the Federal Agency for Protection of the Results of Intellectual Endeavor of Military, Special and Dual Purpose (FAPRID) under the Ministry of Justice of the Russian Federation. The purpose of the visit was to learn about the activities of the EAPO, about the Eurasian patent system, about EAPO's information resources, as well as to outline areas of mutually advantageous joint work. The delegations

онными ресурсами для определения взаимовыгодных направлений совместной деятельности. В ходе встречи делегации ознакомили друг друга с деятельностью и функциями своих ведомств, обменялись информацией по основным направлениям работ и обсудили перспективы дальнейшего сотрудничества. По результатам встречи стороны подтвердили свою заинтересованность в более тесном сотрудничестве.

Уже в апреле 2010 года по приглашению «ФАПРИД» специалист ЕАПВ был приглашен для выступления с докладом на Круглом столе на тему «Проблемы формирования механизма защиты прав на результаты интеллектуальной деятельности, передаваемые в процессе военно-технического сотрудничества», проводимом в Российской правовой академии Министерства Юстиции РФ.

В период с 30 июня по 4 июля 2010 года в городе Жуковском Московской области на территории ТВК «Россия» проводился Первый Международный Форум «Технологии в машиностроении - 2010». Организаторами Форума являлись Федеральная служба по военно-техническому сотрудничеству (ФСВТС России) и Государственная корпорация «Ростехнологии» при участии министерств и ведомств Российской Федерации. Форум проводился при поддержке Администрации Президента Российской Федерации, Правительства Российской Федерации, Министерства обороны Российской Федерации, Правительства Москвы, Правительства Московской области, ФГУП «Рособоронэкспорт». ФГУ «ФАПРИД» являлось организатором круглого стола «Актуальные проблемы правовой защиты результатов интеллектуальной деятельности в сфере военно-технического сотрудничества и механизмы их решения» в рамках Деловой программы Форума. По приглашению ФГУ «ФАПРИД» с докладами на темы «Некоторые аспекты охраны изобретений в соответствии с Евразийской патентной конвенцией» и «Информационные продукты и услуги ЕАПВ» выступили специалисты Евразийского патентного ведомства.

16 ноября 2010 г. в Культурно-информационном центре ФГУП «Рособоронэкспорт» состоялось заседание секции «Экономическая и информационная безопасность» Научно-технического совета при ФГУП «Рособоронэкспорт», организованное и проведенное совместно ФГУП «Рособоронэкспорт» и ФГУ «ФАПРИД» при Министерстве юстиции России, при участии Всемирной организации интеллектуальной собственности на тему: «Проблемы охраны и защиты интеллектуальной собственности в сфере военно-технического сотрудничества Российской Федерации с иностранными государствами». Специалист ЕАПВ принял участие в работе заседания и выступил с докладом о деятельности Евразийской патентной организации.

Сотрудники Управления патентной работы ФГУ «ФАПРИД» выразили заинтересованность и по приглашению ЕАПВ приняли участие в двух циклах двухнедельной программы стажирования в Евразийском патентном ведомстве (ЕАПВ) в мае и в сентябре 2010 года, по окончании которых получили соответствующие сертификаты.

described to each other the activities and functions of their respective offices and discussed prospects for future cooperation. Both parties stressed their interest in closer cooperation.

In April, 2010, on FAPRID's invitation, a EAPO expert made a presentation at a round table discussion on "The formation of a mechanism for the protection of rights to the results of intellectual endeavors, transferred in the process of military/technical cooperation", which was held in the Russian Law Academy under the Ministry of Justice of the Russian Federation.

From June 30 to July 4, 2010, the First International Forum on Technologies in Machine-Building – 2010, was held in the town of Zhukovsky, Moscow city area. The organizers of the forum were the Federal Service for Military/ Technical Cooperation and the State Corporation "Rostechнология", with the participation of various Russian ministries and agencies. The forum enjoyed the support of the Administration of the President of the Russian Federation, of the government of the Russian Federation, of the Ministry of Defense of the Russian Federation, of the government of Moscow, government of the Moscow district, and of the Federal Unitary Enterprise "Rosoboronexport" (Russian Defense Export). FAPRID was the organizer of the round table discussion on "Topical Issues of the Protection of Rights to the Results of Intellectual Endeavors in the Area of Military/ Technical Cooperation and the Mechanisms to Resolve Them", which was held under the business program of the forum. On FAPRID's invitation, experts from the Eurasian Patent Office gave presentations on "Certain Aspects of Inventions' Protection under the Eurasian Patent Convention" and on "EAPO's Information Products and Services".

On November 16, 2010, a session of the section "Economic and Information Security", Scientific Council of the Federal Enterprise Rosoboronexport, organized jointly with FAPRID and with the participation of the World Intellectual Property Organization, was held in the Culture and Information Center of Rosoboronexport; the session was titled: Issues of Intellectual Property Protection and Security in the Area of Military technical Cooperation of the Russian Federation with Foreign States". A EAPO specialist attended the session and gave a presentation on the activities of the Eurasian Patent Organization.

Experts from FAPRID's patent department were very interested and, on EAPO's invitation, some of them joined the two bi-weekly cycles of the Eurasian Patent Office training courses in May and September, 2010; upon completing which they were awarded the respective certificates.

Одним из главных итогов уходящего года для большинства государств-участников Евразийской патентной конвенции является наметившаяся тенденция выхода из экономического кризиса, который проявился в 2008 году в форме ухудшения основных экономических показателей в большинстве стран мира.

Это не могло не отразиться на росте поступлений евразийских заявок, который составил 18% по сравнению с 2009 годом. Соответственно наметилась тенденция увеличения доходной главы бюджета Евразийской патентной организации, рост которой составил 15% по сравнению с уровнем 2009 года и превысил докризисный уровень на 7%.

Структура доходов ЕАПО по видам поступлений в динамике четырех лет приведена в табл.7.

При этом устойчивую тенденцию к росту демонстрируют доходы за поддержание в силе на территориях Договаривающихся государств евразийских патентов. Рост поступлений по этому виду пошлин в отношении Договаривающихся государств составил 7% по сравнению с уровнем прошлого года. Ниже приведены данные по динамике изменения доходов ЕАПО и пошлин за поддержание евразийских патентов в силе в отношении Договаривающихся государств.

Таблица 8

Доходы по видам, в млн.рублей	2007	2008	2009	2010
Пошлины за поддержание евразийских патентов в силе в отношении Договаривающихся государств	145	155	214	229
Доходы ЕАПВ ЕАПО	292	334	311	357

Структура доходов ЕАПО в 2010 году представлена на диаграмме 5.

Деятельность ЕАПО в отчетном году обеспечила финансирование основных направлений деятельности, предусмотренных расходной главой бюджета, утвержденного Административным советом Евразийской патентной организации на 2010 год.

По итогам 2010 года ЕАПО начислила резервный фонд на уровне плановых показателей и в соответствии Порядком его формирования и расходования.

Суммарные средства Резервного фонда, начисленные за два года, на 01.01.2011 составили 5% от текущих плановых затрат Организации и предназначены для сохранения работоспособности Организации в условиях непредвиденного дефицита бюджета в случае сокращения доходов Организации.

One of the most important outcomes of 2010 for most member states of the Eurasian Patent Convention was the fact that recovery from the economic crisis, which set in 2008 in most countries of the world and was manifested through a deterioration of major economic indicators, began to take shape.

This was naturally reflected in the number of Eurasian application filings, which grew by 18% compared to 2009. Hence, the revenues of the Eurasian Patent Organization demonstrated a growth trend, increasing by 15% compared to 2009, and exceeding the pre-crisis level by 7%.

The structure of EAPO Office revenues during four years, with a breakdown by sources of revenue, is shown in Table 7.

Revenues from fees for Eurasian patent maintenance showed a stable growth trend. The share of these fees, in respect to the Contracting States, grew by 7% in comparison with the previous year. Data on the dynamics of the EAPO Office revenues and the Eurasian patent maintenance fees, allocated to the Contracting States, are shown below.

Table 8

Revenue from types of sources, millions of rubles	2007	2008	2009	2010
Eurasian patent maintenance fees, allocated to the Contracting States, millions of rubles	145	155	214	229
EAPO Office revenue, millions of rubles	292	334	311	357

The following diagram 5 shows the structure of EAPO Office's revenues.

EAPO activities in the reviewed year ensured the financing of the main business operations, for which expenditures were provided for in the budget, approved by the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization for 2010.

By the end of 2010, the Reserves Fund was credited by the EAPO in accordance with the target parameters and the procedures for its formation and spending.

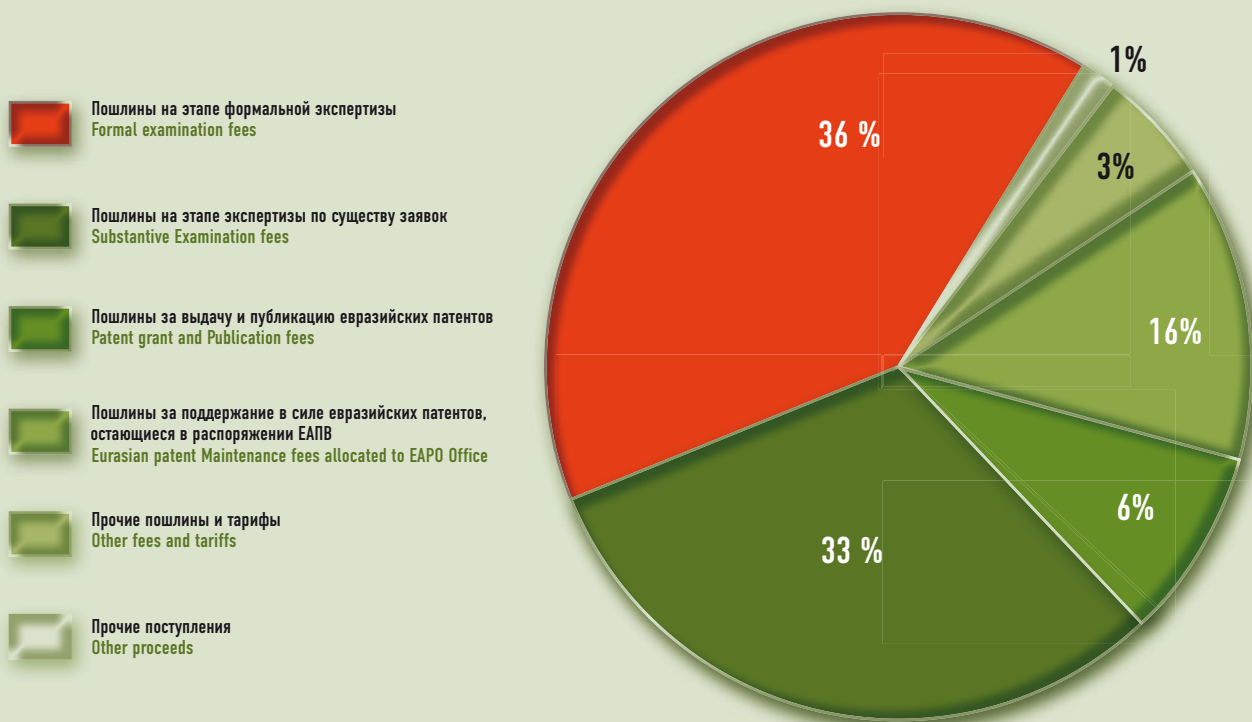
The aggregate amounts of the Reserves Fund, credited in two years, by 01.01.2011, amounted to 5% of the organization's planned expenditures and are intended to ensure the organization's operability in the event of an unexpected budget deficit resulting from a decrease of the organization's revenues.

Таблица 7 Table 7

Доходы по видам, в млн.рублей	Revenue from types of sources, millions of rubles	2007	2008	2009	2010
Пошлины на этапе формальной экспертизы	Fees for formal examination	116	132	111	131
Пошлины на этапе экспертизы по существу заявок	Fees for substantial examination	93	108	93	117
Пошлины за выдачу и публикацию евразийских патентов	Fees for Eurasian patent grant and publication	25	30	30	27
Доля ЕАПВ от пошлин за поддержание в силе евразийских патентов (20%)	Eurasian patent maintenance fees allocated to EAPO (20%)	36	39	53	57
Иные поступления	Other revenues	22	25	24	25
ИТОГО ДОХОДОВ	TOTAL REVENUES	292	334	311	357

Диаграмма 5 Diagram 5

Структура доходов ЕАПВ в 2010 г. Structure of EAPO budget proceeds in 2010



СТРУКТУРА И ПЕРСОНАЛ ЕАПВ

EAPO STRUCTURE AND STAFF

К концу 2010 г. возникла необходимость внесения некоторых изменений в структуру управления Евразийского патентного ведомства, связанных с перераспределением функций и направленных на совершенствование евразийской процедуры, усиление контроля качества работы экспертного состава и оптимизацию деятельности в области информационных технологий. Структура управления, действующая с 01 января 2011 г., представлена на схеме.

Кроме того, изменения произошли за счет пополнения структурных подразделений Евразийского патентного ведомства дополнительным персоналом, что обусловлено количеством вновь поступивших евразийских заявок и заявок, поступивших в предыдущие периоды.

Состав персонала Евразийского патентного ведомства сформирован из высококвалифицированных специалистов, о чем свидетельствуют данные табл. 9.

Таблица 9

	Кол-во, чел	%
Образование служащих ЕАПВ		
Высшее	112	92,6
Среднее техническое и среднее специальное *	7	5,8
Среднее *	2	1,6
Ученые степени		
Доктор наук	3	2,5
Кандидат наук	16	13,2
Обучаются в высших учебных заведениях	4	3,3
Стаж работы служащих ЕАПВ:		
до 1 года	9	7,4
1 год	6	5,0
2 года	8	6,6
3 года	8	6,6
4 года	11	9,1
5 лет	7	5,8
6 лет	3	2,5
7 лет	3	2,5
8 лет	3	2,5
9 лет	4	3,3
10 лет	8	6,6
11 лет	9	7,4
12 лет	15	12,4
13 лет	7	5,8
14 лет	9	7,4
15 лет	11	9,1

* Среднее техническое, среднее специальное и среднее образование имеют штатные работники из числа технического и обслуживающего персонала, выполняющего вспомогательные работы по организации труда служащих ЕАПВ.

By the end of 2010, the need for certain changes in the Eurasian Patent Office's management structure, arising from the redistribution of functions and aimed at improving the Eurasian patent procedure, as well as at stricter control over the quality of examiners' work and at optimizing IT work, became apparent. The management structure, in force from January 1, 2011, is shown on the diagram.

Furthermore, changes were brought about by adding new staff to certain structural departments of the Eurasian Patent Office to accommodate the growing number of Eurasian filings.

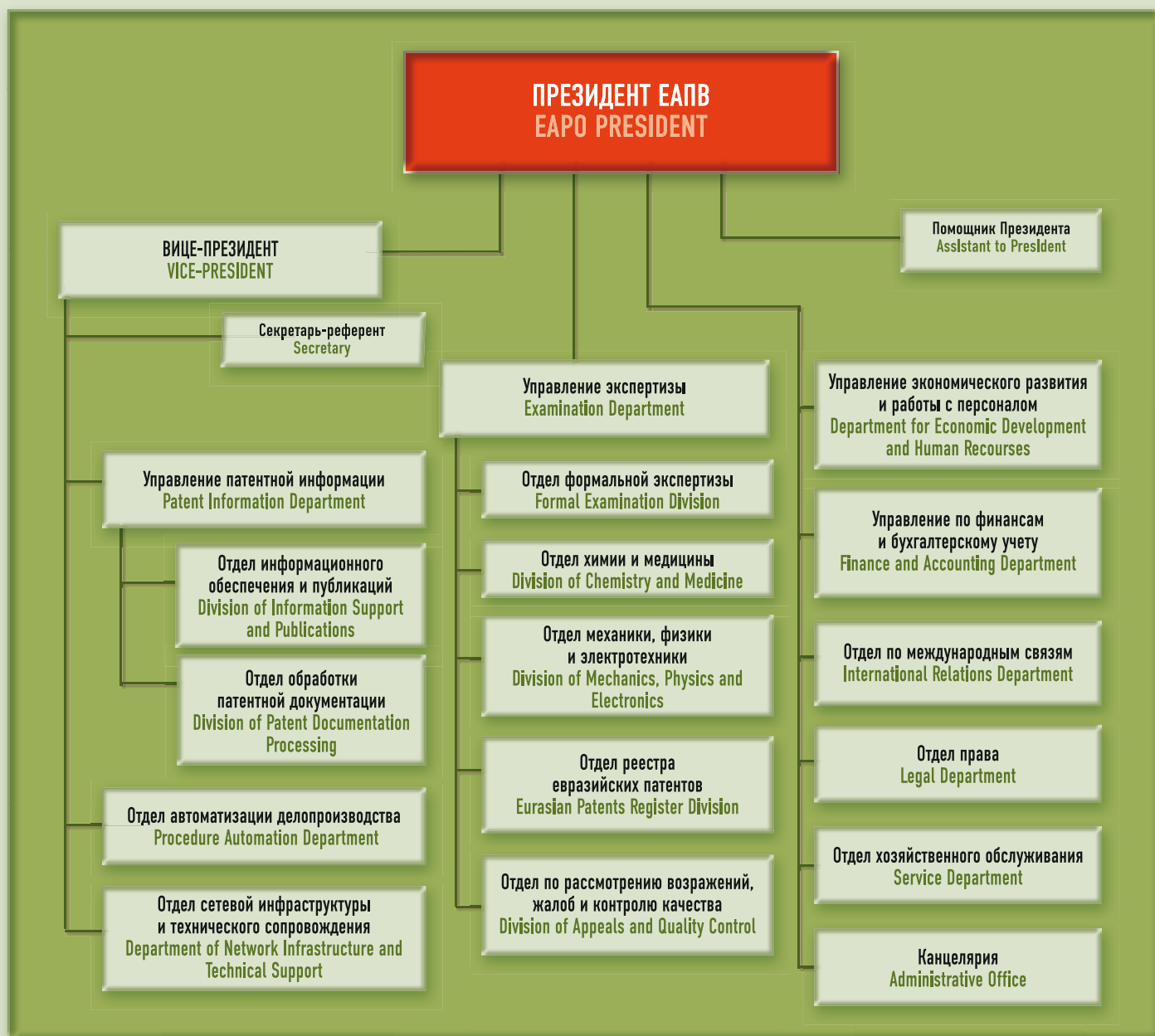
The staff of the Eurasian patent office consists of experts with high qualifications, as seen from Table 9.

Table 9

	Persons.	%
Education of EAPO staff		
Higher	112	92,6
Secondary technical and specialized secondary *	7	5,8
Secondary *	2	1,6
Academic degrees		
Doctor of science	3	2,5
Candidate of science	16	13,2
Studying at higher educational institutions	4	3,3
Work record with EAPO		
up to 1 year	9	7,4
1 year	6	5,0
2 years	8	6,6
3 years	8	6,6
4 years	11	9,1
5 years	7	5,8
6 years	3	2,5
7 years	3	2,5
8 years	3	2,5
9 years	4	3,3
10 years	8	6,6
11 years	9	7,4
12 years	15	12,4
13 years	7	5,8
14 years	9	7,4
15 лет	11	9,1

* Secondary technical, specialized secondary and secondary education are the levels of education of technical and service personnel, who provide support to EAPO staff.

СТРУКТУРА ЕВРАЗИЙСКОГО ПАТЕНТНОГО ВЕДОМСТВА Eurasian Patent Office Management Structure



Значительное место в работе с персоналом занимают вопросы подготовки, переподготовки и получения вторых специальностей служащих Евразийского патентного ведомства, что позволяет успешно решать задачи функционирования и развития ЕАПВ. За 2010 год обучение прошли 22 человека. Из них в ВУЗах – 6 чел., 16 сотрудников повысили квалификацию на курсах и семинарах как в России, так и за рубежом.

Средний возраст служащих Евразийского патентного ведомства составил в 2010 году 45 лет.

High importance in HR work is attributed to training and retraining of the office's staff, to instructing them in new trades, which allows the office to function and develop successfully. 22 persons received training in 2010. Out of this number, 6 were studying in higher educational institutions, 16 attended training courses and workshops, both in Russia and abroad.

The average age of EAPO employees in 2010 was 45 years.

Евразийская патентная организация в 2010 году продолжила работу по взаимодействию с евразийскими патентными поверенными.

21 апреля 2010 г. в Евразийском патентном ведомстве состоялось совещание с евразийскими патентными поверенными, по сложившейся традиции приуроченное к Международному дню интеллектуальной собственности.

В работе совещания наряду с евразийскими патентными поверенными участвовали кандидаты в евразийские патентные поверенные, представители редакций периодических изданий в области интеллектуальной собственности, руководство и специалисты Евразийского патентного ведомства. Евразийские патентные поверенные были представлены на совещании руководителями и специалистами фирм патентных поверенных из различных регионов Российской Федерации и других государств-участников Евразийской патентной конвенции.

Участники совещания заслушали ведущих специалистов Евразийского ведомства по направлениям деятельности ЕАПВ, имеющим значение для профессиональной деятельности евразийских поверенных и развития сотрудничества с ними, и обменялись мнениями по актуальным вопросам деятельности ЕАПО. Евразийским патентным поверенным была представлена новая разработка нашего ведомства «Портал информационных услуг ЕАПВ для патентных поверенных». Были озвучены основные возможности и преимущества портала. Ряду патентных поверенных были предоставлены реквизиты учетных записей для доступа в личные разделы портала.

Следует отметить, что в последние годы в Евразийском патентном ведомстве значительное внимание уделяется развитию информационных технологий, ориентированных на улучшение взаимодействия с партнерами ЕАПВ и особенно с евразийскими патентными поверенными. С этой целью в 2010 году специалистами ведомства продолжалась работа по совершенствованию системы электронной подачи и электронного обмена ADEPT. Подробнее это направление деятельности представлено в разделе «Развитие автоматизации, сетевых технологий и информационная деятельность» настоящего годового отчета.

О повышении заинтересованности заявителей в евразийской патентной системе говорит и рост количества евразийских патентных поверенных, число которых к концу 2010 года составило 269

In 2010, the Eurasian Patent Organization continued to interact with Eurasian Patent attorneys.

On April 21, 2010, the traditional meeting with Eurasian patent attorneys, marking the World Intellectual Property Day, was held in the Eurasian Patent Office.

Alongside with the Eurasian patents attorneys, the meeting was attended by candidates for Eurasian patent attorneys, by representatives of editorial boards of periodicals in the area of IP, by the management and experts of the Eurasian Patent Office. Eurasian patent attorneys were represented at the meeting by heads and by the experts of patent attorney firms from many regions of the Russian Federation and from other states- parties to the Eurasian Patent Convention.

The meeting was addressed by leading experts of EAPO who gave presentations on those areas of EAPO activities that are relevant to the professional business activities of the Eurasian patent attorneys. An exchange of opinions on relevant current EAPO operations took place. Our office's latest project, the Portal of EAPO Information Services for Patent Attorneys, was presented to the Eurasian patent attorneys. The main capabilities and advantages of the new portal were described. Data on accounts were given to certain patent attorneys for access to the portal's personal sections.

It should be noted that the EAPO has lately been paying considerable attention to the development of information technologies, which help to improve its interactions with its counterparts, in particular, with Eurasian patent attorneys. Thus, in 2010, the relevant specialists of the office continued to improve the ADEPT system of electronic filing and electronic exchange of information. These activities are described in more detail in the section on Automation, Network Technologies and IT of this annual report.

The growth of the number of Eurasian patent attorneys demonstrates the growing interest of applicants in the Eurasian patent system. This number reached 269 persons in 2010. It is nice to note that alongside with the

человек. Приятно отметить, что помимо сохраняющейся тенденции аттестации евразийских патентных поверенных, представляющих организации, устойчиво сотрудничающие с ЕАПВ, продолжается поступление заявлений от поверенных, представляющих как государства-участники ЕАПК, так и различные регионы России. Так, в отчетном году статус евразийских патентных поверенных получили представители Минска, Санкт-Петербурга, Саратова.

С Реестром евразийских патентных поверенных, а также с необходимой информацией о порядке аттестации и программой квалификационного экзамена можно ознакомиться на веб-сайте Евразийской патентной организации www.eapo.org

Состав евразийских патентных поверенных представлен в табл.10

Таблица 10

Государство	Чел.
Азербайджанская Республика	5
Республика Армения	3
Республика Беларусь	25
Республика Казахстан	5
Кыргызская Республика	7
Республика Молдова	7
Российская Федерация	212
Республика Таджикистан	2
Туркменистан	3
ВСЕГО	269

attestation of Eurasian patent attorneys from those organizations, which traditionally have been working with the EAPO, requests for attestation are coming from attorneys from EAPC member states and from various regions of Russia. Thus, in 2010, attorneys from Minsk, St. Petersburg and Saratov were awarded the status of Eurasian patent attorneys.

The register of Eurasian patent attorneys as well as information on the attestation procedures and the program of the qualifications test may be found at the Eurasian Patent Organization's web site at: www.eapo.org

The membership of Eurasian patent attorneys is shown in Table 10.

Table 10

State	Persons
Republic of Azerbaijan	5
Republic of Armenia	3
Republic of Belarus	25
Republic of Kazakhstan	5
Kyrgyz Republic	7
Republic of Moldova	7
Russian Federation	212
Republic of Tajikistan	2
Turkmenistan	3
TOTAL	269

КРАТКО ОБ ИТОГАХ (ЦИФРЫ И ФАКТЫ)

SUMMING UP: FACTS AND FIGURES

- ❖ В 2010 году в ЕАПВ поступило 3329 евразийских заявок; по сравнению с результатами 2009 года прирост в количестве поданных заявок составил 18,9%. Этот факт свидетельствует о росте привлекательности евразийской процедуры патентования. Соответствующим образом растут поступления от получаемых ЕАПВ пошлин, что позволит обеспечить устойчивое развитие ЕАПО в ближайшие годы.
- ❖ 43% заявок, принятых ведомством в отчетном году, было подано заявителями в электронном виде. Востребованность данной процедуры говорит об удобстве для заявителя и связана с сокращением издержек, а также с повышением качества и оперативности взаимодействия с ЕАПВ. Прием заявок в электронном виде позволяет ЕАПВ, в первую очередь, сократить затраты на обработку материалов заявки при подготовке их к публикации при одновременном сокращении сроков подготовки. Кроме того, внедрение системы электронной подачи является важным этапом в процессе перехода на безбумажную систему делопроизводства в ведомстве.
- ❖ Для специалистов ЕАПВ организован доступ в режиме он-лайн к полным описаниям изобретений мирового фонда патентной документации (более 35 млн. документов), по ряду баз данных организован полнотекстовый поиск. Появление этих возможностей позволит повысить как качество экспертизы заявок, так и эффективность работы экспертных подразделений ЕАПВ.
- ❖ В ЕАПВ введена в эксплуатацию система e-PHOENIX, которая будет использоваться в качестве ядра внедряемой безбумажной технологии в рамках евразийской патентной процедуры. В отчетном году начато наполнение этой системы материалами дел заявок как посредством сканирования, так и путем переноса информации из имеющихся электронных источников. Внедряемая безбумажная технология позволит повысить качество, удобство и эффективность работы на всех этапах евразийской патентной процедуры.
- ❖ В 2010 году был создан портал электронных услуг для национальных патентных ведомств государств-участников ЕАПК. Портал обеспечит возможность оперативного получения статистических данных по евразийским заявкам и патентам соответствующими службами национальных патентных ведомств. За счет этого существенно повысится удобство и увеличится оперативность взаимодействия между ЕАПВ и национальными ведомствами в части предоставления наиболее актуальной информации из информационных систем ЕАПВ.
- ❖ In 2010, 3329 Eurasian applications were filed with the EAPO; compared to 2009 the increment was 18.9%. This fact demonstrates the growing attractiveness of the Eurasian patenting procedure. Respectively, revenues from the fees paid to EAPO are growing, which will allow the Office to steadily grow in the near future.
- ❖ 43% of applications received by the Office in 2010 were filed by applicants electronically. The popularity of this procedure demonstrates its user-friendliness for the applicant and is related to reduced costs and quicker and more efficient communications with the EAPO. Electronic filings allow the EAPO to, first of all, reduce costs of the application documents' processing when preparing them for publication, at the same time shortening the time it takes to prepare them. Furthermore, the introduction of the e-filing system is an important step in the shift to a paperless system of documents' processing in the office.
- ❖ EAPO examiners have been provided on-line access to full descriptions of inventions from the world's patent documentation collections (over 35 million documents); in respect of some data bases full text searches have become possible. These new opportunities will allow to enhance the quality of applications' examination and to raise the work efficiency of EAPO's examination departments.
- ❖ The e-PHOENIX system has been operating in the EAPO and it will serve as the core of the gradually introduced system of paperless processing under the Eurasian patent procedure. In the year under review, the system was being loaded with data from application dossiers by scanning, as well as by transmitting data from available electronic sources. The newly launched paperless technology will provide better quality, ease and efficiency of work at all stages of the Eurasian patent procedure.
- ❖ In 2010, the electronic services portal was created for the national patent offices of the EAPC member states. The portal will allow the respective departments of the national patent offices to get quick access to statistical data on Eurasian applications and patents. This will improve the ease and efficiency of interactions between the EAPO and the national offices through providing the latest data from EAPO information systems.
- ❖ The general scheme and plan of shifting to a paperless technology of application materials processing

- ❖ В отчетном году разработаны и утверждены схема и план перехода на безбумажную технологию обработки материалов заявок и делопроизводства по заявкам. Таким образом был сделан важный шаг, включающий анализ и предпроектные работы, позволяющий подразделениям ЕАПВ скоординировано и планомерно реализовывать проект.
- ❖ В ведомстве внедрена технология виртуализации серверов, позволяющая гибко перераспределять вычислительные ресурсы между серверами. Эта технология позволяет сократить затраты с одновременным повышением надежности работы информационных систем.
- ❖ В 2010 году в ЕАПВ был разработан Интернет-сервер публикаций, на котором будет осуществляться официальная публикация патентной информации и евразийских патентных документов. Использование сервера публикаций позволит оперативно и с меньшими затратами осуществлять публикацию официальных изданий ЕАПВ.
- ❖ Доработана и утверждена программа развития ЕАПО на 2010-2014 гг., включающая 61 проект. Программа определяет направления дальнейшего развития ведомства и направления сотрудничества с национальными патентными ведомствами.
- ❖ В отчетном году были приняты изменения и дополнения в нормативных документах, регулирующих деятельность ЕАПО: в Патентной инструкции к ЕАПК, Положении о пошлинах ЕАПО и т.д. Принятые изменения адаптируют нормативно-правовую базу ЕАПО к современным условиям, более полно раскрывают ряд положений, нуждавшихся в уточнении, и тем самым обеспечивают эффективность и прозрачность деятельности организации, ведомства и его отдельных подразделений.
- ❖ В 2010 году специалистами ЕАПВ был разработан Типовой проект электронной подачи евразийских заявок через национальные патентные ведомства, который был позднее одобрен АС ЕАПО. Проект обеспечивает унифицированный подход к внедрению системы подачи евразийских заявок, тем самым существенно упрощая процедуру внедрения.
- ❖ В отчетном году ЕАПВ продолжало в рамках помощи национальным ведомствам обеспечивать доступ их специалистов в сеть Интернет. Развитие средств телекоммуникаций и существенное удешевление Интернет-услуг позволили перейти от принципа обеспечения равных минимальных условий по пропускной способности каналов к принципу обеспечения максимально возможной пропускной способности в пределах равных долей затрат на каждое из ведомств от соответствующей статьи бюджета ЕАПО.
- and prosecution were developed and approved in the past year. Thus, an important step was taken, which included analysis and pre-project work and which will allow EAPO departments to implement the project in a well coordinated and balanced manner.
- ❖ The office has introduced a technology of servers' virtualization, which allows to quickly redistribute computational resources between servers. This technology will allow to cut down costs, at the same time raising the operation reliability of the information systems.
- ❖ In 2010, an Internet publications server was developed, which will be used for official publications of patent information and of Eurasian patent documents. The use of this publications server will allow to issue official EAPO publications quicker and at less cost.
- ❖ EAPO's development program for 2010-2014, comprising 61 projects, was updated and approved. The program defines the areas of the office's future development and the areas of cooperation with the national patent offices.
- ❖ Changes and amendments were made in EAPO's regulatory documents in the year under review: in the Patent Regulations to the EAPC, in the Statute on Fees, etc. The adopted amendments adapted EAPO's legal framework to the current situation and clarified certain provisions, thus ensuring better efficiency and transparency of the operations of the organization, of the office and of individual departments.
- ❖ In 2010, EAPO experts designed the Model E-Filing Project for electronic filing of Eurasian applications through the national patent offices, which was approved by the EAPO AC. The project ensures a unified approach to the implementation of the Eurasian applications filing system, thus significantly simplifying the implementation process.
- ❖ Under the framework of support for national offices, in the past year EAPO continued to provide access to the web to their experts. Further development of telecommunications and the significant cost reductions of internet services made it possible to shift from the principle of ensuring equal minimal carrying capacity and bandwidth to the principle of providing maximal capacity and bandwidth within equal cost shares per each office covered by respective EAPO budget articles.

- ❖ Осуществлен переход на публикацию электронных изданий с полными описаниями изобретений к евразийским заявкам и патентам на платформе Espace/Mimosa с использованием данных в формате XML. Переход на новый формат позволил существенно повысить удобство работы с этим электронным изданием как за счет хорошей известности программного обеспечения Mimosa среди потребителей по всему миру, так и за счет добавления профессиональных поисковых возможностей, ранее отсутствовавших в изданиях с полными описаниями изобретений. Помимо этого, за счет использования формата XML упростилась технология подготовки издания в ЕАПВ, а у пользователей появилась удобная возможность выгрузки данных с дисков.
- ❖ В ЕАПВ была разработана типовая система публикации электронного бюллетеня, имеющая возможность адаптации для различных объектов промышленной собственности. В отчетном году эта система была успешно внедрена в ведомствах Республики Беларусь и Республики Казахстан, что позволило этим ведомствам существенно сократить затраты на выпуск этого электронного издания и повысить оперативность его подготовки.
- ❖ A transition was made to electronic publications of full inventions' descriptions of Eurasian applications and patents on the Espace/Mimosa platform using data in XML format. The switch over to the new format allowed to significantly improve the ease of work with this electronic publication, because the Mimosa software is well known among users all over the world, and also because new professional search opportunities were added, which had not existed earlier in publications of full descriptions of inventions. Furthermore, due to the use of the XML format, the process of preparing the publication in EAPO became much more simple, and for users it became easier to download data from discs.
- ❖ The EAPO designed a model system of publishing electronic bulletins which could be adapted to suit various subject matter of intellectual property. In the past year the system was successfully implemented in the patent offices in the Republic of Belarus and in the Republic of Kazakhstan, allowing the offices to significantly cut the costs of this electronic publication and to prepare the publication quicker.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

CONTACTS

АДРЕС:

Малый Черкасский пер., д. 2,
109012, г. Москва, Россия

ADDRESS:

M. Cherkassky per. 2,
Moscow, 109012, Russia

ТЕЛЕФОНЫ:

+7 (495) 411-61-50 — прямая линия»
информационная услуга «ЕАПВ — с 9:00 до 17:00

TELEPHONES:

+7 (495) 411-61-50
EAPO hotline – Working hrs: 09.00 – 17.00

+7 (495) 411-61-61
общие вопросы — с 9:00 до 17:00

+7 (495) 411-61-61
General Issues – Working hrs: 09.00 – 17.00

+7 (495) 411-61-60
вопросы по рассмотрению конкретных
евразийских заявок — с 9:00 до 17:00

+7 (495) 411-61-60
Examination Division – Working hrs: 09.00 –
17.00

ФАКС:

+7 (495) 621-24-23

FAX:

+7 (495) 621-24-23

E-MAIL:

info@eapo.org
<http://www.eapo.org>

E-MAIL:

info@eapo.org
<http://www.eapo.org>



МОСКВА 2011 MOSCOW